

# Partnerland Russland Guest Nation Russia Страна - партнер Россия



Offizieller Katalog  
Official Catalogue  
Официальный Каталог

**Welcome to Hall 13**



**HANNOVER  
MESSE**  
11.-15. APRIL 2005

# Energy of Industrial Growth

The Ministry fulfills legal regulation functions as well as prepares and presents to the Government of the Russian Federation drafts of federal constitutional laws, federal laws and other legislative acts on the following subjects:

- Major aspects, concepts and complex forecast estimates of development in the fields of the Ministry's competence;
- Public policy, regulation and structural reorganization in industry and defense complex, structural policy in production sector of national economy;
- High priority aspects of scientific and technical development and innovations in industry;
- State policy in energetics, structural policy in fuel and energy complex;
- Public policy in technical regulation and metrology.



## Grußworte / Greetings

<b>Wladimir Putin</b> Präsident der Russischen Föderation	<b>Vladimir Putin</b> President of the Russian Federation	Seite   Page	4
<b>Gerhard Schröder</b> Bundeskanzler	<b>Gerhard Schröder</b> German Chancellor	Seite   Page	6
<b>Viktor Khristenko</b> Minister für Industrie und Energie der Russischen Föderation	<b>Viktor Khristenko</b> Minister of Industry and Energy of the Russian Federation	Seite   Page	8
<b>Dr. Klaus Mangold</b> Vorsitzender des Ost-Ausschusses der Deutschen Wirtschaft	<b>Dr. Klaus Mangold</b> Chairman of the Committee on Eastern Economic Relations (OA)	Seite   Page	9
<b>Sepp D. Heckmann</b> Vorsitzender des Vorstandes der Deutschen Messe AG	<b>Sepp D. Heckmann</b> Chairman of the Managing Board of Deutsche Messe AG	Seite   Page	10

## Wachstumsmotor Russland / Growth Engine Russia

<b>Russlands Weg in die internationale Wirtschaftsgemeinschaft</b>	<b>Russia's Path into the International Economic Community</b>	Seite   Page	12
<b>Karte der Russischen Föderation</b>	<b>Map of the Russian Federation</b>	Seite   Page	20

## Aussteller Halle 13 / Exhibitors Hall 13

<b>Plan Halle 13</b>	<b>Plan Hall 13</b>	Seite   Page	22
<b>Aussteller nach Branchen</b>	<b>Exhibitors by Sectors</b>	Seite   Page	26
<b>Aussteller nach Firmennamen</b>	<b>Exhibitors Alphabetic</b>	Seite   Page	34

## Russisches Industrie-Forum / Russian Industrial Forum

<b>Programm Russisches Industrie-Forum</b>	<b>Programme of the Russian Industrial Forum</b>	Seite   Page	87
<b>Wirtschaftskonferenzen zu Russland</b>	<b>Business Conferences on Russia</b>	Seite   Page	90

## Neue Perspektiven für die wirtschaftliche Zusammenarbeit

### *New Perspectives for Economic Collaboration*

### Новые перспективы для делового сотрудничества

Ich begrüße die Veranstalter, Aussteller und Gäste der HANNOVER MESSE 2005.

Unser Land ist ein langjähriger und aktiver Teilnehmer dieser weltgrößten Schau der industriellen und technologischen Leistungen. 2005 ist Russland zum ersten Mal in Hannover als Partnerland vertreten. Die umfangreiche russische Beteiligung stellt die wachsenden Potenziale und die Wettbewerbsfähigkeit einheimischer Industrie, deren Leistungen im Maschinenbau, in der Luft- und Raumfahrt, in der chemischen Industrie sowie in vielen anderen Branchen dar. Die Grundlage dafür bilden innovative wissenschaftliche und ingenieurtechnische Lösungen, einzigartige Technologien und die Arbeit hochqualifizierter Fachleute.

Ich hoffe, dass die diesjährige Messe neue Perspektiven für internationale wirtschaftliche Zusammenarbeit, für direkte Kontakte der Business Communities, für Produktionskooperationen sowie für gemeinsame technische Entwicklungen und innovative Projekte öffnet. Die Teilnahme an solch einer wichtigen Messe wird darüber hinaus das bedeutende Potenzial Russlands bei der Realisierung des Vorhabens der Schaffung von vier gemeinsamen Räumen mit der EU, in erster Linie des Wirtschaftsraums, demonstrieren. Ich wünsche den Ausstellern eine erfolgreiche Messe und den Besuchern unvergessliche Begegnungen und interessante Kontakte.

*I would like to extend a very warm welcome to the organizers and all the exhibitors and visitors at HANNOVER FAIR 2005.*

*The Russian Federation has enjoyed many years of active participation in this, the world's largest showcase of industrial and technological innovation. This year for the first time ever, Russia is being honored as the fair's official "Partner Country". With its far-reaching presentation, our nation is putting the spotlight on its increasing industrial competitiveness and considerable potential in fields such as mechanical engineering, aerospace and aeronautics, the chemical industry and many others. This potential is based on innovative scientific advances and engineering*



Präsident der Russischen Föderation Wladimir Putin  
*President of the Russian Federation*  
Президент Российской Федерации Владимир Путин

*solutions, unique technological approaches and the work of highly qualified experts.*

*It is my sincere hope that the fair will open up a host of new perspectives for international economic collaboration, direct dialogue among members of the business community, production partnerships, joint R&D initiatives and other innovative projects. Russia's presence at a trade fair of such key importance also underscores our nation's strong potential towards creating four common spaces with the EU, first of all in the economic realm.*

*Here's wishing the exhibitors a very successful show, and the visitors many unforgettable impressions and promising talks.*

Приветствую организаторов, участников и гостей Ганноверской промышленной ярмарки 2005. Наша страна – давняя и активная участница этого крупнейшего в мире смотра промышленных и технологических достижений. В 2005 году Россия впервые представлена в Ганновере как страна-партнер. Объемная российская экспозиция демонстрирует возросший потенциал и конкурентоспособность отечественной индустрии, ее успехи в машиностроении, аэрокосмической, химической и многих других отраслях. В их основе – передовые научные и инженерные решения, уникальные технологии, труд высококвалифицированных специалистов.

Рассчитываю, что нынешняя ярмарка откроет новые перспективы для международного делового сотрудничества, прямых контактов бизнес-сообществ, производственной кооперации, совместных технических разработок и инновационных проектов. И конечно, участие в столь масштабной выставке покажет значительные возможности России в реализации идеи формирования четырех общих пространств с Евросоюзом, в первую очередь – экономического пространства. Желаю участникам ярмарки плодотворной работы, а посетителям – запоминающихся встреч и интересного общения.

# Wirtschaftliche Zusammenarbeit und Dynamik

## Expanding Economic Collaboration

## Динамичное развитие экономических отношений

Zur HANNOVER MESSE 2005 heiße ich die Gäste aus dem diesjährigen Partnerland Russland herzlich willkommen.

Mit Russland presentiert sich ein wachstumsstarkes Land, mit dem wir in langer Tradition enge wirtschaftliche Beziehungen pflegen. Die wirtschaftliche Zusammenarbeit zwischen unseren Ländern entwickelt sich mit großer Dynamik und gewinnt zunehmende Bedeutung für unsere Volkswirtschaften. In den vergangenen fünf Jahren hat sich das Handelsvolumen zwischen Deutschland und Russland fast verdoppelt. Diese Erfolgsgeschichte wollen wir fortsetzen.

Rund 150 russische Aussteller aus verschiedenen Industriebranchen werden in Hannover ihr breites technologisches und innovatives Spektrum zeigen. Sie stehen für eine

weitere Öffnung ihres Landes, die der heimischen Wirtschaft zugute kommt und auch die internationale Wettbewerbsfähigkeit Russlands stärkt.

Die HANNOVER MESSE als die weltweit größte Technologie-Ausstellung bietet hierfür ein ausgezeichnetes Forum.

Sie ist mit rund 6.000 Ausstellern aus 61 Nationen ein attraktives Schaufenster für die Leistungsfähigkeit und Innovationskraft der Industrie, sie ist Prsentationsplattform und Marktplatz zugleich.

Allen Ausstellern und Besuchern sowie insbesondere den Gsten aus dem Partnerland Russland wünsche ich einen erfolgreichen Verlauf der HANNOVER MESSE 2005.

*I would like to extend a very warm welcome to our guests from the Russian Federation – the official “Partner Country” at HANNOVER FAIR 2005.*

*With its presentation at the HANNOVER FAIR, Russia is taking center stage as a nation experiencing tremendous growth – and one with which we share a long history of close economic ties. The economic collaboration between our two countries is expanding by leaps and bounds, and becoming an increasingly important factor for our respective economies. The volume of trade between Germany and Russia has nearly doubled within the past five years, and we stand committed to keeping the success rolling.*

*Some 150 Russian exhibitors from a variety of industrial branches will be underscoring the considerable scope of their technological expertise and innovativeness in Hannover.*



Bundeskanzler Gerhard Schröder  
*German Chancellor Gerhard Schröder*  
Федеральный канцлер Герхард Шрёдер

*Their presence is a manifestation of doors which are opening wider and wider, much to the benefit of Russia's domestic economy and the country's competitiveness in the international community.*

*The HANNOVER FAIR – as the world's largest exhibition for industrial technology – provides an excellent platform on which to pursue such objectives.*

*With approximately 6,000 exhibitors from 61 countries, the HANNOVER FAIR not only serves as an attractive showcase of industrial capability and innovative drive, but also as a prime marketplace.*

*May the upcoming show be highly successful for exhibitors and visitors alike – and particularly for our Partner Country guests from the Russian Federation!*

Сердечно приветствую на HANNOVER MESSE 2005 гостей из России, страны-партнера в этом году.

В лице России представлена страна с сильным экономическим ростом, страна, тесные экономические отношения с которой являются для нас давней традицией.

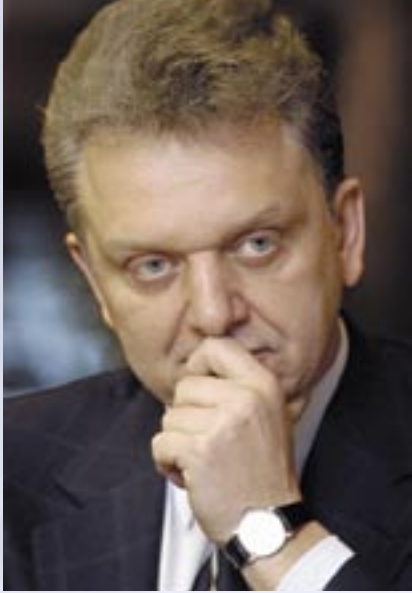
Экономическое сотрудничество между нашими странами развивается очень динамично и приобретает все большее значение для народных хозяйств обеих стран. За последние пять лет объем торговли между Германией и Россией вырос почти вдвое. Эту успешную традицию мы хотим продолжить.

Около 150 российских экспонентов, представляющих различные промышленные отрасли, покажут в Ганновере широкий технологический и инновационный

спектр своей деятельности. Они олицетворяют собой новый, открытый облик своей страны, идущий на благо отечественной экономике и повышающий конкурентоспособность России на международных рынках.

HANNOVER MESSE как крупнейшая в мире технологическая выставка является для этого превосходным форумом. Эта выставка, которую используют 6.000 экспонентов из 61 страны в качестве привлекательной "витрины" для демонстрации достижений и инновационной мощи промышленности, является одновременно и платформой для презентации, и местом торговли.

Всем экспонентам и посетителям, особенно гостям из страны-партнера России, желаю успешного участия в HANNOVER MESSE 2005.



## Schwerpunkt auf Hochtechnologie

### Emphasis on High-Tech Industrie

## В центре внимания - высокие технологии

Viktor Khristenko / Виктор Христенко  
Minister für Industrie und Energie der Russischen Föderation  
Minister of Industry and Energy of the Russian Federation  
Министр промышленности и энергетики Российской Федерации

Die HANNOVER MESSE 2005 ist ein besonderes Ereignis für die russische Industrie. Zum ersten Mal beteiligt sich Russland als Partnerland und erhält dadurch die Möglichkeit, sein wirtschaftliches und wissenschaftlich-technisches Potenzial sowie seine innovativen Entwicklungen auf diesem internationalen Industrieforum zu zeigen. Diesen besonderen Status erhielt unser Land dank der Initiative von Präsident Putin und Bundeskanzler Schröder.

Die Auswahl der Exponate orientierte sich an den Trends der modernen Industrie, wobei der Schwerpunkt auf Hochtechnologien gelegt wurde. In der Vorbereitungsphase entstanden enge Beziehungen zwischen den Organisatoren der russischen Beteiligung und den deutschen Partnern aus Wirtschaft und Politik. Ich bin davon überzeugt, dass unsere gemeinsamen Bemühungen zu positiven Ergebnissen führen werden und die wirtschaftliche Zusammenarbeit zwischen Russland und Deutschland eine neue Ebene erreichen wird.

Ich wünsche allen Ausstellern und Besuchern eine erfolgreiche Messe. Herzlich Willkommen auf dem russischen Gemeinschaftsstand!

*HANNOVER FAIR 2005 is a landmark event for Russian industry. The Russian Federation's first appearance as the show's official "Partner Country" represents a prime opportunity to demonstrate its economic and technological potential and innovative capabilities to a choice international audience of industry professionals. This special role enjoyed by the Russian Federation has come about thanks to joint efforts undertaken by President Putin and Chancellor Schröder.*

*The exhibits to be featured were chosen to reflect the latest industrial trends, with a special emphasis on high-tech. In preparing for the Russian presentation, close ties were forged between the show's organizers and their Russian counterparts as well as German associates in the realms of business and politics. I am certain that our concerted efforts will yield favorable results and take Russian/German economic collaboration to new heights.*

*I would like to wish all exhibitors and visitors the best of success at the fair. We look forward to seeing you at the Russian Pavilion, where you are assured of a very warm welcome!*

Ганноверская ярмарка 2005 - событие особого значения для промышленности России. Впервые наша страна участвует в ней в качестве «страны-партнера», имея возможность широко продемонстрировать на этом мировом промышленном форуме свой экономический и научно-технический потенциал, а также свои перспективные разработки в области высоких технологий. Этот особый статус наша страна получила по инициативе Президента Путина и Канцлера Шрёдера.

Формируя российскую экспозицию с учетом тенденций развития современной индустрии, основной упор был сделан на российские высокие технологии. В ходе подготовительной работы у организаторов российской экспозиции сложились тесные контакты с представителями политических и деловых кругов Германии. Убежден, что наши совместные усилия дадут положительные результаты, и экономическое сотрудничество между Россией и Германией выйдет на новый качественный уровень. Желаю участникам и гостям Ганноверской ярмарки 2005 плодотворной работы. Добро пожаловать на экспозицию России!

# Großes Potenzial des russischen Marktes

## Russian Market with Great Potential

## Высокий потенциал российского рынка

Dr. Klaus Mangold / Клаус Мангольд  
Vorsitzender des Ost-Ausschusses der Deutschen Wirtschaft  
Chairman of the Committee on Eastern Economic Relations (OA)  
Председатель Восточного комитета немецкой экономики



Für die deutsche Wirtschaft gehört Russland seit langem zu den wichtigsten Zukunftsmärkten der Welt. Es ist deutlich spürbar, dass Russland in den vergangenen Jahren ein gutes Stück bei den Wirtschaftsreformen vorangekommen ist. Das Potenzial des russischen Marktes ist groß, die Rohstoffressourcen sind einzigartig, Russlands Humankapital ist erstklassig, seine wirtschaftliche Entwicklung dynamisch und stabil. Die Präsentation der russischen Wirtschaft auf der HANNOVER MESSE 2005 wird augenscheinlicher Ausdruck der in den letzten Jahren gewachsenen deutsch-russischen Wirtschaftsbeziehungen, die enge Verknüpfung der Volkswirtschaften Deutschlands und Russlands belegt die strategische Partnerschaft zwischen unseren Ländern. Russland als Partnerland der diesjährigen HANNOVER MESSE wird dazu beitragen den Technologiestandort Russland in die Öffentlichkeit zu rücken und neue Felder der Zusammenarbeit aufzuzeigen.

*Russia has long been one of the key future markets for German Business worldwide. During the past few years Russia's economic reforms have made rapid progress. With its unique raw materials resources, excellent human resources and both dynamic and stable economic development, the Russian market shows great potential. Russian Business's presentation at the HANNOVER FAIR 2005 will reflect how German-Russian economic relations have intensified during the last few years. The close ties between the national economies of Germany and Russia provide evidence of the strategic partnership between our two countries. Russia as a partner country at this year's HANNOVER FAIR will help raise Russia's profile as a technology location and highlight new spheres of cooperation.*

Немецкая экономика издавна относит Россию к числу важнейших, наиболее перспективных мировых рынков. Мы считаем, что за прошедшие годы Россия добилась зримых успехов на пути экономических реформ. Потенциал российского рынка огромен, сырьевые ресурсы страны – уникальны, интеллектуальный потенциал россиян – первоклассен, хозяйственный рост страны динамичен и устойчив. Презентация российской экономики на ГАННОВЕРСКОЙ ЯРМАРКЕ 2005 – яркое свидетельство достигнутого за последние годы серьезного прогресса в укреплении и развитии германо-русских экономических связей. Тесное взаимодействие между народно-хозяйственными структурами Германии и России – важная основа сложившихся между нашими странами отношений стратегического партнерства. Участие России в качестве страны-партнера на нынешней Ганноверской ярмарке будет содействовать укреплению имиджа России как страны с высоким уровнем развития современных технологий и раскроет новые перспективные сферы для сотрудничества.



## Herzlich Willkommen in Hannover!

### *Welcome to Hanover!*

### Добро пожаловать в Ганновер!

Sepp D. Heckmann / Зепп Д. Хеккманн  
Vorsitzender des Vorstandes der Deutschen Messe AG  
Chairman of the Managing Board of Deutsche Messe AG  
Председатель Правления Deutsche Messe AG

Russland spielt als Partnerland der HANNOVER MESSE 2005 eine wichtige Rolle: Über 150 russische Aussteller bestätigen durch ihre Teilnahme, dass die Wirtschaft in ihrem Land auf Wachstumskurs ist. Es ist die größte russische Präsentation im Ausland überhaupt. Und es ist ein deutliches Signal für die engen deutsch-russischen Beziehungen – auf wirtschaftlicher und auf politischer Ebene.

Deutschland ist der größte Außenhandelspartner von und Investor in Russland. Um diese Verbindung auszubauen, ist die HANNOVER MESSE 2005 der richtige Ort. Der Deutsch-Russische Wirtschaftstag und das Russische Industrie-Forum, aber auch dieser Katalog, schaffen neue Chancen für Unternehmen aus beiden Ländern.

Hannover spielt in den guten und engen Beziehungen beider Staaten eine wichtige Rolle. So besuchte Staatspräsident Putin in Hannover mehrfach Bundeskanzler Schröder – und gemeinsam werden beide die HANNOVER MESSE 2005 eröffnen.

Die Deutsche Messe AG freut sich auf die russischen Besucher und Aussteller.

*As the official Partner Country at HANNOVER FAIR 2005, The Russian Federation has a major role to play: The presence of some 150 Russian exhibitors confirms the fact that Russia's economy is on a growth curve. It also represents Russia's biggest presentation of any kind abroad. And it sends a clear message in favor of close German-Russian relations — at both an economic and political level.*

*Germany is Russia's biggest trading partner and foreign investor. HANNOVER FAIR 2005 is the right place to expand on this relationship. The German-Russian Symposium and the Russian Industrial Forum will create new opportunities for entrepreneurs from both countries, as will this catalogue, too.*

*Hannover plays an important role in the close and fruitful relations enjoyed by the two nations, with President Putin having visited Chancellor Schröder in Hannover on several occasions, and the two men preparing to share the honors in opening HANNOVER FAIR 2005.*

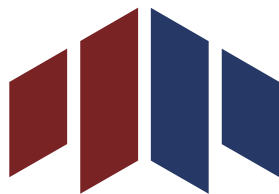
*Deutsche Messe AG very much looks forward to hosting its Russian exhibitors and visitors.*

Участие Российской Федерации в качестве страны-партнера HANNOVER MESSE 2005 является важным событием. Более 150 российских компаний продемонстрирует своим участием стремительный рост российской экономики. Это участие является не только крупнейшей презентацией России за рубежом, но и наглядным подтверждением тесных германо-российских отношений в политической и экономической сферах.

Германия является не только важнейшим внешнеторговым партнером России, но также и крупнейшим инвестором на территории России. HANNOVER MESSE 2005 является идеальной платформой для дальнейшего развития этих отношений. Российско-Германский День экономики, Российский промышленный форум, а также этот каталог открывают новые возможности для предприятий обеих стран.

Город Ганновер играет важную роль в отношениях между нашими странами. Здесь Президент Путин неоднократно встречался с Канцлером Шрёдером, здесь они вместе откроют HANNOVER MESSE 2005. Deutsche Messe AG сердечно приветствует российских экспонентов и посетителей.

**The Organizers**  
**of the Guest Nation Russia Exhibition**  
**at HANNOVER MESSE 2005**



**MINISTRY OF INDUSTRY AND ENERGY**  
**OF THE **RUSSIAN** FEDERATION**



**VNESHAVIAKOSMOS**

# Wachstumsmotor Russland: Modernisierung als Chance

Russland als Partnerland der HANNOVER MESSE ist ein Signal: Der riesige Nachbar im Osten der erweiterten Europäischen Union (EU) ist für international agierende Unternehmen als Wirtschaftspartner von höchstem Interesse. Auch der deutsche Mittelstand zeigt wachsendes Interesse an Russland als Absatzmarkt oder auch als Produktionsstandort. Neben den Metropolen Moskau und St. Petersburg erfreuen sich mittlerweile auch die Regionen immer größerer Beliebtheit. Die technologische Kompetenz der großen russischen Unternehmen ebenso wie die Ressourcen des Landes im Bereich der Forschung und Entwicklung schaffen Ansatzpunkte für konkrete Kooperationsprojekte.

## **Wachstum und Reform: Russlands Weg in die internationale Wirtschaftsgemeinschaft**

Das russische Wirtschaftswachstum der letzten Jahre hat auch Skeptiker beeindruckt. Nach einem sensationellen Plus beim Bruttoinlandsprodukt (BIP) von 7,3 Prozent im Jahr 2003 rechnet das russische Wirtschaftsministerium auch für das abgelaufene Jahr 2004 noch mit einem Wachstum von knapp sieben Prozent. Die Gold- und Devisenreserven haben inzwischen ein Volumen von 120,7 Mrd USD erreicht. Unterdessen setzt die russische Regierung ihren Reformkurs weiter fort. Ziel ist, die Konkurrenzfähigkeit von Wirtschaft, Staat und Regionen zu steigern, bürokratische Hürden abzubauen und das Land in die internationale Wirtschaftsordnung zu integrieren.

Honoriert wurden diese Bemühungen nicht nur von den internationalen

Unternehmen. Die renommierte Ratingagentur Fitch stuft Ende 2004 die Bonitätsnoten für langlaufende russische Verschuldungstitel in Fremd- und lokaler Währung auf „BBB-“ von zuvor „BB+“ hoch. Die Ratings weisen damit einen Investment-Grade auf, der für hochklassige Anlagepapiere steht. Gleichzeitig wurde das Länderrating auf „BBB-“ von „BB+“ erhöht. Fitch begründete die besseren Bonitätsnoten mit der in den vergangenen Jahren deutlich gestiegenen Kreditwürdigkeit des Landes. Standard & Poor's (S&P) folgte Ende Januar 2005 mit einer Anhebung der langfristigen Bonitätsnote für russische Anleihen, die auf Fremdwährungen lauten, auf „BBB-“ von zuvor „BB+“.

## **Ungebrochener Aufwärtstrend im bilateralen Handel**

Im deutschen Außenhandel spielt Russland als Partnerland auf den vorderen Rängen mit: Mit einem Wachstum von 23,6 Prozent auf 14,9 Mrd. Euro erreichte der Export deutscher Unternehmen nach Russland 2004 einen neuen Rekord. Auch beim direkten Engagement vor Ort hat man seine Zurückhaltung inzwischen aufgegeben: Die deutsche Industrie, darunter auch der Mittelstand ist inzwischen mit rund 4.000 Repräsentanten in Russland vertreten.

Der bilaterale Handel dürfte auch dieses Jahr weiter blühen. Die Einfuhren Russlands könnten 2005 nach Prognosen der bfai 80 Mrd USD deutlich überschreiten. Wachstumsraten von 12 bis 14 Prozent bei den russischen Importen versprechen erneut außerordentliche Geschäftschancen für deutsche Hersteller. Bevorzugte Güter sind Maschinen, Ausrüstungen und Kfz.

Deutschland ist nach wie vor weltweit die Nummer eins unter den Außenhandelspartnern Russlands, aber auch die wirtschaftliche Verflechtung der EU mit dem östlichen Nachbarn schreitet voran. Russland und die EU haben einen gemeinsamen Aktionsplan, die so genannte Roadmap, für die erste Gründungsphase eines einheitlichen Wirtschaftsraums vorgelegt. Die „Roadmap“ soll eine engere Kooperation insbesondere in den Branchen Energiewirtschaft, Verkehr, Automobilbau, Brennstoffkomplex und Metallurgie, Chemieindustrie, Finanzdienstleistungen, Landwirtschaft, Telekommunikation und Raumfahrt beinhalten.

## **Maschinenbau, Metallverarbeitung, Automobil – Russland modernisiert die Industrie**

In vielen Industriezweigen geht der Anteil importierter Güter seit Jahren zurück, die lokale Produktion nimmt zu. Immer mehr russische Unternehmen investieren in ihre Produktionskapazitäten und erweitern bzw. modernisieren ihren Maschinenpark. Branchenexperten erwarten im Maschinenbau und in der Metallverarbeitung für 2004 ein Wachstum von bis zu 14 Prozent (2003: + 9,4 Prozent). Besonders dynamisch entwickelten sich die Sektoren Schienenfahrzeugbau, Ausrüstungen für Nahrungsmittel- und Leichtindustrie sowie der Fahrzeugbau. Besonders auf letzteren richtet die russische Regierung ihr Augenmerk: Nach einem Förderkonzept soll die nationale Autoherstellung bis 2005 um gut die Hälfte auf 1,7 Mio. Autos jährlich wachsen. Bis zum Jahr 2010 soll der Pkw-Markt dann auf 2,2 Millionen Einheiten im Jahr 2010

# Growth Engine Russia:

## Modernisation as Business Opportunity

Russia as partner country of the HANNOVER FAIR is a signal: The enormous neighbour to the east of the extended European Union (EU) is of the highest interest as a business partner for internationally active companies. Even German medium-sized companies are showing increasing interest in Russia as a sales market or even as a production location. Besides the cities of Moscow and St. Petersburg, the regions are now also enjoying ever greater popularity. The technological competence of the major Russian companies and the resources of the country in the field of research and the development create starting points for specific co-operation projects.

### **Growth and Reform: Russia's Path into the International Economic Community**

Russian economic growth over the last few years has even impressed sceptics. After a sensational surplus in gross domestic product (GDP) of 7.3 percent in 2003, the Russian Ministry of Economic Affairs is also expecting growth of just under 7 percent for the year just ended 2004. Gold and foreign exchange reserves have now reached a volume of 120.7 billion USD. Meanwhile the Russian government continues to pursue its reform course. The goal is to increase the economy's competitive power, to lower state and regional bureaucratic hurdles and to integrate the country into the international economic system.

These efforts have not only been acknowledged by international companies. The well-known rating agency Fitch at the end of 2004 assessed the credit rating for long-term Russian debt

securities in foreign and local currency at "BBB -" up from "BB+". This means that the ratings are of Investment Grade, which stands for high-class investment securities. The country rating has at the same time been raised to "BBB -" from "BB+". Fitch justified the better credit rating on the grounds that, in the last few years, the credit-worthiness of the country has clearly risen. Standard & Poor's (S&P) followed at the end of January 2005 with a rise of the long-term credit rating for Russian foreign currency loans to "BBB -" from "BB+".

### **Unbroken Upward Trend in Bilateral Trade**

In German foreign trade, Russia is in the front rank as a partner country: with growth of 23.6 percent to 14.9 billion euro the exports of German companies to Russia reached a new record in 2004. Even as regards local direct commitment, restraint has now been abandoned: German industry, also including medium-sized companies, is now represented with approximately 4,000 representative offices in Russia.

Bilateral trade is likely to flourish further in 2005. Imports from Russia could substantially exceed 80 billion USD in 2005 according to bfai forecasts. Growth rates from 12 to 14 percent in Russian imports are again offering extraordinary business opportunities for German manufacturers. The preferred goods are machinery, equipment and vehicles.

Germany is still the number one among Russia's foreign trade partners worldwide. In addition, the economic integration of the European Union with its eastern neighbour is continuing.

Russia and the European Union have drawn up a common plan of action, the so-called Roadmap, for the first phase of the establishment of a single economic space. The "Roadmap" is to involve closer cooperation in particular in the sectors of energy, transport, automotive manufacturing, fuel complex and metallurgy, chemicals, financial services, agriculture, telecommunications and space travel.

### **Mechanical Engineering, Metal-Working, Automobiles – Russia is Modernising its Industry**

In many sectors of industry the proportion of imported goods has been declining for years, and local production increasing. Ever more Russian companies are investing in their production capacities and extending and/or modernising their machinery. Industry experts expect growth in mechanical engineering and in metalworking for 2004 of up to 14 percent (2003: + 9.4 percent). The sectors of rolling stock construction, equipment for food production and light industry and the construction of vehicles have developed especially dynamically. It is particularly on these that the Russian government is concentrating its attention: under a promotion strategy, national vehicle production is to grow until 2005 by as much as half to 1.7 millions cars annually. Until 2010 the passenger car market is to expand to 2.2 million units. Some foreign manufacturers are already planning an expansion to Russia.

In anticipation of this upswing the Russian agricultural machinery industry is already into the starting blocks. According to government statistics 70

## Boom in Russland: Spielraum für Investitionen

### *Boom in Russia: Greater Scope for Investment*

erweitert werden. Einige ausländische Hersteller planen bereits eine Expansion nach Russland.

Bereits in den Startlöchern für den Aufschwung steckt der russische Landmaschinenmarkt. Nach Angaben der Regierung sind 70 bis 80 Prozent der Traktoren und Erntemaschinen veraltet und müssten eigentlich längst ersetzt werden. Neue Maschinen machen nur 2 bis 3 Prozent des Technikparks aus. Die Importe ausländischer Anbieter von Landtechnik in Russland steigen seit Jahren. 2004 sollen die Einfuhren 589 Mio. USD betragen haben.

Interessante Perspektiven für den Maschinenbau bietet auch die russische Kunststoff- und Verpackungsindustrie. Das Wachstum in der Kunststoffbranche Russlands lag 2004 bei fünf bis zehn Prozent – in einigen Segmenten auch wesentlich höher. In immer mehr Industriezweigen, darunter in der Bau- und in der Medizintechnikbranche, werden traditionelle Materialien durch Kunststoffe ersetzt. Größter Treiber für die Kunststoffindustrie ist jedoch nach wie vor die Verpackungsbranche, die in erster Linie durch den Boom bei den Konsumgüterprodukten gestärkt wird. Der Bedarf an Maschinen und Anlagen dürfte auch hier in den nächsten Jahren anhaltend hoch sein.

#### **Hochspannung auf dem Markt für Elektronik und Elektrotechnik**

Die Nachfrage nach Elektroausrüstungen und -geräten ist anhaltend gut. Das steigende verfügbare Einkommen russischer Haushalte beschert den Herstellern von elektrischen Haushaltsgeräten einen Boom. Von der positiven Markt-

lage profitieren auch die deutschen Anbieter. Seit nunmehr vier Jahren weisen die deutschen Elektroexporte nach Russland zweistellige Wachstumsraten auf. Auch die Zahlen von Januar bis August 2004 zeigen wieder einen steilen Anstieg der Exporte um über 30 Prozent an.

Glänzend nehmen sich auch die Perspektiven für den Absatz ausländischer Beleuchtungs- und Installationstechnik aus. Mit einem Anteil von 70 bis 80 Prozent werden die Produkte internationaler Anbieter von gewerblichen Abnehmern besonders geschätzt. Trotz teurem Euro und steigendem Konkurrenzdruck legten die Exporte deutscher Lampen- und Leuchtenhersteller 2003 um rund 8,9 Prozent, in den ersten drei Quartalen 2004 sogar um 20,8 Prozent gegenüber den jeweiligen Vorjahreszeiträumen zu. Die jährlichen Wachstumsraten des russischen Beleuchtungsmarktes beziffern Experten derzeit mit bis zu 30 Prozent, im Wesentlichen eine Folge des anhaltenden Baubooms. Stärkste Treiber sind derzeit Wohnungs- und gewerblicher Hochbau, aber auch andere Bereiche, darunter Straßenbau und Sanierung vorhandener Wohn- und Gewerbeflächen, werden nach Klärung von Finanzierungsfragen unweigerlich an Dynamik gewinnen.

#### **Grenzenlose Power: Energietechnik und Energiewirtschaft**

Die Energiewirtschaft Russlands erfährt in der Regel die größte Aufmerksamkeit innerhalb der internationalen Wirtschaftsgemeinschaft. Kein Wunder: Die derzeit hohen Energiepreise stützen

Russlands Wirtschafts-Boom und verhelfen ihm zu einem erweiterten Investitionsspielraum. Vor allem die Rohstoff- und Energiekonzerne modernisieren und erweitern ihre Kapazitäten. Über 40 Prozent der Anlageinvestitionen entfallen nach Regierungsangaben derzeit auf die großen Monopolbetriebe und exportstarken Rohstoffherzeuger.

Wirtschaftsminister German Gref räumt dem Öl- und Gasbereich sogar einen Investitionsanteil von etwa 74 Prozent ein. Die Summe der Modernisierungsinvestitionen, die für die russische Energieinfrastruktur geplant sind, wird von Experten auf einen hohen zweistelligen Milliardenbetrag geschätzt.

Russland will aber auch in anderen Segmenten des Energiesektors investieren. In der Stromwirtschaft soll der Gesamtumfang der Investitionen 2005 bei 5,3 Mrd USD liegen – der Bedarf an Investitionen in die Branche liegt jedoch viermal höher als der Wert der heutigen Anlagen und beläuft sich über den Zeitraum bis Ende 2015 auf ein Volumen von rund 46 bis 60 Mrd. USD.

#### **Transport und Logistik: Ein Branche nimmt Fahrt auf**

Ausbau und Modernisierung der Transport-Infrastruktur hat für die russische Regierung Top-Priorität. In dem riesigen Flächenstaat ist die effiziente logistische Verknüpfung der industriellen Wachstumspole untereinander höchstes Gebot. Es besteht Wartungs- und Ausbaubedarf: Das Straßennetz ist im Vergleich mit westlichen Industriestaaten schwach ausgebaut, häufig in schlechtem Zustand und regional hochkonzentriert. Die Straßen rund um





to 80 percent of tractors and harvesting machines have become outdated and will have to be replaced before long. New machines make up only 2 to 3 percent of the fleet. Imported goods from foreign suppliers of agricultural engineering in Russia have been rising for years. In 2004 imports are said to have amounted to 589 million USD.

Interesting perspectives for mechanical engineering are also offered by the Russian plastics and packaging sector. Growth in the Russian plastics industry in 2004 was between five and ten percent – in some segments substantially higher still. In ever more

driver for the plastics industry, however, is still the packaging industry, which has been primarily strengthened by the boom in consumer goods. The demand for machines and equipment might well remain high in the next few years here.

#### **High Tension in the Market for Electronics and Electro-Technology**

The demand for electrical equipment and appliances remains strong. The rising disposable income in Russian households is providing a boom for the manufacturers of electrical household appliances. German suppliers are also

The numbers from January to August 2004 also indicate again a steep rise in exports by over 30 percent.

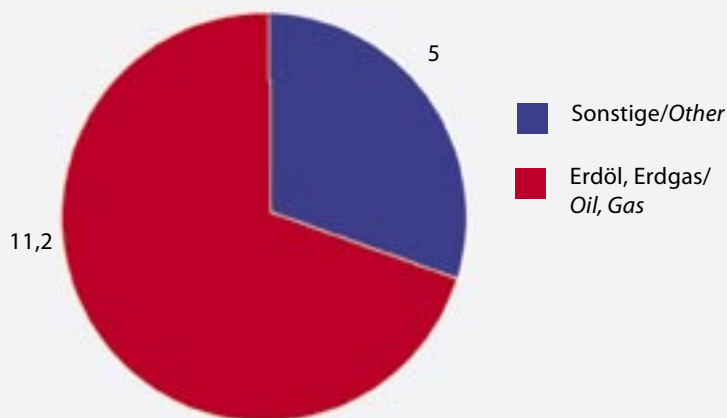
The prospects for sales of foreign lighting and building services engineering are also glittering. With a share of 70 to 80 percent the products of international suppliers are particularly valued by commercial customers. Despite the high euro and rising competitive pressure, the exports of German lamp and light manufacturers rose by around 8.9 percent in 2003 and in the first three quarters of 2004 by as much as 20.8 percent in relation to the respective periods last year. The annual growth rates of the Russian lighting market are estimated by experts at present at up to 30 percent, essentially a consequence of the continuous boom in construction activity. The strongest drivers at present are residential and commercial above-ground construction but, in addition, other areas, among them road construction and renovation of existing residential and commercial areas, will inevitably gain dynamism after financial issues have been resolved.

#### **Unlimited Power: Energy Engineering and the Energy Industry**

The energy industry of Russia usually attracts the greatest attention in the international economic community. No surprise: The currently high energy prices are supporting the Russian economic boom and helping it to greater scope for investment. Above all the raw materials and energy companies are modernising and expanding their capacities. Over 40 percent of capital investments, according to government data, are allocated

**Deutsche Einfuhren aus Russland / German Imports from Russia**  
in Mrd. Euro / in billion Euro

Gesamteinfuhren 2004: 16,2 Mrd. Euro / Total imports 2004: 16.2 billion Euro



Quelle/Source: Statistisches Bundesamt, Goskomstat

branches of industry, among them in the building and the medical technology sector, traditional materials are being replaced by plastic. The largest

benefiting from the positive market situation. For four years now German electrical exports to Russia have been growing at double-digit growth rates.

## Infrastruktur: Chancen für private Investitionen

### Infrastructure: Opportunities for Private Investment

die großen Metropolen des Landes sind überlastet. Das staatliche Budget für den Ausbau der Infrastruktur wird indes nicht üppiger: lag es 2000 noch bei 360 Mrd. Rubel (2,8 Prozent des BIP),

stärker auf Public-Private-Partnership-Modelle (PPP) setzen, um große Infrastrukturprojekte finanzieren zu können. Als Pilotprojekte sind angedacht Vorhaben zum Bau von Hafenterminals,

sich im Laufe von 15 Jahren bezahlt machen. Nach Informationen der Zeitung „Izwestija“ haben Unternehmen aus Deutschland, Südkorea und Japan bereits ihr Interesse an diesem Vorhaben bekundet.

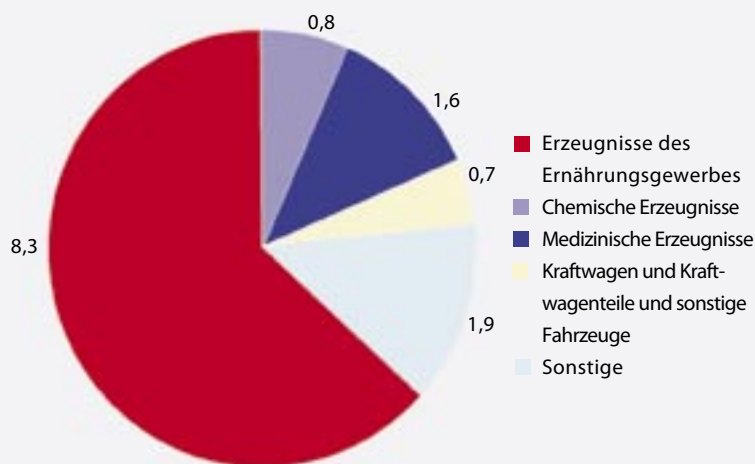
Handlungsbedarf besteht jedoch auch in anderen Sektoren des Transportwesens. Das Verkehrsministerium bereitet eine Reform vor, wonach sich private Unternehmen an der Eisenbahn beteiligen könnten. Die Reform bietet Möglichkeiten für den Bau neuer Eisenbahnen mit Privatkapital, die an staatliche Strecken angeschlossen werden. Geplant ist, dass die Infrastruktur im Besitz des Staates bleibt, während der Transportmarkt als solcher entmonopolisiert werden soll. In nächster Zeit sollen Privatunternehmen mit Transporten auf der Bahnstrecke Moskau-St. Petersburg beginnen.

Die Russische Eisenbahn ist Pressemeldungen zufolge außerdem an westlichen Technologien interessiert. Die Möglichkeit der Gründung von Gemeinschaftsunternehmen mit ausländischen Firmen wird bereits geprüft.

#### Deutsche Ausfuhren nach Russland / German Exports to Russia

in Mrd. Euro / in billion Euro

Gesamtausfuhren 2004: 14,9 Mrd. Euro / Total Exports 2004: 14.9 billion Euro



Quelle/Source: Statistisches Bundesamt, Goskomstat

so waren es 2003 noch 250 Mrd. Rubel, was einem Anteil von 1,5 Prozent am BIP entspricht. Der Bedarf an Investitionen zur Modernisierung der Infrastruktur wird offiziell jedoch mit 20 Mrd. USD jährlich weit höher eingeschätzt.

Privates Investment ist also gefragt. Die russische Regierung will zukünftig

Flughäfen und von Mautstraßen. Für 2005 ist der Beginn des Baus der ersten Maut-Schnellstraße zwischen Moskau und St. Petersburg geplant. Die Bauarbeiten mit einem Gesamtvolumen von 150 Mrd. RUB (Schätzung des Verkehrsministeriums) dauern voraussichtlich fünf Jahre. Die Investitionen dürften

#### Gut auf Draht: Der russische ITK-Sektor

Telekommunikations- und IT-Anbieter in Russland haben Grund zum Optimismus: der russische ITK-Sektor besticht seit Jahren mit rasantem Wachstum, die Investitionen legen zu. Mit wachsender



at present to the large monopoly companies and raw materials producers, who are strong in exports.

Minister of Economics German Gref even ascribes a share of investment of approximately 74 percent to the oil and gas sector. The total investment in modernisation, which are planned for Russia's energy infrastructure, is estimated by experts at an amount in the high double-digit billions.

In addition, Russia wants to invest in other segments of the energy sector. In the current economy the total extent of investments is to be about 5.3 billion USD in 2005 – the investment requirement of the industry, however, is four times as high as current investments and over the period up to the end of 2015 will have a volume of approximately 46 to 60 billion USD.

### **Transport and Logistics: A Sector Takes Off**

Development and modernisation of the transportation infrastructure have top priority for the Russian government. In the enormous land area, the efficient logistic interconnection of industrial growth centres is the top requirement. There is a need for maintenance and development: the road system is poorly developed in comparison with western industrial nations, frequently in bad condition and regionally highly concentrated. The roads around the country's

large cities are overloaded. The national budget for the development of infrastructure is not, however, getting any bigger: it was around 360 billion roubles in 2000 (2.8 per cent of GDP), then in 2003 it was only 250 billion roubles, which corresponds to a share of 1.5 per cent of GDP. The need for investments in the modernisation of infrastructure is, however, officially estimated at 20 billion USD per annum.

Private investment is thus in demand. The Russian government wants to concentrate in the future more strongly on public-private partnership models (PPP), in order to be able to finance large infrastructure projects. Possible pilot projects are projects for the building of port terminals, airports and toll roads. The start of the building of the first toll motorway between Moscow and St. Petersburg is planned for 2005. The construction work with a total volume of 150 billion roubles (estimate of the Ministry of Transport) is expected to take five years. The investments could be recuperated in the course of 15 years. According to the newspaper "Izvestia" companies from Germany, South Korea and Japan have already indicated their interest in this project.

There is, however, also a need for action in other sectors of transport. The Ministry of Transport is preparing a reform package, under which private companies could take stakes in the railway system. The reform package

offers possibilities for the building of new railways, which are attached to national lines, with private capital. The infrastructure is planned to remain in state hands, while the transport market as such is to be de-monopolised. In the near future, private companies are to provide transport services on the Moscow-St. Petersburg line.

Russian Railways is also interested in western technologies according to press releases. The possibility of the establishment of joint ventures with foreign companies is already being examined.

### **Well Wired: The Russian ICT Sector**

Telecommunications and IT suppliers in Russia have reason for optimism: the Russian ICT sector has been distinguishing itself with rapid growth for years and is attracting investment. With the increasing professionalisation of Russian companies and improved access to capital, the demand for appropriate system solutions is also rising accordingly. In 2003, 70,000 people employed in the Russian IT sector generated sales of approximately five billion US dollars – an increase of 20 percent compared with 2002. Software exports have now grown at double-digit rates for the fifth year running to reach 500 million dollar. For a long time Russian programmers have been collaborating with international companies, among them Intel, Motorola and Siemens.

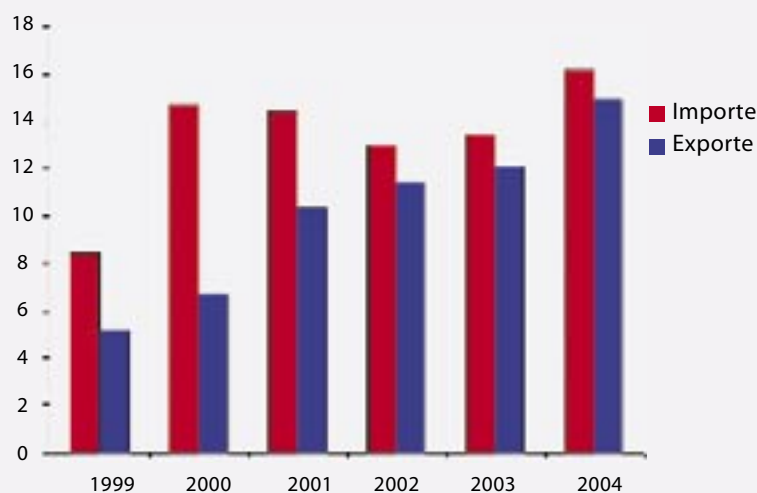
## IT und Forschung: Strategische Partnerschaften *Strategic Partnerships in IT and R&D*

Professionalisierung der russischen Unternehmen und verbessertem Zugang zu Kapital steigt auch der Bedarf nach entsprechenden Systemlösungen. 2003 erwirtschafteten 70.000 Beschäftigte in der russischen IT-Branche einen Umsatz von etwa fünf Milliarden US-Dollar – ein Plus von 20 Prozent gegenüber 2002. Der Software-Export wuchs bereits im fünften Jahr zweistellig auf inzwischen 500 Millionen Dollar. Längst arbeiten internationale Konzerne, darunter Intel, Motorola und Siemens, mit russischen Programmierern zusammen. Die Ambitionen der Russen gehen im IT-Bereich jedoch weit über das Outsourcing-Geschäft hinaus: Russland will ein Weltmarktführer im Hochtechnologiebereich werden und dazu ein Netzwerk von IT-Zentren im Stil des Silicon Valley in den USA schaffen, in denen Informations- und Hochtechnologieprodukte entwickelt werden sollen. Von 2005 bis 2010 sollen insgesamt 18 Mrd. RUB aus dem Staatshaushalt in das Programm fließen. Die Technologiezentren selbst sowie die geplante Universität sollen 2006 bis 2007 entstehen.

Neben der Informationstechnologie erlebt auch die Telekommunikationsbranche in Russland ihren Höhenflug. Freuen konnten sich 2004 vor allem Russlands Mobilfunkanbieter: Mit über 74 Mio hat sich die Zahl der Abonnenten nach vorläufigen Schätzungen 2004 gegenüber 2003 mehr als verdoppelt.

Zugelegt hat auch der Handel im russischen Internet (Runet). Marktforscher veranschlagen die in den ersten elf Monaten 2004 erzielten Umsätze mit über 3,2 Mrd. USD – rund das Dreieinhalbfache des Vorjahresergebnisses. Dass dieser Sektor noch genügend Potenzial zum Ausbau bietet, zeigt ein Vergleich mit dem europäischen Markt, auf dem ca. 980 Mrd. USD umgesetzt

**Deutscher Außenhandel mit Russland / German Foreign Trade with Russia**  
in Mrd. USD / in billion USD



Quelle/Source: Statistisches Bundesamt, Goskomstat

wurden. Dies ist etwa das Dreieinhalbfache des entsprechenden Vorjahresergebnisses, Treibende Kraft sind derzeit vor allem staatliche Beschaffungen. Aber auch die B2B- und B2C-Segmente verzeichnen beachtliche Wachstumsraten.

### **Zusammenarbeit in Wissenschaft und Technologie**

Deutschland und Russland wollen ihre Zusammenarbeit in Bildung und Forschung zu einer strategischen Partnerschaft ausbauen. Durch die Partnerschaft sollen gezielt Projekte von Hochschulen, Unternehmen und Forschungsorganisationen gefördert und der Austausch sowie die Zusammenarbeit von Nachwuchskräften intensiviert werden. Konkret vereinbarten Bundesforschungsministerin Bulmahn und ihr russischer Kollege Fursenko

bereits eine verstärkte Zusammenarbeit in der Laserforschung bis zum Jahr 2010 sowie in der Meeres- und Polarforschung und bei Internetanwendungen, Hochleistungsrechenverfahren und der mathematischen Modellierung von Prozessen. Im Bereich Forschung und Innovation soll die Zusammenarbeit intensiviert werden, indem Forschungseinrichtungen langfristig kooperieren.

So hat die Helmholtz-Gemeinschaft Deutscher Forschungszentren erst kürzlich nach Brüssel und Beijing in Moskau ihre dritte Auslands-Repräsentanz eröffnet. Erfolgreiche Partnerschaften zwischen russischen Forschungseinrichtungen und Helmholtz-Zentren bestehen bereits in der Meeresforschung, der Kernfusion, der Raumfahrt oder der Teilchenphysik.



The ambitions of the Russians in the IT area, however, go far beyond outsourcing business: Russia wants to become a world market leader in the high technology sector and to create a network of IT centres in the style of Silicon Valley in the USA, in which information and high technology products are to be developed. From 2005 to 2010 a total of 18 billion roubles of funds from the national budget is to flow into the programme. The technology centres themselves as well as the planned university are to be developed from 2006 to 2007.

Apart from information technology the telecommunications industry in Russia is also entering into high-altitude flight. 2004 was a good year in particular for Russian mobile phone suppliers: with over 74 million the number of subscribers more than doubled in 2004 as against 2003, according to provisional estimates. Trading has also increased in the Russian Internet (Runet). Market researchers estimate sales in the first eleven months of 2004 at more than 3.2 billion USD – around three and a half times the previous year's result. That this sector still offers sufficient potential for development is shown by a comparison with the European market, in which sales are approx. 980 billion USD. This is about three and a half times the corresponding previous year's result, and the driving force at present is especially

government procurement. In addition, the B2B and B2C segments are recording notable growth rates.

#### **Cooperation in Science and Technology**

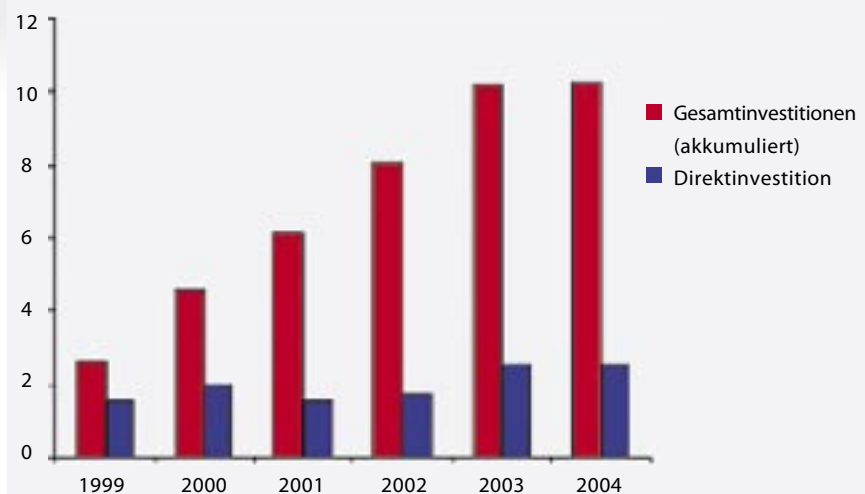
Germany and Russia want to develop their co-operation in education and research into a strategic partnership. Targeted projects of universities, companies and research organizations are to be promoted by this partnership and exchanges of and cooperation between junior employees are to be intensified. Federal Research Minister Bulmahn and her Russian colleague Fursenko have already agreed on intensified cooperation in laser research up to the year 2010 as well as in maritime and polar research and in Internet applications, high speed computing procedures and the mathematical modelling

of processes. In the area of research and innovation cooperation is to be intensified, as research establishments cooperate on a long-term basis.

For example, the Helmholtz Association of German Research Centres has only recently opened its third foreign representative office in Moscow, after Brussels and Beijing. Successful partnerships between Russian research establishments and Helmholtz centres already exist in sea exploration, nuclear fusion, space travel and particle physics.

#### **Deutsche Gesamt- und Direktinvestitionen in Russland / Direct Investments in Russia**

in Mrd. USD / in billion USD



Quelle/Source: Statistisches Bundesamt, Goskomstat

**Russische Föderation - geographisch**  
*Russian Federation - geographically*



**The Russian Federation General Characteristics**

Resident population: 143 954 000

Territory: 17 075 400 sq.km

Maximum stretch: longitudinal 4 000 km, latitudinal 9 000 km

Time zones: from the 2nd to the 12th inclusive.

**MAJOR CITIES OF RUSSIA** (at the end of 2000)

	<i>Resident population, in 1000 persons</i>	<i>Distance from Moscow, km</i>
Moscow	8305	
St.Petersburg	4628	651
Novosibirsk	1393	3191
Nizhny Novgorod	1343	439



**MAJOR CITIES OF RUSSIA** (at the end of 2000)

	<i>Resident population, in 1000 persons</i>	<i>Distance from Moscow, km</i>
Yekaterinburg	1257	1667
Samara	1146	1098
Omsk	1138	2555
Kazan	1090	797
Ufa	1089	1519
Chelyabinsk	1081	1919

## Die Russische Beteiligung in Halle 13

### The Russian Exhibition in Hall 13

A-M

**Admiralty shipyards FSUE:** E 19/1  
**AgromashHolding:** A 30  
**All-Russian Institute of Aviation Materials:** H 23  
**Altex Plus Ltd.:** H 27  
**ALTONIKA Ltd.:** E 19  
**Anet Soft:** H 09  
**Applied Chemistry R&D Institute:** H 19  
**Armavir Electrotechnical Plant:** A 26  
**ARSENAL Design Bureau FSUE:** E 19/1  
**Arsenal Machine-building plant:** E 19/1  
**ASPECT, SPC:** A 19  
**Astrophysica SPA RF SRC SUE:** H 19  
**AutoMechanics, Inc:** H 09  
**Avangard JSC:** H 19  
**Bauman Moscow State Technical University (BMSTU):** E 19  
**Blagovest-Istra JSC:** H 27  
**Business-Unitech Co Ltd.:** E 19  
**Center for Surface and Vacuum Research (NICPV):** E 19  
**Central Aerohydrodynamic Institute TsAGI:** H 23  
**Central Institute of Aviation Motors:** H 23  
**Central Research Institute for Materials:** H 27  
**Chamber of Commerce and Industry of Krasnodar Region:** E 10  
**CLAAS:** E 10  
**Committee for Architecture and Town-planning of Krasnodar Region:** E 10  
**Committee for economic development, industrial policy and trade of St.-Petersburg:** E 19/1  
**Compressor JSC:** H 27

**Concern of medium and small tonnage shipbuilding:** H 27  
**Controlling Chaos Technologies:** H 09  
**Department for Emergencies and State Ecology Control of Krasnodar Region:** E 10  
**Department of Education and Science of Krasnodar Region:** E 10  
**Department of Industry and Forestry Resources of Krasnodar Region:** E 10  
**Deutsche Management Akademie Niedersachsen gGmbH:** B 14  
**ECOCOM Müllerverbrennungssysteme GmbH:** E 10  
**ElecCard Devices Ltd.:** H 09  
**Electric Machines Research and Development Institute (NIPTIEM):** A 26  
**Electropult Plant JSC:** E 19/1  
**Elektropribor SRC of Russia FSUE CSRI:** E 19/1  
**EleSy Inc.:** H 09  
**ELITS TPF Limited Liability Company:** E 19  
**EURECA Ltd.:** H 09  
**Federal Commission on the organization of management training:** B 14  
**Federal Information System on products and services:** H 09  
**Fendt/AGCO GmbH & Co.:** A 30  
**Flash electronics Ltd.:** A 19  
**Fraunhofer IZFP:** H 16  
**FSUE Central Research Institute of Automatics and Hydraulics:** E 19



**FSUE SRPE Bazalt:** E 19  
**GAZPROM JSC:** E 09  
**German Business Association in the RF:** B 14  
**GLOBAL EXPO - Exhibition Company:** H 19  
**GosNII mash FSUE:** H 27  
**Granat-T Ltd.:** E 19  
**I P T, LLC:** E 19  
**IMTP Vladivostok:** H 16  
**Information Centre of German Economy:** B 14  
**Informtest Holding:** E 19  
**Innovation technological Center Kuban- Yug:** E 10  
**Innovations Enterprise Aktifformula:** E 10  
**Institute for Information Transmission Problems:** H 09



**Institute for Mathematical Modeling:** H 09  
**Institute for Robotics and Technical Cybernetics:** E 28  
**Institute of Chemical Physics Problems, Russian Academy of Science:** E 10  
**International Science and Technology Center:** A 19  
**International Union of Instrument and Information Technology & Telecommunications Engineers:** H 09  
**Interregional Ecologic Fund "For Ecology Purity and Order":** E 10  
**InWEnt – Internationale Weiterbildung und Entwicklung gGmbH:** B 14  
**Ioffe Physico-Technical institute:** E 19/1  
**IRKUT Corporation:** E 24

**ITELMA Research and production Corporation:** E 19  
**ITV:** E 19  
**Joint SuperComputer Center RAS:** H 09  
**K-Systems:** H 09  
**KAMAZ Inc.:** A 20  
**Keldysh Institute for Applied Mathematics:** H 09  
**Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Yugra:** A 19  
**Krasnodar Region Administration:** E 10  
**Krasnodarberegozaschita - State Unitary Specialized Scientific and Production Enterprise:** E 10  
**Kristall GosNII FGUP:** H 19  
**Krylov Shipbuilding Research**

**Institute:** H 19, E 19/1  
**Kuban Center of Recycling Resources, OAO Trust Company:** E 10  
**Kuban College of Culture, Economics and Law:** E 10  
**Kuban State Agricultural University:** E 10  
**Kuban State University:** E 10  
**Kuban State University of Technologies:** E 10  
**Kurchatov institute - Russian Research Centre:** E 19  
**LASER CENTER JSC:** E 19/1  
**LENEXPO JSC:** E 19/1  
**LENINETZ - HOLDING COMPANY:** E 19/1  
**Leningrad Electric Machine Production Factory:** A 26  
**Lysva metallurgical plant OAO:** A 19

## Die Russische Beteiligung in Halle 13

### The Russian Exhibition in Hall 13

M-Z

**Mayak – 93 - Research and production enterprise:** E 19  
**Medical Computer Systems:** E 19  
**Metafrax OAO:** A 19  
**Micran Ltd.:** H 09  
**Morion OAO:** A 19  
**Moscow Chamber of Commerce and Industry:** E 19  
**Moscow City Telephone Network, OJSC:** E 19  
**Moscow Committee of Science and Technologies:** E 19  
**Moscow Institute of Electronics and Mathematics:** H 09  
**Moscow State Institute of Steel and Alloys (Technological University):** H 27, E 19  
**MOSVODOKANALNIIPROJECT**  
**Moscow Institute for Water & Wastewater Research & Design:** E 19  
**MPP "Salyut", FGUP:** E 10  
**Musterstadt Korolev:** A 19  
**N.D. Kuznetsov STC, JSC:** H 23  
**NAMI - Russian State Automotive Scientific Centre:** H 27  
**Nanotechnology-MDT**  
**CJSC:** H 09, E 19  
**NAVIS Research Design Laboratory:** H 19  
**Nord-Ost, JSC:** A 19  
**Novorossiysk Marine Academy, FGOU:** E 10  
**NPO GIDROMASH:** H 27  
**NPO Iskra OAO:** A 19  
**NPO "Promavtomatika" OAO:** E 10  
**Orizon - Scientific and Production Center:** E 10

**P.A. Herten Cancer Research Institute Russian Section of Surgical Oncology:** E 19  
**Perm Motors Group:** H 33  
**Perm plywood mill OOO:** A 19  
**Perm Regional Administration:** A 19  
**PermNIPneft OOO:** A 19  
**Permskaya GRES OAO:** A 19  
**POLET Airlines:** A 19  
**POWER MACHINES:** E 20/1  
**PRIBOR Federal Scientific Production Center:** H 19  
**PRIVOD Holding company:** A 26  
**Prometey - Central Research Institute of Structural Materials:** E 19/1  
**R&D Centre Transkor-K:** E 19  
**RAO UESR - Unified Energy System of Russia:** C 19  
**RC Module:** H 19  
**Research Institute of Applied Mathematics and Certification:** H 09  
**ResourceInvest, Open JSC:** H 09  
**Roads of Russia, FSE:** A 19  
**ROSOBORONEXPORT State Corporation:** C 09  
**RUSELPROM:** A 26  
**RUSSIAN INSTITUTE OF RADIONAVIGATION AND TIME:** H 19  
**Russian National Multimedia Centre:** H 09  
**Russian National Scientific and Research Institute of Biological Plants Protections:** E 10  
**Russian Post:** H 09  
**Russian Railways, JSC:** E 16  
**Russian Satellite Communications Company:** H 09  
**Russian Society of Telemedicine:** H 09



**RUSSICON:** A 19  
**RYAZAN STATE INSTRUMENT-MAKING ENTERPRISE:** H 19  
**Safonovo Electric Machine Plant:** A 26  
**Saturn NPO JSC:** H 31  
**SBERBANK (Savings Bank of the Russian Federation):** C 27  
**Scientific Research Institute of Multi-processor Computer Systems:** H 09  
**Scientific Research Institute Voskhod, Federal State Enterprise:** H 09  
**SDL of Laser technology:** E 32  
**SENSORIKA Laboratory, KIAM:** H 09  
**Severstal-Group CJSC:** B 10  
**Sevkabel-Holding JSC:** E 19 /1  
**Ship Electrical engineering**



**& Technology Research**  
**Institute: E 19/1**  
**Siberian Group of Chemical Enterprises: A 19**  
**Solikamskbumprom OAO: A 19**  
**St. Petersburg State University: E 19/1**  
**Stel-Computer Systems Ltd: H 09**  
**Sukhoi Aviation Holding Company: E 24**  
**Surgutneftgas Open JSC: C 20**  
**Taganrog Plant Priboy JSC: H 19**  
**Taganrog State University of Radioengineering: H 09**  
**TASMO Bit, Ltd.: H 09**  
**Technological Centre MIET: E 28**  
**Technologiya - the State Research**

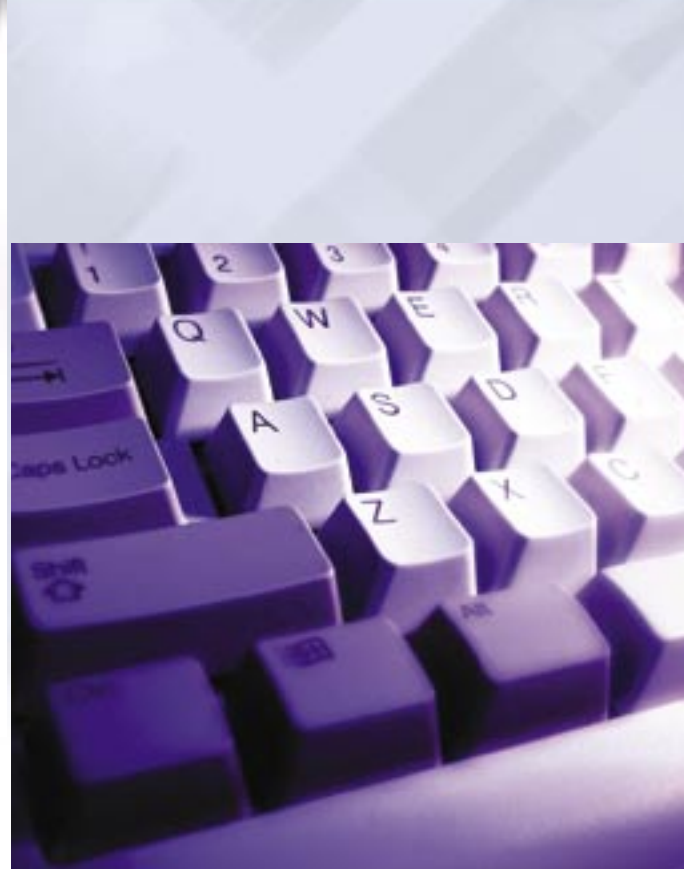
**Centre: H 23**  
**Technomash - Central Scientific Research Institute of Technology - OJSC: E 19**  
**TECHNOPARK-ZELENOGRAD OJSC: E 19**  
**Television research institute: E 19/1**  
**TERMIONA Ltd: E 19**  
**Tochmash FSUE VPA: H 27**  
**Tomsk Polytechnic University: H 09**  
**Top Systems: H 09**  
**Tradition Co. Ltd.: H 09**  
**Transas: E 19/1**  
**Transmashholding CJSC: E 20**  
**TRI Carbon CJSC: E 19**  
**TWIN TK JSC: E 19**

**United stand: Industry & Regions: A 19**  
**Ural Optical & Mechanical Plant FSUE: H 27**  
**Uralsmashzavod: A 24**  
**Uralvagonzavod: A 24**  
**Ust-Luga Company JSC: E 19/1**  
**VITANET: H 10**  
**Vladimir Electromotor Plant: A 26**  
**Vneshtorgbank: C 23**  
**Vologdin Institute of High Frequency Currents: E 19/1**  
**VSMPO-AVISMA Corporation: C 10**  
**Yuzhmorgeologia, GNC FGUPG: E 10**  
**Yuzhpolymetal-Holding JSC: A19**  
**Znanie - Krasnodar Regional Public Organization Society: E 10**

## Aussteller nach Branchen

### Exhibitors by Sectors

Dienstleistungen für die Industrie   <i>Industrial Services</i>	
Applied Chemistry R&D Institute	Stand H 19
Armavir Electrotechnical Plant	Stand A 26
Astrophysica SPA RF SRC SUE	Stand H 19
Central Aerohydrodynamic Institute TsAGI	Stand H 23
Chamber of Commerce and Industry of Krasnodar Region	Stand E 10
Deutsche Management Akademie Niedersachsen gGmbH	Stand B 14
ECOCOM Müllerverbrennungssysteme GmbH	Stand E 10
Electric Machines Research and Development Institute (NIPTIEM)	Stand A 26
Elektropribor SRC of Russia FSUE CSRI	Stand E 19/1
ELITS TPF Limited Liability Company	Stand E 19
Federal Commission on the organization of management training	Stand B 14
FSUE SRPE Bazalt	Stand E 19
German Business Association in the RF	Stand B 14
GLOBAL EXPO – Exhibition Company	Stand H 19
I P T, LLC	Stand E 19
InWEnt – Internationale Weiterbildung und Entwicklung gGmbH	Stand B 14
IRKUT Corporation	Stand E 24
ITELMA Research and production Corporation	Stand E 19
Kuban Center of Recycling Resources, OAO Trust Company	Stand E 10
LENEXPO, JSC	Stand E 19/1
Leningrad Electric Machine Production Factory	Stand A 26
Mayak – 93 - Research and production enterprise	Stand E 19
Moscow State Institute of Steel and Alloys (Technological University)	Stand H 27, E 19
MOSVODOKANALNIIPROJECT Moscow Institute for Water & Wastewater Research & Design	Stand E 19
NAMI – Russian State Automotive Scientific Centre	Stand H 27
NAVIS Research Design Laboratory	Stand H 19
NPO GIDROMASH	Stand H 27
PRIVOD Holding company	Stand A 26
R&D Centre Transkor-K	Stand E 19
ResourceInvest, Open JSC	Stand H 09
RUSELPROM	Stand A 26
RUSSIAN INSTITUTE OF RADIONAVIGATION AND TIME	Stand H 19
RUSSICON	Stand A 19
Safonovo Electric Machine Plant	Stand A 26
SBERBANK (Savings Bank of the Russian Federation)	Stand C 27
Taganrog Plant Priboy JSC	Stand H 19
TWIN TK JSC	Stand E 19
Uralmashzavod	Stand A 24
Vladimir Electromotor Plant	Stand A 26



## Elektronik und Elektrotechnik | *Electronics and Electrical Engineering*

<b>Armavir Electrotechnical Plant</b>	Stand A 26
<b>ASPECT, SPC</b>	Stand A 19
<b>Astrophysica SPA RF SRC SUE</b>	Stand H 19
<b>Bauman Moscow State Technical University (BMSTU)</b>	Stand E 19
<b>Blagovest-Istra JSC</b>	Stand H 27
<b>Electric Machines Research and Development Institute (NIPTIEM)</b>	Stand A 26
<b>Elektropribor SRC of Russia FSUE CSRI</b>	Stand E 19/1
<b>EURECA Ltd.</b>	Stand H 09
<b>Flash electronics Ltd.</b>	Stand A 19
<b>Granat-T Ltd.</b>	Stand E 19
<b>Informtest Holding</b>	Stand E 19
<b>ITELMA Research and production Corporation</b>	Stand E 19
<b>Leningrad Electric Machine Production Factory</b>	Stand A 26
<b>Moscow Chamber of Commerce and Industry</b>	Stand E 19
<b>NAVIS Research Design Laboratory</b>	Stand H 19
<b>Nord-Ost, JSC</b>	Stand A 19
<b>Permskaya GRES OAO</b>	Stand A 19
<b>PRIVOD Holding company</b>	Stand A 26
<b>RC Module</b>	Stand H 19
<b>RUSELPROM</b>	Stand A 26
<b>RUSSIAN INSTITUTE OF RADIONAVIGATION AND TIME</b>	Stand H 19
<b>RYAZAN STATE INSTRUMENT-MAKING ENTERPRISE</b>	Stand H 19
<b>Safonovo Electric Machine Plant</b>	Stand A 26
<b>Scientific Research Institute of Multiprocessor Computer Systems</b>	Stand H 09
<b>SENSORIKA Laboratory, KIAM</b>	Stand H 09
<b>Technological Centre MIET</b>	Stand E 28
<b>Tradition Co. Ltd.</b>	Stand H 09
<b>Vladimir Electromotor Plant</b>	Stand A 26

## Aussteller nach Branchen

### *Exhibitors by sectors*

Energietechnik und Energiewirtschaft   <i>Energy Technology and Energy Management</i>	
Astrophysica SPA RF SRC SUE	Stand H 19
Elektropribor SRC of Russia FSUE CSRI	Stand E 19/1
FSUE Central Research Institute of Automatics and Hydraulics	Stand E 19
GAZPROM JSC	Stand E 09
Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Yugra	Stand A 19
N.D. Kuznetsov STC, JSC	Stand H 23
Perm Motors Group	Stand H 33
Permskaya GRES OAO	Stand A 19
POWER MACHINES	Stand E 20/1
RAO UESR - Unified Energy System of Russia	Stand C 19
ResourceInvest, Open JSC	Stand H 09
RUSELPROM	Stand A 26
RYAZAN STATE INSTRUMENT-MAKING ENTERPRISE	Stand H 19
Saturn NPO JSC	Stand H 31
Siberian Group of Chemical Enterprises	Stand A 19
Surgutneftegas Open JSC	Stand C 20
TERMIONA Ltd	Stand E 19
United stand: Industry and Regions	Stand A 19



Factory Automation   <i>Factory Automation</i>	
Elektropribor SRC of Russia FSUE CSRI	Stand E 19/1
EleSy Inc.	Stand H 09
EURECA Ltd.	Stand H 09
Fraunhofer IZFP and IMTP Vladivostok	Stand H 16
GLOBAL EXPO – Exhibition Company	Stand H 19
NPO Promavtomatika OAO	Stand E 10
SDL of Laser technology	Stand E 32
Top Systems	Stand H 09
Tradition Co. Ltd.	Stand H 09
Transas	Stand E 19/1

Hüttenindustrie   <i>Metallurgy</i>	
Severstal-Group CJSC	Stand B 10



**Industrielle IT und Telekommunikation | *Industrial IT and Telecommunications***

<b>Anet Soft</b>	Stand H 09
<b>ASPECT, SPC</b>	Stand A 19
<b>Astrophysica SPA RF SRC SUE</b>	Stand H 19
<b>AutoMechanics, Inc</b>	Stand H 09
<b>Avangard JSC</b>	Stand H 19
<b>Controlling Chaos Technologies</b>	Stand H 09
<b>Elektropribor SRC of Russia FSUE CSRI</b>	Stand E 19/1
<b>EleSy Inc.</b>	Stand H 09
<b>EURECA Ltd.</b>	Stand H 09
<b>Federal Information System on products and services</b>	Stand H 09
<b>Information Centre of German Economy</b>	Stand B 14
<b>Informtest Holding</b>	Stand E 19
<b>Institute for Information Transmission Problems</b>	Stand H 09
<b>Institute for Mathematical Modeling</b>	Stand H 09
<b>International Union of Instrument and Information Technology &amp; Telecommunications Engineers</b>	Stand H 09
<b>ITV</b>	Stand E 19
<b>Joint SuperComputer Center RAS</b>	Stand H 09
<b>K-Systems</b>	Stand H 09
<b>Micran Ltd.</b>	Stand H 09
<b>Moscow Chamber of Commerce and Industry</b>	Stand E 19
<b>Moscow City Telephone Network, OJSC</b>	Stand E 19
<b>Moscow Institute of Electronics and Mathematics</b>	Stand H 09
<b>RC Module</b>	Stand H 19
<b>Research Institute of Applied Mathematics and Certification</b>	Stand H 09
<b>ResourceInvest, Open JSC</b>	Stand H 09
<b>RUSSIAN INSTITUTE OF RADIONAVIGATION AND TIME</b>	Stand H 19
<b>Russian Post</b>	Stand H 09
<b>Russian Railways, JSC</b>	Stand E 16
<b>Russian Satellite Communications Company</b>	Stand H 09
<b>Russian Society of Telemedicine</b>	Stand H 09
<b>RYAZAN STATE INSTRUMENT-MAKING ENTERPRISE</b>	Stand H 19
<b>Scientific Research Institute Voskhod, Federal State Enterprise</b>	Stand H 09
<b>SENSORIKA Laboratory, KIAM</b>	Stand H 09
<b>Stel-Computer Systems Ltd</b>	Stand H 09
<b>Tomsk Polytechnic University</b>	Stand H 09
<b>Top Systems</b>	Stand H 09
<b>Tradition Co. Ltd.</b>	Stand H 09
<b>Transas</b>	Stand E 19/1
<b>VITANET</b>	Stand H 10



<b>Maschinenbau   Mechanical Engineering</b>	
<b>AgromashHolding</b>	Stand A 30
<b>Armavir Electrotechnical Plant</b>	Stand A 26
<b>Arsenal Machine-building plant, JSC</b>	Stand E 19/1
<b>Committee for Architecture and Town-planning of Krasnodar Region</b>	Stand E 10
<b>Compressor JSC</b>	Stand H 27
<b>Concern of medium and small tonnage shipbuilding</b>	Stand H 27
<b>Electric Machines Research and Development Institute (NIPTIEM)</b>	Stand A 26
<b>Elektropribor SRC of Russia FSUE CSRI</b>	Stand E 19/1
<b>Fendt/AGCO GmbH &amp; Co.</b>	Stand A 30
<b>GLOBAL EXPO – Exhibition Company</b>	Stand H 19
<b>GosNII mash FSUE</b>	Stand H 27
<b>KAMAZ Inc.</b>	Stand A 20
<b>Leningrad Electric Machine Production Factory</b>	Stand A 26
<b>Metafrax OAO</b>	Stand A 19
<b>MPP Salyut, FGUP</b>	Stand E 10
<b>NAMI – Russian State Automotive Scientific Centre</b>	Stand H 27
<b>NPO GIDROMASH</b>	Stand H 27
<b>NPO Iskra OAO</b>	Stand A 19
<b>Perm Motors Group</b>	Stand H 33
<b>POWER MACHINES</b>	Stand E 20/1
<b>PRIVOD Holding company</b>	Stand A 26
<b>ROSOBORONEXPORT State Corporation</b>	Stand C 09
<b>RUSELPROM</b>	Stand A 26
<b>Russian Railways, JSC</b>	Stand E 16
<b>Safonovo Electric Machine Plant</b>	Stand A 26
<b>Saturn NPO JSC</b>	Stand H 31
<b>Scientific Research Institute of Multiprocessor Computer Systems</b>	Stand H 09
<b>SDL of Laser technology</b>	Stand E 32
<b>SENSORIKA Laboratory, KIAM</b>	Stand H 09
<b>Sukhoi Aviation Holding Company</b>	Stand E 24
<b>Transas</b>	Stand E 19/1
<b>Transmashholding CJSC</b>	Stand E 20
<b>United stand: Industry and Region</b>	Stand A 19
<b>Ural Optical &amp; Mechanical Plant FSUE</b>	Stand H 27
<b>Uralmashzavod</b>	Stand A 24
<b>Uralvagonzavod</b>	Stand A 24
<b>Vladimir Electromotor Plant</b>	Stand A 26
<b>Yuzhpolymetal-Holding JSC</b>	Stand A 19

## Neue Werkstoffe | *New Materials*

All-Russian Institute of Aviation Materials	Stand H 23
Altex Plus Ltd.	Stand H 27
Business-Unitech Co Ltd.	Stand E 19
Center for Surface and Vacuum Research (NICPV)	Stand E 19
Central Research Institute for Materials	Stand H 27
Elektropribor SRC of Russia FSUE CSRI	Stand E 19/1
GLOBAL EXPO – Exhibition Company	Stand H 19
IRKUT Corporation	Stand E 24
Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Yugra	Stand A 19
Kurchatov institute - Russian Research Centre	Stand E 19
Lysva metallurgical plant OAO	Stand A 19
Mayak – 93 - Research and production enterprise	Stand E 19
Metafrax OAO	Stand A 19
Morion OAO	Stand A 19
Moscow State Institute of Steel and Alloys (Technological University)	Stand H 27, E 19
Nanotechnology-MDT CJSC	Stand H 09, E 19
P.A. Herzen Cancer Research Institute Russian Section of Surgical Oncology	Stand E 19
Perm plywood mill OOO	Stand A 19
Prometey – Central Research Institute of Structural Materials	Stand E 19/1
ROSOBORONEXPORT State Corporation	Stand C 09
Siberian Group of Chemical Enterprises	Stand A 19
Solikamskbumprom OAO	Stand A 19
TWIN TK JSC	Stand E 19
Vologdin Institute of High Frequency Currents	Stand E 19/1
VSMPO-AVISMA Corporation	Stand C 10



## Subcontracting | *Subcontracting*

Compressor JSC	Stand H 27
Controlling Chaos Technologies	Stand H 09
Elektropribor SRC of Russia FSUE CSRI	Stand E 19/1
R&D Centre Transkor-K	Stand E 19
RUSSICON	Stand A 19

## Transport und Logistik | *Transport and Logistics*

Astrophysica SPA RF SRC SUE	Stand H 19
POLET Airlines	Stand A 19
Roads of Russia, FSE	Stand A 19
Russian Post	Stand H 09
Russian Railways, JSC	Stand E 16
Transas	Stand E 19/1
Transmashholding CJSC	Stand E 20


<b>Wissenschaft und Technologie   <i>Scientific Research and Technology</i></b>	
<b>Altex Plus Ltd.</b>	Stand H 27
<b>ALTONIKA Ltd.</b>	Stand E 19
<b>Applied Chemistry R&amp;D Institute</b>	Stand H 19
<b>ASPECT, SPC</b>	Stand A 19
<b>Astrophysica SPA RF SRC SUE</b>	Stand H 19
<b>AutoMechanics, Inc</b>	Stand H 09
<b>Avangard JSC</b>	Stand H 19
<b>Bauman Moscow State Technical University (BMSTU)</b>	Stand E 19
<b>Business-Unitech Co Ltd.</b>	Stand E 19
<b>Center for Surface and Vacuum Research (NICPV)</b>	Stand E 19
<b>Central Aerohydrodynamic Institute (TsAGI)</b>	Stand H 23
<b>Central Institute of Aviation Motors</b>	Stand H 23
<b>Central Research Institute for Materials</b>	Stand H 27
<b>Controlling Chaos Technologies</b>	Stand H 09
<b>Department for Emergencies and State Ecology Control of Krasnodar Region</b>	Stand E 10
<b>Department of Education and Science of Krasnodar Region</b>	Stand E 10
<b>Elektropribor SRC of Russia FSUE CSRI</b>	Stand E 19/1
<b>EURECA Ltd.</b>	Stand H 09
<b>Flash electronics Ltd.</b>	Stand A 19
<b>Fraunhofer IZFP and IMTP Vladivostok</b>	Stand H 16
<b>FSUE Central Research Institute of Automatics and Hydraulics</b>	Stand E 19
<b>GLOBAL EXPO - Exhibition Company</b>	Stand H 19
<b>GosNII mash FSUE</b>	Stand H 27
<b>Granat-T Ltd.</b>	Stand E 19
<b>I P T, LLC</b>	Stand E 19
<b>Innovation technological Center Kuban- Yug</b>	Stand E 10
<b>Innovations Enterprise Aktiformula</b>	Stand E 10
<b>Institute for Information Transmission Problems</b>	Stand H 09
<b>Institute for Mathematical Modeling</b>	Stand H 09
<b>Institute for Robotics and Technical Cybernetics</b>	Stand E 28
<b>Institute of Chemical Physics Problems, Russian Academy of Science</b>	Stand E 10
<b>International Science and Technology Center</b>	Stand A 19
<b>International Union of Instrument and ITT Engineers</b>	Stand H 09
<b>Interregional Ecologic Fund For Ecology Purity and Order</b>	Stand E 10
<b>Ioffe Physico-Technical institute</b>	Stand E 19/1
<b>Joint SuperComputer Center RAS</b>	Stand H 09
<b>Keldysh Institute for Applied Mathematics</b>	Stand H 09
<b>Krasnodarberegozaschita – State Unitary Specialized Scientific and Production Enterprise</b>	Stand E 10
<b>Krylov Shipbuilding Research Institute</b>	Stand H 19, E 19/1
<b>Kuban College of Culture, Economics and Law</b>	Stand E 10
<b>Kuban State Agricultural University</b>	Stand E 10
<b>Kuban State University</b>	Stand E 10
<b>Kuban State University of Technologies</b>	Stand E 10
<b>Kurchatov institute - Russian Research Centre</b>	Stand E 19
<b>Lysva metallurgical plant OAO</b>	Stand A 19

<b>Wissenschaft und Technologie   <i>Scientific Research and Technology</i></b>	
<b>Morion OAO</b>	Stand A 19
<b>Moscow Chamber of Commerce and Industry</b>	Stand E 19
<b>Moscow City Telephone Network, OJSC</b>	Stand E 19
<b>Moscow Committee of Science and Technologies</b>	Stand E 19
<b>Moscow State Institute of Steel and Alloys (Technological University)</b>	Stand H 27, E 19
<b>N.D. Kuznetsov STC, JSC</b>	Stand H 23
<b>NAMI - Russian State Automotive Scientific Centre</b>	Stand H 27
<b>Nanotechnology-MDT CJSC</b>	Stand H 09, E 19
<b>NAVIS Research Design Laboratory</b>	Stand H 19
<b>Nord-Ost, JSC</b>	Stand A 19
<b>Novorossiysk Marine Academy, FGOU</b>	Stand E 10
<b>NPO GIDROMASH</b>	Stand H 27
<b>NPO Iskra OAO</b>	Stand A 19
<b>Orizon - Scientific and Production Center</b>	Stand E 10
<b>P.A. Herzen Cancer Research Institute Russian Section of Surgical Oncology</b>	Stand E 19
<b>Perm Motors Group</b>	Stand H 33
<b>PermNIPIneft OOO</b>	Stand A 19
<b>PRIBOR Federal Scientific Production Center</b>	Stand H 19
<b>Research Institute of Applied Mathematics and Certification</b>	Stand H 09
<b>Roads of Russia, FSE</b>	Stand A 19
<b>ROSOBORONEXPORT State Corporation</b>	Stand C 09
<b>RUSELPROM</b>	Stand A 26
<b>RUSSIAN INSTITUTE OF RADIONAVIGATION AND TIME</b>	Stand H 19
<b>Russian National Scientific and Research Institute of Biological Plants Protections</b>	Stand E 10
<b>Russian Society of Telemedicine</b>	Stand H 09
<b>Scientific Research Institute of Multiprocessor Computer Systems</b>	Stand H 09
<b>Scientific Research Institute Voskhod, Federal State Enterprise</b>	Stand H 09
<b>SDL of Laser technology</b>	Stand E 32
<b>SENSORIKA Laboratory, KIAM</b>	Stand H 09
<b>Siberian Group of Chemical Enterprises</b>	Stand A 19
<b>St. Petersburg State University</b>	Stand E 19/1
<b>Stel-Computer Systems Ltd</b>	Stand H 09
<b>Taganrog State University of Radioengineering</b>	Stand H 09
<b>Technological Centre MIET</b>	Stand E 28
<b>Technologiya - the State Research Centre</b>	Stand H 23
<b>TECHNOPARK-ZELENOGRAD OJSC</b>	Stand E 19
<b>TERMIONA Ltd</b>	Stand E 19
<b>Tomsk Polytechnic University</b>	Stand H 09
<b>Transmashholding CJSC</b>	Stand E 20
<b>TRI Carbon CJSC</b>	Stand E 19
<b>United stand: Industry and Region</b>	Stand A 19
<b>VSMPO-AVISMA Corporation</b>	Stand C 10
<b>Yuzhmorgeologia, GNC FGUPG</b>	Stand E 10
<b>Yuzhpolymetal-Holding JSC</b>	Stand E 19
<b>Znanie - Krasnodar Regional Public Organization Society</b>	Stand E 10

**ADMIRALTY SHIPYARDS FSUE  
ФГУП Адмиралтейские Верфи**


**Vladimir Aleksandrov**  
General Director

RU-190121 Saint-Petersburg  
Fontanka Emb. 203  
Tel.: +7 812 114 8863  
Fax: +7 812 571 1371

 Der Staatsbetrieb "Admiraltejskije Werfi" (Admiralitätswerften) ist im Jahre 1704 auf Befehl von Peter dem I. gegründet worden.

In diesen Werften sind seitdem mehr als 2600 Schiffe verschiedener Typen gebaut worden.

Die hauptsächliche Tätigkeit der Werft ist die Konstruktion und der Bau von Schiffen für militärische und zivile Zwecke mit einer Größe bis zu 70.000 DWT.


 *FSUE "Admiralty shipyards" was founded in 1704 by Peter the Great. From the time of its foundation until today, the yard has built more than 2600 ships and vessels of different types. Main activity consists of the construction of military and civil ships and vessels with a deadweight of up to 70,000 tons.*


 **Halle 13, Stand E 19/1**

**ALL-RUSSIAN INSTITUTE  
FOR AVIATION MATERIALS  
Всероссийский институт  
авиационных материалов**

**Prof. Dr. Corresponding Member  
of the Russian Academy of Science  
Eugene Kablov**  
Director General

RU-105005 Moscow  
Radiostr. 17  
Tel.: +7 (095)261-8677  
Fax: +7 (095)267-8609  
E-Mail: admin@viam.ru  
Internet: www.viam.ru

 Das föderale staatliche Einheitsunternehmen «Allrussisches Institut für Flugzeugbaustoffe» ist aktiv in Forschung und Entwicklung von modernen Materialien und den zugehörigen Produktionstechniken für den Flugzeugbau.

 *The all-Russian Institute of Aviation Materials is involved in science-intensive activity aimed at manufacturing advanced materials and their production technology for aeronautical engineering. The priority areas of the scientific work are as follows:*

- light and superlight (Al-, Be-, Mg-, Ti-based) alloys;
- steels, device materials;
- material welding and soldering;
- corrosion resistance for materials, protective coating;
- cast and wrought heat-resistant alloys, intermetallic alloys;
- thermal-resistant and glass-ceramic materials and coating;
- polymer, metallic, metallic-polymer composites, materials for Sound Absorption Structures;
- elastomeric and painting materials, thermoplastics, foams, adhesives;
- flame-proof, and thermal-protective materials.


*Developments and processes*

 **Halle 13, H 23**

**ANET SOFT  
Анет Софт**

**Igor Goryushin**  
General Director


RU-142191 Moscow  
Octyabrsky Prospekt 18  
Tel.: +7 (095) 334-5313  
E-Mail: anet@anetsoft.com  
Internet: www.anetsoft.com

 Das Unternehmen Anet Soft wurde 1992 gegründet. Anet Soft bietet Dienstleistungen im Bereich der Softwareentwicklung an.

Dabei profitiert das Unternehmen von seiner Erfahrung und von Technologien in den Bereichen Textverarbeitung, Data Mining, Datenbanken und Geschäftsprozesse sowie von der bisherigen Programmierung für Intranet/Internet (hauptsächlich auf der .Net Plattform).

Die folgenden Produkte werden von Anet Soft weltweit vertrieben:

- AnetHelpTool™, ein System für die Entwicklung von Hilfedokumenten
- Search 32™, eine Volltext-Data Mining-Anwendung für PCs
- Active Detective™, ein Server für Volltext-Data Mining für das Intranet/Internet
- Anet XML Search Engine – eine Volltext-Suchmaschine für die Abfrage von Informationen aus großen XML-Dateien

 *Anet Soft Company was founded in 1992. Anet Soft offers services in software development powered by their experience and technologies in text processing, full text data mining, databases and business processes support and programming for the Intranet/Internet (mainly on the .Net platform).*

*The following Anet Soft products are distributed worldwide:*


- AnetHelpTool™, a help documents development system
- Search 32™, a full text data mining utility for PC
- Active Detective™, a server for full text data mining for the Intranet/Internet
- Anet XML Search Engine – a full text search engine to retrieve information from large volumes of XML formatted documents.


 **Halle 13, Stand H 09**

**APPLIED CHEMISTRY R&D  
Institute  
ФГУП ФНПЦ НИИ  
прикладной химии**

**Academician Nikolay Varyonykh**  
Director

RU-141313 Sergiev Posad  
Akademika Silinastr. 3  
Tel.: +7 (095) 632-78-79  
Fax: +7 (09654) 7-49-44, 4-07-76  
E-Mail: niiph@tsinet.ru  
Internet: www.niiph.ru

 Das föderale Wissenschafts- und Produktionszentrum "Applied Chemistry R&D Institute" wurde 1945 gegründet und ist heute Russlands führendes Unternehmen in der Entwicklung, Produktion und Wiederverwertung von militärischen und zivilen pyrotechnischen Produkten. Das Unternehmen ist für Russland einzigartig, da die Abteilungen Forschung, Konstruktion und Technologie, die Versuchsproduktion, die Teststation sowie der Übungsplatz (Prüffeld) unter einem Dach vereint sind und vom Pilotprojekt bis zur Serienfertigung alle Arbeiten selbst durchgeführt werden. In den wissenschaftlichen Gliederungen (Unterabteilungen) des Unternehmens arbeiten die Akademiemitglieder und die Mitglieder.


 *Founded in 1945, the Federal Scientific and Production Center «Applied Chemistry R&D Institute» is Russia's head developer, manufacturer and recycler of military and civil pyrotechnic products. The Institute stands alone in Russia for incorporating scientific, design and technological divisions, pilot production, a test basis and range and performs all integrated activities from pilot projects to serial pyrotechnic output. The scientific staff comprises successful academicians and corresponding members of some Russian and foreign academies, doctors and candidates of science. Over 100 employees are USSR and RF state prize winners decorated with government awards. The developed and manufactured product range from special pyrotechnics to military technology and comprises more than 500 items.*

 **Halle 13, Stand H 19**


**ARSENAL Design Bureau FSUE  
ФГУП КБ Арсенал**

**Boris I. Poletaev**  
General Director

RU-195009 Saint-Petersburg  
Komsomolastr. 1-3  
Tel.: +7 (812)542-29-73  
Fax: +7 (812)542-20-60  
E-Mail: kbarsenal@peterlink.ru

 Das Konstruktionsbüro "KB "Arsenal" ist eine führende Gesellschaft Russlands für auf dem Gebiet der Raumfahrttechnik und der Marineartillerietechnik.  
Grundbereiche:

- Forschung, Entwicklung, Bau und Betrieb der Raumfahrtkomplexe und Sonden (KA) fuer verschiedene Zwecke.
- Vorbereitung und Durchführung wissenschaftlich-technischer Versuche an Bord der Sonden (KA) im Interesse von Grundlagen- und angewandten Forschungen.
- Herstellung von Raumfahrt-Plattformen verschiedenster Art sowie kommerzielle Dienstleistungen für Zusammenstellung und Betrieb der Sonden auf Basis dieser Plattformen.
- Entwicklung und Herstellung von automatischer Artillerie Anlagen und Abschussrampen fuer die Kriegsmarine.
- Erarbeitung der Kraftmaschinen und Hilfssysteme

 *KB Arsenal is one of the leading Russian enterprises on development of missile and space and sea artillery systems.*

Activities:


- Research, development, creation and exploitation of space complexes and spacecrafts for various purposes;
- Preparation and realization of scientific and technical experiments aboard spacecraft for the interests of fundamental sciences and applied researches;
- Creation of various space platforms and commercial services on formation and exploitation of spacecrafts on the base of these platforms;
- Development and creation of shipboard automatic gun mounts and launchers

 **Halle 13, Stand E 19/1**


**ARSENAL  
Mechanical engineering plant,  
JSC  
Арсенал  
Машиностроительный завод,  
ОАО**

**Sergey Korolev**  
General Director

RU-195009 St. Petersburg  
Komsomolastr. 1-3  
Tel.: +7 812 542 7900  
Fax: +7 812 542 7127  
E-Mail: korolev@mzarsenal.spb.ru  
Internet: www.mza.spb.ru

 Firmenstruktur:

- Weltraumtechnik
- Extrusionsanlage
- Wasser- und Abgasreinigungsanlagen
- Druckluft- und Pneumatiktechnologie
- Nahrungsmittelindustrie; Automatisierte Prozessabläufe in der Nahrungsmittelproduktion
- Schiffsartillerieanlagen und Schiffsstartanlagen


 *Company Structure:*

- Space Technology
- Extrusion Systems
- Purification, Treatment of Waste Water and Waste Gas
- Compressor and Pneumatic Technology
- Food industries; Process Automation Solutions for Food
- Marine Artillery Systems and Ship Start Systems

 **Halle 13, Stand E 19/1**


**ASTROPHYSICA SPA RF SRC SUE  
ГНЦ РФ ГУП НПО Астрофизика****Prof. Dr. of Technical Sciences  
Konstantin Sviridov**  
CEORU-125424 Moscow  
Volokolamskoe sh. 95  
Tel.: +7 (095) 491-17-11  
Fax: +7 (095) 491-21-21  
E-Mail: aphysica@aha.ru


 Die RF SWZ SUB "WPV Astrophysik" beschäftigt sich vorwiegend mit Grundlagen- und angewandter Forschung und Entwicklung von Technologien im Bereich der Lasertechnik und Optik. Die Bereiche sind: Laser- und optische Systeme für verschiedene Anwendungen; Laser- und Optiktechnologien; Laser für die biotechnologische Industrie; Basiselemente für Laser und Lasersysteme, Laser-Materialeinwirkung; Laser-Visiersysteme, auch Präzisionssysteme; Glasfaser- und Lasergyroskope; Glasfasersysteme für die Diagnostik von Erdöl- und Gasleitungen; Großteleskope für die Astronomie; Medizinische Geräte; Empfangs- und Registriergeräte für Laserstrahlung; Helioenergetik; Erzeugnisse der Lichttechnik.

 *The main activities of the SSC RF SUE "SPA Astrophysica" are the realisation of fundamental and applied research and development in laser and optics technology. Areas:*


*Lasers and optical systems for various purposes; laser and optical technologies; laser for biotechnology industries; lasers of different types; components for lasers and laser systems; laser radiation interaction with materials; laser target systems and precision systems; fiber-optical and laser gyroscopes; fiber-optical systems for diagnostics of oil and gas pipelines; large astronomical telescopes; medical devices; systems for laser radiation reception and registration; solar power engineering; lighting engineering products.*

**■ Halle 13, Stand H19****AutoMechanics, Inc  
ЗАО АвтоМеханика****Prof. Dr. Dr. Vladimir Boykov**  
General DirectorRU-124459 Moscow  
Novoposelkovayastr. 6  
Tel.: + 7 (095) 492-72-91  
Fax: + 7 (095) 492-72-91  
E-Mail: am@euler.ru,  
am@automechanics.msk.ru  
Internet: www.euler.ru


 Die AutoMechanics AG wurde 1993 von führenden Fachleuten gegründet, die an der Entwicklung des russischen Raumschiffes "Buran" mitgewirkt haben. Die AutoMechanics AG hat die Software EULER für eine automatisierte, dynamische Analyse von mechanischen Systemen entwickelt. Diese Technologie stellt einen modernen Analyseansatz für den Maschinenbau dar. Sie kann sowohl bei der Gestaltung, Entwicklung und Überprüfung von verschiedenen technischen Produkten als auch in der wissenschaftlichen und angewandten Forschung verwendet werden. EULER wird in der Luft- und Raumfahrt, im Fahrzeugbau sowie in verschiedenen anderen Industriebranchen verwendet.

 *AutoMechanics Inc. was founded 1993 by specialists, who took part in the designing and development of the Russian spaceship "Buran". AutoMechanics Inc. developed the software EULER for an automatic dynamic analysis of multicomponent mechanical systems. This technology represents one of the advanced directions of the modern engineering analysis. It can be used at designing, development, and control of various products in different areas of engineering, as well as in scientific and applied research. EULER is used in the aerospace industry, in aircraft and motor construction, as well as in other technical applications.*

**■ Halle 13, Stand H 09****AVANGARD JSC  
ОАО Авангард****Prof. Dr. Valeri Shubarev**  
General DirectorRU-195271 St. Petersburg  
Kondratyevsky prospekt 72  
Tel.: +7 -812-540-15-50  
Fax: +7 -812-545-37-85  
E-Mail: avangard@avangard.org  
Internet: www.avangard.org

 Die Avangard AG wurde 1993 gegründet und geht auf einen Betrieb aus dem Jahr 1948 zurück. Die Avangard AG ist einer der wichtigsten russischen Produzenten von Mikroelektronik für die Funktechnik. Schwerpunkte der Produktion sind:

1. Mikroelektronische Erzeugnisse, darunter Hybrid-ICs und Akustoelektronik-Erzeugnisse auf SAW-Basis
2. Mikroelektronik-Sensoren für physikalische und chemische Anwendungen, darunter: Halbleiter-Gassensoren und Geräte für die Kontrolle der Atmosphäre. Sensoren für die Erkennung von mechanischer Deformation, Drehmoment und Flüssigkeitsstand
3. Software für die Mikrofertigung und das CAD elektronischer Bauteile.

 *JSC Avangard, a public company, was founded in 1993 and goes back to a company from 1948. JSC Avangard is one of the leading Russian enterprises in the production of microelectronic radio equipment. Main production areas are:*


1. *Microelectronics equipment including hybrid integrated circuits and acousto-electronic equipments on SAW;*
2. *Microelectronic sensors for physical and chemical applications, including semiconductor gas sensors and atmosphere control devices. mechanical deformation, torque and fluid level sensors;*
3. *Software including microassembly systems and CAD for electronic components.*


**■ Halle 13, H 19**

## BLAGOVEST-ISTRA JSC Благовест-Истра ЗАО

**Dr. Doctor Marina Ovchinnikova**  
Director

RU-143500 Istra  
Panfilovastr. 1  
Tel.: +7 095 9946462  
Fax: +7 095 9946462  
E-Mail: blagovest-istra@mail.ru

 Das wissenschaftliche Produktionsunternehmen "Blagovest-Istra" entwickelt und produziert silberhaltige elektrische Kompositkontakte und Kontaktstoffe für elektrische Schaltgeräte. Das Unternehmen ist Marktführer in Russland und der GUS. Das Produktionsprogramm des Unternehmens umfasst Kompositkontakte aus Ag-SnO<sub>2</sub>, Ag-Ni, Ag-CuO, Ag-CdO, Ag-C, Ag-Ni-C und Ag-W. In der Produktion finden alle bekannten Technologien der Pulvermetallurgie, aber auch eigene patentierte Technologien und Know-how Verwendung. Die Qualität steht bei der "Blagovest-Istra" AG immer im Mittelpunkt. Das Qualitätsmanagementsystem wurde nach dem Standard ISO 9001 zertifiziert. Die effiziente Strategie der niedrigen Produktionskosten aufgrund eigener Innovationen ermöglicht es dem Unternehmen, hohe Produktqualität zu wettbewerbsfähigen Preisen anbieten zu können.

 *Science and production enterprise "Blagovest-Istra" JSP involves in the development and manufacturing the composite silver-contained electrical contacts and contact materials provided for the switching electrical devices. The enterprise is the leader at the market of Russia and Commonwealth of Independent States (CIS).*


*The production program of the enterprise provides for the manufacturing the contacts made of the compositions such as Ag-SnO<sub>2</sub>; Ag-Ni; Ag-CuO; Ag-CdO; Ag-C; Ag-Ni-C; Ag-W. All the well-known technologies of the powder metallurgy, as well as the enterprise own patented technologies and know-how are utilized in the production process. The principal priority in the "Blagovest-Istra" JSP activity is quality. The quality management system has been certified as per the ISO9001 standard.*


 Halle 13, H 27

## CENTRAL AEROHYDRODYNAMIC Institute (TsAGI) Центральный аэрогидро- динамический институт (ЦАГИ)

**Prof. Dr. Vladimir G. Dmitriev**  
Director

RU-140180 Zhukovsky  
Moscow Region  
Zhukovskyst. 1  
Tel.: +7 095 556-4101  
Fax: +7 095 777-6332  
E-Mail: ibd@tsagi.ru  
Internet: www.tsagi.ru

 Staatliches wissenschaftliches Zentrum der Russischen Föderation: Grundlagenforschung, angewandte theoretische und experimentelle Forschungen in folgenden Bereichen: Flugwesen und Weltraumforschung (Aerodynamik, Flugdynamik und Steuerungssysteme, Festigkeit, Aeroelastizität und Ressourcen, Hydrodynamik, Aeroakustik). Staatliche Abnahme von Fluggeräten (Flugzeuge, Hubschrauber, Luftschiffe). Entwicklung und Optimierung terrestrischer Verkehrsmittel (Schnellzüge, Amphibien, Luftkissenfahrzeuge). Industrielle Aerodynamik (Windenergieanlagen, Ventilatoren). Entwicklung von einmaligen Versuchsanlagen, Fertigung von aerodynamisch vergleichbaren Modellen, Entwicklung von Mess- und Rechensystemen und -geräten. Entwicklung der Verbundstoffe und Organisation ihrer Herstellung.


 *State Scientific Centre of Russian Federation: Fundamental, exploratory and applied theoretical and experimental researches in the areas aviation and aerospace (aerodynamics and flight dynamics, control systems, strength, aeroelasticity and service life, hydrodynamics and acoustics). State expertise of flight vehicles (airplanes, helicopters, airships etc). Development and improvement of ground-based vehicles (high-speed trains, amphibians, hovercraft). Industrial aerodynamics (wind-driven powerplants, fans). Development of unique experimental facilities, manufacture of aerodynamic-scale models, creation of measuring-calculating devices and complexes. Development and industrial engineering of composite materials.*

 Halle 13, H 23


## Central Institute of Aviation Motors Центральный институт авиацион- ного моторостроения им. Баранова (ЦИАМ)

**Prof. Dr. Vladimir Skibin**  
General Director

RU-111116 Moscow  
Aviamotornayastr. 2  
Tel.: +7 095 361-6481  
Fax: +7 095 362-0373  
E-Mail: ved@ciam.ru  
Internet: www.ciam.ru

 CIAM hat eine führende Position bei der Erforschung sog. kritischer Verfahren und bei der Vorbereitung der wissenschaftlich-technischen Grundlagen für die Entwicklung zukunftsreicher Triebwerke der neuen Generation. Die wichtigsten Forschungsfelder von CIAM sind:

- Gasdynamik, Verbrennungsprozesse, Wärmeaustausch, Werkstofffestigkeit, hocheffiziente Turbinenanlagen, kritische Verfahren für Triebwerke der neuen Generation
- Flugtriebwerke für Hyperschall-Fluggeräte,
- Erhöhung der Zuverlässigkeit und der Lebensdauer von Flugzeug-Triebwerken
- Erhöhung des Wirkungsgrades und der Betriebssicherheit von Flugzeug-Triebwerken
- Verbesserung von Umwelteigenschaften
- Entwicklung hocheffizienter, Gasturbinenanlagen, speziell für die Energieerzeugung und für den Gastransport, Vorhersagen

 *CIAM is a leading scientific center of the Russian aero engine industry possessing the largest experimental base in Europe for land and altitude testing of aircraft engines. CIAM is a key institute in the development of critical advanced technologies for aero engines of new generations.*

*The main directions of its activity are:*


- gasdynamics, combustion, heat exchange, strength, high efficiency turbomachinery
- critical technologies for new generation engines, powerplants of hypersonic flying vehicles, reliability and service life of aero engines,
- efficiency and service safety of aero engines,
- ecology performance, high efficiency GTU and their systems for energy generation and gas pumping, forecast of aero engines development.


 Halle 13, H 23

**CENTRAL RESEARCH INSTITUTE  
for Materials**  
ФГУП Центральный научно-  
исследовательский институт  
материалов

**Dr. Yury Zaplatkin**  
General Director

RU-191014 St. Petersburg  
Paradnayastr. 8  
Tel.: +7 (812) 271-4972, 271-3289  
Fax: +7 (812) 271-2888, 110-7660  
E-Mail: mail@cniim.ru  
Internet: www.cniim.ru

 Der Institut wurde im Jahre 1912 gegründet. Der Hauptbereich ist die Entwicklung von metallischen, keramischen und polymerischen Kompositmaterialien und -beschichtungen. Produziert werden Lager, Dichtringe, Hülsen und Scheiben aus Siliziumkarbid-Keramik, Sandstrahldüsen aus superhartem "Skeleton-D", Hydraulikantriebe mit verchromten Zylindern und Stangen, Qualitätslegierungen, Präzisionsguss aus Stahl-, Aluminium- und Titanlegierungen.


 *The Institute was founded in 1912. Main activities are the development of new metallic, ceramic and polymer composite materials and coatings. Production: bearings, seal rings, sleeves and plates from silicon carbide ceramics; sand-blasting nozzles from Skeleton-D, hydraulic drives of positive displacement with chromium-plated cylinders and rods, alloys of precision composition, precision casting from steel, aluminum, titanium alloys.*

 **Halle 13, H 27**


**COMPRESSOR JSC**  
ОАО Компрессор

**Prof. Dr. Leonid Kuznetsov**  
General director

RU-194044 St-Petersburg  
B.Sampsonievskiy 64  
Tel.: +7 (812) 245-50-90  
Fax: +7 (812) 596-33-97  
E-Mail: office@compressor.spb.ru  
Internet: www.compressor.spb.ru

 Die Offene Aktiengesellschaft „Compressor“ wurde 1877 gegründet. Das Unternehmen hat innerhalb von über 100 Jahren Erfahrungen auf dem Gebiet der Herstellung von verschiedenen Druckluftanlagen gesammelt. Zum Bestand des Unternehmens gehört ein Konstruktionsbüro, mit hochqualifizierten Ingenieuren und Technikern. Heute bietet die OAG „Compressor“ folgende, durch eigene Fachkräfte entwickelte Anlagen:

- Luftkolbenkompressoren mit Elektro- oder Dieselantrieb für Drücke von 9 bis 400 bar
- Anlagen zur Erzeugung von gefilterter, für Menschen geeigneter Druckluft bis 300 bar;
- Gaskompressoren zur Erdgas-, Wasserstoff, Kohlensäurekomprimierung;
- Anlagen und Systeme zur Luftreinigung und -trocknung. Die Anlagen haben geringe Abmessungen, große Ressourcen und ein geringes Schall- und Vibrationsniveau.

 *The public company "Compressor" was founded in 1877 and has a 100 year history of manufacturing compressors for different purposes. It has a Construction Office with highly-qualified engineers and technicians. Currently, JSC "Compressor" offers the following self-developed range of products:*

- air piston compressors driven by electric or diesel motor for pressures of 9-400 bar;
- compressors for producing purified air with pressures up to 300 bar, suitable for human breathing;
- gas compressors for compressing natural gas, hydrogen, carbonic-acid gas;
- units and systems for purifying and drying air and gases. Our compressors are automated, have remote and local control and are reduced in noise.

 **Halle 13, H 27**

**Concern of medium and small  
tonnage shipbuilding**  
Концерн средне- и малотон-  
нажного кораблестроения ОАО

**Dr. Mikhail V. Kheyfits**  
Director general

RU-109074 Moscow  
Slavyanskaya square 2/5  
Tel.: +7 095 755 82 63, 9  
Fax: +7 095 784 69 63  
E-Mail: info@kcmk.ru, mib\_gold@incoma.ru  
Internet: www.kcmk.ru

 Die Schiffbauwerft "Concern of medium and small tonnage shipbuilding JSC" arbeitet intensiv mit deutschen Firmen zusammen. In Kooperation mit der Werft ABEKING & RASMUSSEN wurden die Umweltschutzschiffe „Bad Bramstedt“, „Bayreuth“ und „Eschwege“ für den Bundesgrenzschutz gebaut. Heute wird das Schiff „SPRUT“ auf der Werft „YANTAR“ für die Küstenwache Russlands gebaut. Für die HANSEATIC LLOYD SCHIFFFAHRT werden auf der Werft Amur 4 Chemiegüter- und Öltanker mit 18500 t Ladekapazität gebaut. Zu den Zivilaufträgen des Konzerns gehören: ein Schiff für die seismische Erkundung für OIL & NATURAL GAS CORPORATION Ltd. (Indien), ein Schlepptransportschiff UT722 für VIETSOVPETRO (Vietnam), das Gehäuse für ein Dry-Cargo-Schiff für SCHEEPVAARTBEDRIJF v.o.f. FELICITAS.

 *The shipyards of CONCERN OF MEDIUM AND SMALL TONNAGE SHIPBUILDING actively cooperate with German firms. Environment protection vessels were constructed for the German Federal Border Guard in cooperation with shipyard ABEKING & RASMUSSEN. The same project vessel SPRUT is under construction at Shipyard YANTAR for the Russian Coast Guard. Four 18500 dwt tankers for chemicals and oil are under construction at Amur Shipbuilding Plant in cooperation with HANSEATIC LLOYD SCHIFFFAHRT. The package of commercial orders of our company consists of seismic survey vessel for OIL & NATURAL GAS CORPORATION Ltd, India; anchor handling/tug/supply vessel UT722 for VIETSOVPETRO, Vietnam; the hull of a dry-cargo vessel for SCHEEPVAARTBEDRIJF v.o.f. FELICITAS, Norway; rescue boats, tugs and other types of vessels for different customers*

 **Halle 13, H 27**


## CONTROLLING CHAOS TECHNOLOGIES

Технологии управляемого хаоса


### Dr. Yuri Kalafati

Director

RU-115419 Moscow  
Ordzhonikidzestr. 316, 11/44  
Tel.: +7 095 9607831, +7 095 7291197  
Fax: +7 095 789-67-56  
E-Mail: info@controlchaostech.com  
Internet: www.controlchaostech.com

 Das Unternehmen entwickelt sich in zwei Richtungen. Die erste Richtung bilden eigene Algorithmen auf dem Gebiet der Suche und Analyse von Text- und grafikbasierten Informationen. Diese Algorithmen basieren auf Forschungsergebnissen von uns und unseren Partnern von der Russischen Akademie für Naturwissenschaften. Auf Grundlage dieser Algorithmen wurden Softwareprodukte in folgenden Bereichen entwickelt:

- Analyse und Suche von Informationen
  - Erstellung von elektronischen Büchern für Intranet/Internet/CD-ROM
  - Anwendungssoftware für Data mining und Information mining, Bilderkennungssysteme.
- Die zweite Richtung bilden Dienstleistungen im Bereich der Softwareentwicklung. Unser Team hat hochqualifizierte Mitarbeiter mit praktischer Erfahrung in fast allen Bereichen.

 *There are two directions of company's evolution. The first direction is based on a research program that we and our partners from the Academy of Sciences of Russia have been carrying out since the beginning of the 1990's. The new algorithms of search and analysis of text and graphical information have been developed in the framework of the program. The company uses these algorithms for creating software in the following fields:*

- Development systems for filing and archiving/filing and retrieval
  - Development systems for electronic books for Intranet/Internet/CD-ROM
  - Application software for data mining, information mining, Image recognition systems.
- The second direction is outsourcing. We have a high quality team with extensive experience in all aspects of software development.*


 **Halle 13, Stand H 09**

## ELECARD DEVICES Ltd. ООО Элекард Девайсес

### Mr. Andrey Posdnyakov

CEO

RU-63405 Tomsk  
Akademicheskoy avenue 10/3  
Tel.: + 7 (3822) 492 609  
Fax: + 7 (3822) 492 609  
E-Mail: productinfo@eleccard.com  
Internet: www.eleccard.com

 Elecard Devices ist ein führender Anbieter von Video- und Audio-Komprimierungstechnologie, die in MPEG-2 und AVC/H.264-Codec Software implementiert wurde. Das Unternehmen wurde 1989 gegründet und konzentriert sich auf die Entwicklung von Multimedia-Anwendungen und Digitalvideo- und Audio-Produkten auf PC und DSP-Plattformen.

Die CODEC Produkte von Elecard sind fortschrittliche und kostengünstige Lösungen für innovative Anwendungen, wie zum Beispiel Multimedia Heim-Anlagen, Tele- und Radioübertragung, Überwachungssysteme, DVR, PVR, HDTV, uvm.

Eines der neuesten Produkte von Elecard ist die Multimedia Heim-Anlage iTelec. Die Elecard Devices CODECS ermöglichen dem Nutzer eine De- und Enkodierung von Videodaten sämtlicher Formate.

 *Elecard Devices is a leading provider of video and audio compression technology, implemented in high quality video MPEG-2 and AVC/H.264 software CODEC products. Established in 1989, the company focuses on the development of multimedia applications and digital video and audio products on PC and DSP platforms and embedded applications.*

*Elecard's CODEC products are providing the market with the most advanced and cost-effective solutions for innovative applications, such as multimedia home devices, broadcasting, surveillance systems, DVR, PVR, HDTV, and many more.*

*One of Elecard's latest products is the home media center iTelec. The Elecard Devices CODECS enable the user to decode or encode video data - from any source and according to any standard.*


 **Halle 13, Stand H 09**

## ELECTROPULT PLANT JSC ОАО Завод Электропульт

### Aleksey N. Gritsaev


General Director

RU-195030 Saint-Petersburg  
Electropultovtsevstr. 7  
Tel.: +7 (812)527-74-12  
Fax: +7 (812)527-38-90  
E-Mail: elpult@lek.ru  
Internet: www.electropult.ru

 Die führende russische Elektro-Firma. Die Leistungen und Qualität der Produkte entsprechen der internationalen ISO 9001: 2001 Zertifizierung. Die Firma ist im JSC "RAO EES Russia" und "Rosenergoatom" akkreditiert.

Grundbereich: Energiewirtschaft, Atomenergietechnik, Bergbau, Öl- und Gasindustrie, Transport, Schwarzmetallurgie und Metallindustrie.

Produktarten: Niederspannungsschaltanlagen, modulare Niederspannungsschaltanlagen Sivacon 8PT (Lizenz von Siemens), Mittelspannungsschaltanlagen 6,10 kV, automatisierte Leitungssysteme, Umformertechnik, Regelantriebe, Niederspannungsschaltanlagenengeräte.

 *1.Vector control; frequency converters with sensor-free flow (sensor-free field orientation)*

*04.08.02.01.06.*

*2.Distribution systems; low voltage switchgear and 17.03.08.01*

*3.Distribution systems;medium voltage switchgear and 17.03.08.02*

---


 **Halle 13, Stand E 19/1**

**ELEKTROPRIBOR SRC  
of Russia FSUE CSRI  
ГНЦ РФ ФГУП ЦНИИ  
Электроприбор**


**Vladimir G. Peshehonov**

General Director

Ru-197046 Saint-Petersburg  
Malaya Posadskayastr. 30  
Tel.: +7 (812) 232 59 15  
Fax: +7 (812) 232 33 76  
E-Mail: elprib@online.ru  
Internet: www.elektropribor.spb.ru

 FGUP ZNII «Elektropribor» ist ein führender Betrieb Rußlands auf dem Gebiet der Gyroskopie und Navigation. Das Institut erfüllt Aufträge im Rahmen eines umfassenden Arbeitsprogramms: von Grundlagenforschungen bis zur Herstellung und Instandhaltung von Fertigprodukten. Schwerpunkte der Forschung und Produktion:

- Navigationssysteme für Unter- und Überwasserschiffe, Inertialnavigationssysteme
- Systeme der Inertialnavigation und Stabilisation, Kleine integrierte Inertialnavigation-Satellitensysteme, Mobile Gravimetrische Systeme, Elektronische kartographische Navigations-, Informationssysteme
- Periskope und Optronik-Fernrohre
- Automatische Funksysteme für Schiffe
- Antennenzuleitungs-

 FSUE CSRI Elektropribor is the leading enterprise in Russia in gyroscopy and navigation. The Institute completes a full cycle of work, from fundamental research and investigations to manufacturing and in-service follow-up of its products. The Institute develops and manufactures:

- Navigation complexes for surface ships and submarines, Inertial navigation systems
- Inertial navigation and stabilization systems, Miniature integrated inertial/satellite navigation systems, Mobile gravimetric systems, Electronic chart display information systems, Periscopes and optronic masts
- Shipborne automated radio communication complexes, Shipborne antenna and feeder assemblies and switching devices
- Spacecraft orientation system
- Precision electromechanical devices:

 Halle 13, E 19/1

**EleSy Inc.  
ЗАО ЭлеСи**


**Mr. Sergey Chirikov**

General Director

Ru-634009 Tomsk  
Berdskeyastr. 27  
Tel.: +7 (3822) 400-955  
Fax: +7 (3822) 403-513  
E-Mail: elesy@elesy.ru  
Internet: www.elesy.ru

 EleSy ist ein Entwickler und Anbieter von Kontroll- und Überwachungssystemen technologischer Prozesse. Die von EleSy angebotenen Fertiglösungen umfassen u.a.: Entwurf und Gestaltung, Erarbeitung konzeptioneller Lösungen, Entwicklung von Software und Algorithmen, Produktion und Lieferung, Installation und Inbetriebnahme, Bewertung von Projekten, Personaltraining, Outsourcing INFINITY SUITE ist ein neues Produkt von EleSy für die Automatisierung, Planung und permanente Online-Prozess-Kontrolle von Unternehmen mit Produktionsstätten in verschiedenen Regionen.

Vorteile: Integration und Darstellung technologischer und betrieblicher Daten in Echtzeit Verwaltung und Steuerung in einem System Kompatibilität mit Standard Schnittstellen, optimale Lösung für Projekte unterschiedlicher Größe

 EleSy is a developer and supplier of systems for manufacturing process control and monitoring. EleSy offers comprehensive turnkey projects that include: surveying and designing, development of conceptual solutions, development of software and algorithms, manufacturing and supplying of equipment, installation and commissioning, project appraisal, customer's staff training, outsourcing INFINITY SUITE is the latest product of EleSy for automation, planning, and continuous online process control for companies with geographically distributed production sites. Advantages: Integration and real-time display of operation and production parameters Integrative management environment Compatibility with standard interfaces and protocols, optimal solution for projects of different size


 Halle 13, Stand H 09

**EURECA Ltd.  
ЗАО ЭВРИКА**

**Dr. Alexey Nikolaev**

Director

Ru-196084 St-Petersburg  
Moskowsky prospekt 118  
Tel.: +7 (812) 1186181  
Fax: +7 (812) 1186130  
E-Mail: info@eureca.ru  
Internet: www.eureca.ru

 EURECA ist seit 1990 in der IT- und Telekommunikationstechnologie-Branche tätig. Die Firma EURECA verwendet in ihren Projekten sowohl eigene Lösungen, als auch die Soft- und Hardwarelösungen der führenden Weltproduzenten. EURECA hat im staatlichen und im kommerziellen Sektor Kunden. In den letzten 15 Jahren hat EURECA eine Reihe großer und umfangreicher Projekte entwickelt und eigene Lösungen erfolgreich implementiert. TeraSafe ist ein gutes Beispiel einer solchen Lösung. TeraSafe ist eine einzigartige Lösung für die zuverlässige, langfristige und günstige Aufbewahrung von großen Datenmengen in jedem Format und gewährleistet einen schnellen und leichten Zugriff auf diese Daten. TeraSafe besteht aus einem Server, einer DVD-Bibliothek und der TeraSafe Management Software.


 Since 1990, EURECA is a system integrator, solution provider and manufacturer in the Information Technology and Telecommunication industry. EURECA has valuable experience, and uses its own solutions as well as the best hardware and software products from leading world vendors. EURECA serves the needs of different clients – both from government and commercial sectors. EURECA has done a number of complex projects, and sufficiently implemented its own solutions. TeraSafe is a good example of such a solution. TeraSafe is an unique solution for reliable, long-term and non-expensive storage for large volumes of any kind of data that provides fast and easy access to these data. TeraSafe includes a main server, a DVD library and TeraSafe Management Software.


 Halle 13, Stand H 09

**FEDERAL INFORMATION SYSTEM  
on Products and Services**  
Федеральная информационная  
система о товарах и услугах, ЗАО

**Evgeni Schol**  
General manager

RU-125080 Moscow  
Panfilovastr. 20-2  
Tel.: +7 (095)-1584817  
E-Mail: nilau@mai.ru  
Internet: www.fisinter.com

 www.kontragent.ru ist ein Informationssystem, in dem Unternehmen detaillierte Informationen über ihre Produkte und Dienstleistungen online zur Verfügung stellen können. Der deutsche und englische Eintrag wird automatisch auf Basis der russischen Version erstellt. Diese Informationen sind allen Internetbenutzern kostenlos zugänglich. Das System informiert über Qualitätseigenschaften, Benutzermerkmale und Lieferbedingungen. Zu den Vorteilen des Portals gehört eine strukturierte linguistische Produkterkennung. Dadurch wird die Suche deutlich effektiver. Die Datenmenge bei der Eingabe ist unbegrenzt. Das System wurde im Rahmen des staatlichen Förderprogramms "elektronisches Russland" (2002-2010) entwickelt. 2005 werden auch Versionen auf Französisch, Spanisch, Italienisch und Portugiesisch erstellt.


 www.kontragent.ru is an information system, where suppliers can provide detailed online information about their products and services. English and German versions are translated automatically from the Russian version. This information is accessible to all Internet users free of charge. It is intended to inform about the quality and customer characteristics as well as conditions of delivery. A structured linguistic identification of products provides users with an easy search of the necessary information. The amount of information that can be submitted is unlimited. It was developed in accordance with the Russian Federation Governmental Federal Program "Electronic Russia" (2002-2010). French, Spanish, Italian and Portuguese versions are to be developed in 2005.

 **Halle 13, Stand H 09**


**FRAUNHOFER IZFP and IMTP  
Vladivostok**  
Фраунгоферовский Институт  
Методов Неразрушающего  
Контроля и Институт Проблем  
Морских Технологий,  
Владивосток

**Prof. Dr. Michael Kroening**  
Director

D-66123 Saarbruecken  
University, Building 37  
Tel.: +49-(0)681/9302-3856  
Fax: +49-(0)681/9302-5933  
E-Mail: info@izfp.fraunhofer.de  
Internet: www.izfp.fraunhofer.de,  
www.imtp.febras.ru

 Ziel der Arbeiten des Fraunhofer IZFP sind die Qualität und Sicherheit technischer Produkte, wozu neue, zerstörungsfreie arbeitende Messtechniken erforscht, entwickelt und in industrietaugliche Geräte und Prüfsysteme umgesetzt werden.

Exponate:  
Eine miniaturisierte Röntgen-CT zur hochaufgelösten 3D-Prüfung von Objekten mit kleineren Abmessungen unter Bezug auf Technologien für effizientes Rechnen; "Intelligente Prüfmolche" zur Prüfung von Gas- und Öl-Pipelines und "autonome Unterwasserfahrzeuge". Die Exponate stehen im Kontext zur Kooperation mit dem Partnerland Russland.

 The main fields of activity of IZFP are connected to nondestructive testing, material characterization, monitoring and control of production processes, plant integrated components and systems.


Exhibits:  
A miniaturized x-ray CT for 3D-testing of small objects based on efficient algorithms; "intelligent" inspection pigs and "submarine-robots" for testing of gas- and oilpipelines. Both exhibits are in context of cooperation with Russian partners.

 **Halle 13, H 16**

**GERMAN BUSINESS ASSOCIATION  
in the RF**  
Союз Немецкой Экономики в РФ

**Rene Harun**  
Deputy Head Manager

RU-119017 Moscow  
1st Kazatchy per. 7  
Tel.: +7 095 234 49 53  
Fax: +7 095 234 49 54  
E-Mail: verband@vdw.ru  
Internet: www.vdw.ru

 Mit starken Partnern zu guten Geschäften in Russland. Der VDW ist gemeinsam mit der Delegation der Deutschen Wirtschaft eine der ersten Anlaufstellen für Newcomer auf dem russischen Markt und zuverlässiger Partner für dort bereits tätige Unternehmen. Wir bieten: Wirtschaftsinformationen, Marktinformationen, Adressrecherchen, Information von A bis Z, Begleitung beim Markteintritt, Organisation von Reisen, Vermittlung von im Russland-geschäft spezialisierten Dienstleistern: Rechtsanwälten, Steuerberatern, Speditionen u.a., Unterstützung beim Ausbau der Geschäftstätigkeit, Hilfe bei der Personalsuche, Begleitung von Projekten, auch auf politischer Ebene, Beratung in Presse- und PR-Arbeit, Organisation von Pressekonferenzen, Erfahrungs- und Informationsaustausch, Seminare zu aktuellen Themen

 Strong partners for good business in Russia. The German Business Association with the Delegation of German Industry & Commerce is one of the first places to turn for newcomer in the Russian market and a reliable partner for making business in Russia. We offer services for our members: Business and market information; Address researches; Information from A to Z; Assistance in starting on market; Organizing business trips; Mediation in contacts with specialists in Russian business services, attorneys, tax lawyers, transfer companies, etc; Business development support; Staff recruitment help; Project support, including the political level; Consulting in PR & press contacts; Organizing press conferences; Know-how activity, information interchange with specialists

 **Halle 13, Stand B 14**

**GAZPROM JSC**  
**ОАО Газпром**
**Alexey Miller**  
 The Chairman

 RU-117997 Moscow, Russia  
 Nametkinastr. 16  
 Tel.: +7 (095) 719 30 01  
 Fax: +7 (095) 719 8333  
 E-Mail: gazprom@gazprom.ru  
 Internet: www.gazprom.com


Die offene Aktiengesellschaft „Gazprom“ ist die weltweit größte Gasgesellschaft. 2004 haben die Unternehmen der OAG „Gazprom“ 545,1 Mrd. m<sup>3</sup> Erdgas und 12,0 Mio. t Gaskondensat gefördert. Der Anteil von Gazprom an der globalen Erdgasförderung beträgt 20%, an der russischen – 86%. Die Gesellschaft kontrolliert 60% der russischen Gasvorräte und 16% weltweit. Die OAG „Gazprom“ ist eine vertikal organisierte Gesellschaft.

Hauptrichtungen der Tätigkeit sind:

- Erschließung und Gewinnung von Gas und anderen Kohlenwasserstoffen;
- Verarbeitung von Gaskondensat und anderen Kohlenwasserstoffen, Verkauf der Verarbeitungsprodukte;
- Gasförderung;
- Gaslieferung auf in- und ausländische Märkte.

Zukunftsorientierte

Entwicklungsrichtungen:

- Erzeugung von LNG und SLF;
- Erdölgewinnung und -verarbeitung;
- Energetik.

Die OAG „Gazprom“ verfügt über eines der weltweit größten

 Hauptgasleitungssysteme und Gasleitungsabzweigungen mit einer Gesamtlänge von 151.600 km und ist für den Hauptteil der Erdgasgewinnung und Hochdruckleitungsgastransport in der Russischen Föderation verantwortlich. Russland ist Hauptabsatzmarkt für die Produkte der OAG „Gazprom“. 2003 betrug sein Anteil am Gesamtumfang des von der Gesellschaft geförderten Gas 62,5 % (291 Mrd. m<sup>3</sup>). Die OAG „Gazprom“ beliefert 79,7 Wohnorten mit Gas: 22,8 Mln. Wohnungen, 12 tausend Industriebetriebe, 25,9 tausend Heizwerke.

Die Gesellschaft sichert rund 20% der föderalen Haushaltseinnahmen, liefert Gas für die Erzeugung von rund 48% der Elektroenergie in Russland.

 2003 hat „Gazprom“ 132,9 Mrd. m<sup>3</sup> Gas exportiert. Westeuropa ist wichtigster Außenabsatzmarkt für das russische Gas. Zu den führenden Abnehmern für russisches Gas gehören Deutschland (2003 - Lieferumfang 29,6 Mrd. m<sup>3</sup>), Italien (19,7 Mrd. m<sup>3</sup>), die Türkei (12,9 Mrd. m<sup>3</sup>) und Frankreich (11,2 Mrd. m<sup>3</sup>).

Die größten Auslandspartner von „Gazprom“ sind E.ON Ruhrgas AG, Verbundnetz Gas und Wintershall AG (Deutschland); Gaz de France und TotalFinaElf (Frankreich); Eni (Italien); Botas (die Türkei); Fortum Finnland; Gasunie (Niederlande); PetroChina (China); PGNiG (Polen); ExxonMobil (USA) und die transnationale Gesellschaft Royal Dutch Shell.

 *Gazprom, the Open Joint Stock Company, is currently the largest Gas Company in the world. In 2004, Gazprom Group of companies produced 545,1 bcm of natural gas and 12,0 mio t of gas condensate & oil. Corporate gas production share in the global gas production is 20%, while keeping the 86% share in the all-Russia gas production. The Company controls the 60% share in the Russia's and 16% share in the world's gas reserves.*

*Gazprom carries out the activity as a vertically integrated production.*

*The main fields of activity are:*

- *Exploration and production of gas and other hydrocarbons;*
- *Gas condensate and other hydrocarbons processing, processing products marketing;*
- *Gas transmission;*
- *Gas delivery to a home market and to export.*

*The perspective ways of activity:*

- *LNG and SLF production*
- *Oil production and processing*
- *Power*

*Gazprom operates one of the world's largest gas trunks pipeline's systems and outlets, amounting to 151,6 thousand km and responsible for a main part of natural gas production and transmission by high-pressure pipelines in Russian Federation. Gazprom possesses one of the largest gas transportation systems in the world and controls practically all gas transportation in the hi-pressure pipeline in Russia. Its length exceeds 150,000 km. Currently the pipeline's throughput is about 600 billion cubic meters.*

*Russia is Gazprom's major market. In 2003, Gazprom supplied in Russian market 291 billion cubic meters or 62.6 per cent of its natural gas supplies. Gazprom provides natural gas supplies to 79,700 settlements: 22,800,000 apartments, 12,000 industrial enterprises, 29,500 boilers.*

*Company provides about 20% of the profitable funds to the federal budget and supplies gas for generating about 48% of electricity in Russia.*

*In 2003 Gazprom exported 132,900 billion cubic meters of natural gas. Western Europe is the main external export market of Russian natural gas. The leading buyers of Russian gas are: Germany (29,6 bcm in 2003), Italy (19,7 bcm), Turkey (12,9 bcm), France (11,2 bcm).*

*Gazprom's largest foreign partners are: E.ON Ruhrgas AG, Verbundnetz Gas, Wintershall AG of Germany; Gaz de France, TotalFinaElf of France; Eni of Italy; Botas of Turkey; Fortum of Finland; Gasunie of the Niderlands; Chinese PetroChina; Polish "PGNiG"; ExxonMobil of USA and multinational Royal Dutch Shell.*


 **Halle 13, E 09**

**GLOBAL EXPO,  
Exhibition Company  
ГЛОБАЛ ЭКСПО,  
выставочная компания**


**Dr. Elena Demidova**

General director

RU-119019 Moscow  
Gogolevsky boulevard 23  
Tel.: +7 (095) 1012274  
Fax: +7 (095) 2912175  
E-Mail: info@global-expo.ru  
Internet: www.global-expo.ru

 Die Firma Global Expo zählt zu den Marktführern des russischen Messe- und Ausstellungsgeschäftes mit einer 15-jährigen Erfahrung bei der Durchführung von großen internationalen Messen und Ausstellungen. Derzeit leitet die Firma „Global Expo“ über 20 Projekte pro Jahr.

Zu den wichtigsten Projekten der Firma zählt „DIE INTERNATIONALE INDUSTRIE- UND TECHNOLOGIEMESSE“ (www.promforum.ru). Die Fachmesse schließt folgende Ausstellungen ein: REMASCHEXPO, LAGER, ÖLE UND SCHMIERMITTEL, DIE WELT DER MASCHINEN, SCHWEIßEN, HEBE- UND TRANSPORTANLAGEN UND NEUE TECHNOLOGIEN, AUTOMATISIERUNG DER PRODUKTION, METALLTECH, INDUSTRIELLE ANSTRICHE UND BESCHICHTUNGEN.

 *The «Global EXPO» is one of the leaders of the Russian exhibition business with the experience of more than 15 years in organising major international events.*

*Nowadays «GLOBAL EXPO» is running over 20 annual projects, with each being a key event in its industry. Among them are international and national exhibitions, major congresses and symposia, festivals and shows.*

*One of the most important projects is the INTERNATIONAL INDUSTRIAL AND TECHNOLOGICAL TRADE FAIR (www.promforum.ru). Special parts of the trade fair: REMASCHEXPO, BEARING, OILS AND LUBRICANTS, MACHINE-TOOLS, WELDING, HANDLING MACHINERY AND TECHNOLOGIES, INDUSTRIAL AUTOMATION, METALTECH, COATINGS.*


*It is a unique opportunity for demonstrating perspective tendencies and technologies in the main industries.*

**GosNII mash FSUE  
ФГУП ГосНИИ маш**


**Vladimir Avenyan**

Director - Chief designer

RU-606002 Dzerzhinsk  
Nizhny Novgorod region  
Sverdlovstr. 11a  
Tel.: +7 (8313) 287-000  
Fax: +7 (8313) 245-830  
E-Mail: niimash@mts-nn.ru

 Entwicklung und Produktion mobiler, stationärer und raumsparender Pulverfeuerlöscher.

Produktion von feindispersen, superfesten Materialien: Detonationsdiamanten und Wurtzit-artiges Bornitrit. Auftragen qualitativ neuer, superfester Beschichtungen auf Chrom-Wurtzit-Basis mit der Erhöhung der Komponentenlebensdauer um das Fünf- bis Sechsfache. Oberflächen-Fluorierung Gummi- und polymerischer Erzeugnisse zur Erhöhung der Lebensdauer sowie der Öl- und Benzinresistenz um das Drei- bis Vierfache. Produktion von Bimetallen und mehrlagiger Kompositionen durch Explosions-schweißen. Auftragen von Katalysatoren auf die innere Oberfläche von Metallrohren mittels der Explosionsmethode.

 *Development and production of mobile, stationary and small-size means of pulsed powder fire-extinction.*

*Production of ultrafine powders for super hard materials: detonational diamond and wurtzite-type boron nitride.*

*Application of newly developed super hard chrome-wurtzite coatings resulting in a five- to sixfold component service life increase.*

*Surface fluorination of polymer and technical rubber articles in order to increase service life and oil and petrol resistance by three to four times.*


*Bimetals and multilayer composition production by explosion welding. Catalyst deposition on the inner surface of metal tubes using method of explosion.*


**International Union of Instrument  
and IT & T Engineers - IUI ITTE  
Международный союз приборо-  
строителей и специалистов по  
информационным и телеком-  
муникационным технологиям**

**Liudmila Popova**

Vice-president

RU-125009 Moscow  
Tverskayastr. 12/2  
Tel.: +7 095/2093854  
Fax: +7 095/2094798  
E-Mail: info@e-expo.ru  
Internet: www.e-expo.ru

 IVG IT arbeitet als unabhängige, nicht-kommerzielle Nichtregierungsorganisation und besteht aus Wissenschaftlern, Ingenieuren und Unternehmern aus den Bereichen des Gerätebaus, der Radioelektronik sowie der ICT-Branche. IVG IT vertritt mehr als 200 klein- und mittelständische Unternehmen, Forschungsinstitute und Universitäten aus verschiedenen Regionen Russlands und anderen Ländern. Seit 1994 und in enger Zusammenarbeit mit dem Ministerium für Bildung und Wissenschaft der Russischen Föderation hat IVG IT mehr als 40 russische Gemeinschaftsstände auf großen internationalen Messen aus dem Bereich der IT, der Telekommunikation, des Geräte- und Maschinenbaus sowie der Medizintechnik in Deutschland, Spanien, Italien, Serbien und anderen Ländern organisiert.

 *IUIITTE is an independent, non-profit non-governmental organization of scientists, engineers and businessmen working in Instrument Engineering, Radio-Electronics, Information Technology, Program Engineering, and Telecommunications. IUIITTE represents more than 200 small and middle size companies, research centers, and universities from different regions of Russia and other countries. Since 1994 and in cooperation with the Ministry of Education and Science of the Russian Federation IUIITTE has organized more than 40 joint stands at large international IT, Telecommunications, Instrument Engineering, Machine Building, and Medical Equipment exhibitions in Germany, Spain, Italy, Belgium, Serbia, Austria and other countries.*

 Halle 13, H 19


 Halle 13, H 27

 Halle 13, Stand H 09

**Information Centre  
of the German Economy  
Центр информации  
немецкой экономики ООО**

**Dr. Alexander Spaak**

Director  
RU-119017 Moscow  
1. Kazachi per. 5  
Tel.: +7 095 234 49 50  
Fax: +7 095 234 49 51  
E-Mail: info@izdw.ru  
Internet: www.izdw.ru

 In Russland hat sich in den zehn Jahren der Existenz der Delegation der Deutschen Wirtschaft der Informationsbedarf insbesondere der sich neu auf den russischen Markt orientierenden deutschen Unternehmen deutlich gewandelt. Auf diese Anforderungen reagierte die deutsche Kammerorganisation mit der Gründung des „Informationszentrums der Deutschen Wirtschaft“, das sich mit seinen Dienstleistungen insbesondere an den Bedürfnissen von KMU orientiert. Zum Angebot gehören:


- Adressrecherchen und Geschäftspartnersuche
- Personalsuche
- Beratung für Messteilnehmer
- Rechtsinformationen
- Akkreditierung von Repräsentanzen
- Registrierung von GmbH's
- Organisation von Wirtschaftsdelegationsreisen und Präsentationen

Das Informationszentrum vertritt die Messen München und Nürnberg


 *To satisfy the growing demand for information a new organisation was called into being in the year 2004, aimed at upholding German economic interests – the Information Centre of German Economy. The activity of the Infocentre is concentrated on offering the whole variety of services, connected with German enterprises entering or working at this market. Our services are: Search for addresses and business partners, Registration of Russian Ltd. - Accreditation of representative offices - Staff search, Consulting and help for fair participants, Organisation of business trips and presentations-The Infocentre also represents in Russia the Nuremberg and the Munich fairs.*

 **Halle 13, Stand B 14**

**Information Technology &  
Telecommunications  
Информационные Технологии  
и Телекоммуникация**

 Zum ersten Mal wird in diesem Jahr auf der Hannover Messe ein Gemeinschaftsstand "IT&T Technologien" vom Ministerium für Bildung und Wissenschaft und vom Ministerium für Informatik und Kommunikation der Russischen Föderation organisiert. Der Organisator des Gemeinschaftsstandes, der Internationale Verband für Gerätebau und IT & T Technologien (IVG IT), verfügt über große Erfahrung bei der Unterstützung russischer Entwicklungen sowohl in Russland als auch im Ausland. An dem Gemeinschaftsstand werden mehr als 30 Firmen teilnehmen und über 80 Entwicklungen, Technologien und Dienstleistungen ausstellen. Informationstechnologien für die Industrie:

- CAD/CAM/CAE, ASU
  - PLM, SCADA-Systeme
  - Messungs – und Diagnosesysteme
  - Robotechnische Systeme
  - Software Programme
- Informationstechnologien für die Wissenschaft:
- Systeme mathematischer Modellierungen
  - Hochleistungssysteme
  - Informations-analytische Systeme (Datenbanken, Wissensdatenbanken, Suchsysteme, Geoinformationssysteme, Neurocomputertechnologien)
  - Systeme zur Informationserkennung und Darstellung
  - Systeme für Diagnostik in der Medizin
  - Internetlösungen, E-Commerce
- IT im Bildungswesen und Telekommunikation:
- Satellitenkommunikation
  - Ausstattung für Telekommunikationssysteme
  - Drahtlose Kommunikationssysteme
  - Videobearbeitungssysteme für Digital-Fernsehen
- Navigationssysteme, Informations-Sicherheitssysteme, Software Programme für Telemedizin, Outsourcing

 *For the first time at the Hanover Fair the Ministry of Education and Science and the Ministry of Information Technologies Communication of the Russian Federation organize a joint stand "Information Technologies and Telecommunications".*

*The organizer of the joint stand, "International Union of Instrument and Information Technology & Telecommunications Engineers" is greatly experienced in promoting Russian developments in home and foreign markets. Over 30 organizations exhibit at the joint stand and present more than 80 developments, technologies and/or services. The joint stand presents the following:*

1. *Information technologies in industry, including:*
  - *ÑAD/CAM/ CAE, ACS*
  - *PLM, SCADA systems*
  - *measurement and diagnostic systems*
  - *robotechnical systems*
  - *soft and hardware systems*
2. *Information technologies in sciences, including:*
  - *mathematical simulation systems*
  - *supercomputer systems*
  - *information and analytical systems (data bases, knowledge bases, search systems, geoinformation systems, neurocomputer technologies)*
  - *systems of information recognition and presentation*
  - *medical diagnostic systems*
  - *Internet-solutions, e-commerce*
3. *Information technologies in education*
4. *Telecommunications, including:*
  - *satellite communication*
  - *wireless communication systems*
  - *telecommunication systems equipment*
  - *digital TV equipment*
5. *navigation systems*
6. *information security systems*
7. *telemedical soft hardware complexes*
8. *outsourcing*

**International Union of Instrument and Information Technology & Telecommunications Engineers**

www.e-expo.ru

**Information technology in industry:**

**Anet Soft**

www.anetsoft.com

**AutoMechanics, Inc**

www.euler.ru



**EleSy Inc.**

[www.elesy.ru](http://www.elesy.ru)

**EURECA Ltd.**

[www.eureca.ru](http://www.eureca.ru)

**Federal Information System  
on products and services JSC**

[www.fisinter.com](http://www.fisinter.com)

**K-Systems**

[www.k-systems.ru](http://www.k-systems.ru)

**ResourceInvest, OSJC**

[www.resursinvest.ru](http://www.resursinvest.ru)

**TASMO Bit, Ltd.**

[www.tasmo.ru](http://www.tasmo.ru)

**Top Systems**

[www.tflex.com](http://www.tflex.com)

**Tradition Co. Ltd.**

[www.tradition.ru](http://www.tradition.ru)

**Information technology in science:**

**Controlling Chaos Technologies**

[www.controlchaostech.com](http://www.controlchaostech.com)

**Institute for Mathematical Modeling,  
Russian Academy of Sciences**

[www.imamod.ru](http://www.imamod.ru)

**Institute for Information  
Transmission Problems,  
Russian Academy of Sciences**

[www.iitp.ru](http://www.iitp.ru)

**Joint SuperComputer Center RAS**

[www.jscs.ru](http://www.jscs.ru)

**Keldysh Institute  
for Applied Mathematics**

[www.keldysh.ru](http://www.keldysh.ru)

**KIAM Russian Academy of Sciences,  
Laboratory SENSORIKA**

[www.keldysh.ru\East-West-Tech](http://www.keldysh.ru\East-West-Tech)

**NT-MDT**

[www.ntmdt.ru](http://www.ntmdt.ru)

**Research Institute of Applied  
Mathematics and Certification**

[www.mathmodels.net](http://www.mathmodels.net)

**Scientific Research Institute Voskhod,  
Federal State Enterprise**

[www.voskhod.ru](http://www.voskhod.ru)

**Information technology in education:**

**Moscow State Institute  
of Electronics and Mathematics (MIEM)**

[www.miem.edu.ru](http://www.miem.edu.ru)

**Russian National Multimedia Centre**

[www.rnmc.ru](http://www.rnmc.ru)

**Scientific Research Institute  
of Multiprocessor Computer Systems**

[www.mvs.tsure.ru](http://www.mvs.tsure.ru)

**Taganrog State University  
of Radioengineering**

[www.tsure.ru](http://www.tsure.ru)

**Tomsk Polytechnic University (TPU)**

[www.tpu.ru](http://www.tpu.ru)

**Telecommunication systems:**

**Elecard Devices Ltd.**

[www.elecard.com](http://www.elecard.com)

**Micran Ltd.**

[www.micran.ru](http://www.micran.ru)

**Russian Post**

[www.russianpost.ru](http://www.russianpost.ru)

**Russian Satellite Communications  
Company**

[www.rscs.ru](http://www.rscs.ru)

**Russian Society of Telemedicine**

[www.rtsm.ru](http://www.rtsm.ru)

**Stel-Computer Systems Ltd**

[www.stel.ru](http://www.stel.ru)

**VITANET**

[www.tana.ru](http://www.tana.ru)


**International Union of Instrument  
and Information Technology  
& Telecommunications Engineers  
Международный союз  
приборостроителей и  
специалистов по информационным  
и телекоммуникационным  
технологиям**

Ru-125009 Moscow  
Tverskayastr. 12/2  
Tel.: +7 095/2093854  
Fax: +7 095/2094798  
E-Mail: [info@e-expo.ru](mailto:info@e-expo.ru)  
Internet: [www.e-expo.ru](http://www.e-expo.ru)

**INSTITUTE FOR INFORMATION  
TRANSMISSION PROBLEMS**  
Институт проблем передачи  
информации РАН

**Nikolay Kuznetsov**

RU-127994 Moscow  
B. Karetny 19  
Tel.: + 7 (095) 209-46-79  
Fax: + 7 (095) 209-05-79  
E-Mail: golub@iitp.ru  
Internet: www.iitp.ru


 Die Geräte "Raduga 3DL", "KchSM-D" und "Blik2" wurden zur Diagnostik von Sehfunktionen entwickelt. Sie ermöglichen folgendes:

- Diagnose von "grünem Star" (in frühen Stadien) und von Netzhautablösungen;
- Feststellung von verschiedenen pathologischen Vorgängen in einzelnen Sehnerven, im Chiasmabereich oder höheren Ebenen des Sehsystems;
- Diagnose von Scotoma und Ausfällen in der Retina.

"Raduga 3DL" wird zur Behandlung von Sehermüdung, Refraktionsanomalien (Kurz- und Weitsichtigkeit) und "grünem Star" in frühen Stadien verwendet.

Das Computersystem "Blik2" wurde zur Selbstdiagnose und Sehmüdigkeitsbehandlung von PC-Nutzern entwickelt.

"Raduga 3L" wird für Therapien zu Hause und Sehkorrekturen verwendet.

 *The devices Raduga 3DL, KChSM-D and Blik-2 are designed for the diagnostics of visual function. These devices are used for the:*

- *Diagnosis of glaucoma (at early stages) and retinal detachment;*
- *Detection of various pathologic processes localized in individual bundles of the optic nerve, the chiasma zone and at the upper levels of the visual system;*
- *Diagnosis of scotoma and dystrophic processes in the retina;*

*The "Raduga-3DL" device can be applied for visual fatigue relief and for the therapy of refraction abnormalities (short- and long sightedness) and early glaucoma.*

*The "Blik-2" computer system is designed for PC users to perform auto-diagnostics and visual stress relief. "Raduga-3L" is a device for domestic therapy and correction of vision.*


 **Halle 13, Stand H 09**


**INSTITUTE FOR MATHEMATICAL  
MODELLING**  
Институт математического  
моделирования, РАН

**Prof. Dr. Acc. Boris Chetverushkin**  
**Member of Russian Academy  
of Sciences**

Director

RU-125047 Moscow  
Miuskaya square 4a  
Tel.: + 7 095 2507986  
Fax: + 7 095 9720723  
E-Mail: hq@imamod.ru  
Internet: www.imamod.ru

 Das R&D Institut beschäftigt sich mit numerischen Methoden und Software für theoretische und angewandte Computersimulationen in Naturwissenschaften, Industrie, Technologie und Wirtschaft. Tätigkeitsbereiche: numerische Methodentheorie, Algorithmen und Software für parallele Rechensysteme, Zahlenphysik, Rechenhydrodynamik, Plasmaphysik, Computermodelle für neue Technologien und Umweltschutzprobleme, Modellieren von unterirdischen Strömungen, mathematisches Modellieren von soziologischen und wirtschaftlichen Problemen, Ausbildung in numerischer Mathematik, Computermodellieren und parallelen Rechensystemen. Das Produkt: GIMM – eine angewandte Software für das Modellieren von komplexen Aufgaben in der Hydrodynamik durch parallele Rechensysteme

 *The Institute R&D deals with numerical methods and software for fundamental and applied computer simulations in natural sciences, industry, technology and economics. Activities: Numerical methods theory, algorithms and software for distributed computational systems, computational physics, computational fluid dynamics, plasma physics and nuclear fusion, computer modeling of new technological processes and environment protection problems, modeling of flows in porous media, mathematical modeling of social and economic problems, education in numerical mathematics, computer modeling and parallel computations. The presented product: GIMM – an application software for modeling of complex fluid dynamics problems by parallel computing.*

 **Halle 13, Stand H 09**

**ISTC - International Science and  
Technology Center**  
МНТЦ - Международный  
научно-технический центр

RU-115516 Moscow  
Luganskayastr. 9  
Tel.: +7 095 797 8361  
Fax: +7 095 797 6014  
E-Mail: partner@istc.ru  
Internet: www.partners.istc.ru

 Das Internationale wissenschaftliche Forschungszentrum (ISTC) ist eine auf Regierungsebene zwecks der Nichtverbreitung der Massenvernichtungswaffen und -technologien gegründete Organisation. Innerhalb von 10 Jahren der Tätigkeit hat das Internationale Wissenschaftliche Forschungszentrum (ISTC) über 2.000 wissenschaftliche Projekte und Entwicklungen in über 700 Instituten der GUS-Länder realisiert. Privatunternehmen, Regierungsorganisationen und akademische Institute haben mit uns zusammen an den Projekten gearbeitet.

Die Kollaboratoren und Partner des ISTC spielen eine bedeutende Rolle, wobei sie zum Heranziehen der Wissenschaftler aus Russland und GUS-Ländern in die Wissenschaftlergemeinschaft weltweit beitragen und ihre langfristige wirtschaftliche Selbständigkeit unterstützen. Heutzutage finanziert ISTC auf der gegenseitig vorteilhaften Grundlage eine sehr breite Palette von Projekten in verschiedensten Wissenschaftsdisziplinen und Technologiebereichen.

 *The International Science and Technology Center (ISTC) is an intergovernmental organization dedicated to the nonproliferation of weapons and technologies of mass destruction. For 10 years, the International Science and Technology Center (ISTC) has successfully managed more than 2,000 research and development projects at over 700 CIS institutes. Private companies, government organisations, and academic institutions from around the world have cooperated with us as project collaborators or ISTC Partners to meet technology needs with CIS talent, which creates a win-win situation for all.*

 **Halle 13, Stand H 09**


**INSTITUTE FOR ROBOTICS AND  
TECHNICAL CYBERNETICS – The  
State Scientific Center of Russia  
Центральный научно-  
исследовательский и  
опытно-конструкторский  
институт робототехники и  
технической кибернетики  
– Государственный научный  
центр Российской Федерации**

**Prof. Dr. Vitaly Lopota**  
**Member of Russian Academy of  
Science, Honored Science Worker  
of Russian Federation**  
Director and Chief Designer

**Dr. Alexandr Ivanov**  
Vice director

RU-194064 Saint-Petersburg  
Tikhoretsky prospect 21  
Tel.: +7 812 552-0110  
Fax: +7 812 556-3692  
E-Mail: info@neva.ru  
Internet: www.rtc.ru



 Das Forschungsinstitut RTC wurde am 29. Januar 1968 gegründet. 1994 bekam das Institut den Status eines Staatlichen Wissenschaftszentrums der RF. Die Haupttätigkeit des Instituts ist auf die Entwicklung der Präventions- und, Widerstandsmittel gegen Terrorakte und der Bekämpfungsmittel der Terrorfolgen, einschließlich Strahlungsverseuchung, sowie auch Vorbeugung und Bekämpfung der von der Technik verursachten industriellen Nuklearkatastrophen. Wissenschaftliche Tätigkeit im Bereich des Gerätebaus und der Entwicklung der Robotertechnik und der im Weltraum, in der Luft und auf dem festen Boden basierenden Kybernetiktechnik wird nach folgenden Grundrichtungen geführt:

- Entwicklung von Robotertechniksystemen und Manipulatoren für extreme Arbeitsbedingungen;


- Entwicklung eines regionalen Radiationsmonitoringsystems, incl. ortsfeste, mobile (darunter Robotertechnik mit Fernbedienung) Kontrollmittel, sowie auch tragbare Dosimetrieeräte;

- technische Nachweisgeräte für Explosionsstoffe-, -einrichtungen und Waffen;

- Entwicklung der robotertechnischen Systeme und Manipulatoren für die Weltraumforschung;

- Entwicklung der automatisierten Komplexe für die technische Strahlungskontrolle an den Objektgrenzen auf der Grundlage der ortsfesten und tragbaren Geräte, TV- und IT-Mittel, die es ermöglichen, nicht nur die von Verkehrsmitteln oder Personen geförderten radioaktiven Stoffe zu entdecken, sondern auch ihre Art zu definieren.

Außerdem führt RTC Entwicklung der Steuerungs- und Informationsschutzmittel für Computer-Schnellverkehrsnetze, Forschung und Entwicklung im Bereich der technologischen Laserprozesse und Mittel ihrer Realisierung, einschließlich Laserschweißen, -trennen, Präzisionsbearbeitung der Werkstoffe.

 RTC was established on 29 January 1968. In 1994 the Institute was given the status of State Scientific Center of the Russian Federation. The main activities of the Institute are directed on creation of means for prevention, counteraction and consequences liquidation of acts of terrorism, including radiation terrorism, and also preclusion and consequences liquidation of man-made accidents on the nuclear industry objects. The scientific activity in the area of instrument-making and creation of robotic and technical cybernetic means of space, air and ground basing is carried out in the following main directions:

- development of robotic systems and manipulators for operation in extreme conditions;

- development of the regional system of radiation monitoring, including stationary, mobile (including remotely-operated robotic) control means, as well as portable devices of dosimetric control;

- technical means of detection of explosives, explosive devices and weapons;

- development of space robotic systems and manipulators;

- development of automated complexes of technical means for radiation control of object's borders on the basis of stationary and portable devices, television means and means of telecommunication, allowing not only to reveal radioactive materials, transporting by travel facilities or human, but also to define the type of detected substances.

In addition, RTC carries out development of means of information control and protection in high-speed computer networks, investigations and development of laser engineering processes and means of their realization, including laser welding, cutting, precise material processing.

 **Halle 13, Stand E 28**

## IRKUT Corporation Корпорация Иркут

### Alexey Fedorov


President

### Valery Bezverkhnyy

Prime Vice President

RU-125315 Moscow  
Leningradskiy avenue 68  
Tel.: +7 (095)7772101  
Fax: +7 (095)7772101  
E-Mail: inbox@irkut.com  
Internet: www.irkut.com



 Auf ihrem Stand in der HANNOVER MESSE 2005 stellt die Irkut Corporation das Mehrzweck-Amphibienflugzeug Be-200 vor. Es wurde zur Feuerlöschung, Ausführung von Such- und Rettungsoperationen, Patrouillieren der Küsten, Umweltmonitoring sowie zur Personen- und Güterbeförderung entwickelt.

Erster Kunde für die Be-200 ist das russische Ministerium für außerordentliche Situationen (MAS), das 2001 einen Vertrag für die Lieferung von 7 Flugzeugen dieses Typs unterzeichnet hat. Zwei Flugzeuge sind dem MAS 2004 übergeben worden. Es ist geplant den Auftrag bis 2007 vollständig zu erfüllen. Im Juli 2004 wurde von der Irkut Corporation und EADS ein Joint Venture zur gemeinsamen Zertifizierung, Förderung und Wartung des Be-200 gegründet. Zum ersten Mal im Ausland wurde Be-200 in Italien im September 2004 von der italienischen Protezione Civile aufgrund eines Leasingabkommens betrieben. Italienische Flieger haben insbesondere die Manövrierfähigkeit und Lenkfähigkeit des Flugzeugs gelobt, die dank der Verwendung der Fernsteuerung gesichert werden. Außerdem sichern die Flugzeugan-


lagen einen präzisen Wasserabwurf und das erhöht seine Effizienz bei der Feuerlöschung. Daneben stellt Irkut eines seiner neuen Produkte in Hannover vor: Flugzeuggestützte Station der Fernsondierung auf Basis der bemannten und unbemannten Motorsegelflugzeuge Stemme S10, die zusammen mit der deutschen Gesellschaft Stemme entwickelt werden. Die Station stellt ein System für Luftmonitoring und -beobachtung dar, das aus den mit TV- und IR-Hochpräzisionssensoren und Datenaustauschkanälen ausgerüsteten bemannten/unbemannten Motorgleitflugzeugen und einer auf dem Boden basierenden Steuerungsstation und technischen Wartungsmitteln besteht.

Die Station ermöglicht es, Video-, IR-, FL- und Laserbilder von großen Boden- und Wasseroberflächen sowie auch einzelnen Objekten in der Entfernung bis 1.200 km von der Basisstation bei der landungslosen Flugdauer bis 12 Stunden unter schwierigen meteorologischen Bedingungen rund um die Uhr zu bekommen. Die Station ermöglicht es, die ermittelten Informationen zu sammeln, zu bearbeiten und dem Auftraggeber in Form von Fotos, Videofilmen und 3D-Landkarten zu übergeben.

Die Gesellschaft ist eine senkrechtintegrierte Holding, die Entwicklung, Produktion, Verkauf und Wartung der Militär- und Zivillufttechnik sichert. Der Gesamtbetrag der laufenden Aufträge der Irkut Corporation beträgt über 4 Mrd. US Dollar. Hauptprodukte der Irkut Corporation sind die Abfangjäger Su-30MKI und Su-30MKM, die nach Indonesien und Malaysia geliefert werden.

Außer der Abfangjäger gehören die Produktionsprogramme des Amphibienflugzeugs Be-200, BPLA, sowie auch des leichten Schulungs- und Militärflugzeugs Jak-130 sowie die Produktion der Zubehöreile für die Flugzeuge der Baureihe A-320 zu den Prioritäten der Irkut Corporation.

Irkut ist das erste Unternehmen der Verteidigungswirtschaft Russlands geworden, das seine Aktien an russische und ausländische Investoren ausgibt.

 At HANNOVER MESSE 2005, Irkut Corporation is displaying the Be-200 multifunctional amphibian plane. The Be-200 is intended for fire fighting, search and rescue operations, coastal patrolling, ecological

monitoring as well as passenger and cargo transportation. The first operator of the Be-200 is the Russian EMERCOM, signing a contract for delivery of 7 aircraft by 2007. In July 2004, IRKUT and EADS established a joint venture for Be-200 marketing and international certification.

In September 2004, the Be-200 was operated in Italy under a leasing agreement by the Italian Civil Protection Department (Protezione Civile). Italian pilots highlighted aircraft maneuverability and controllability due to application of a fly-by-wire system as well as outstanding characteristics of avionics providing for very precise water drop that increases aircraft efficiency during fire fighting. Apart from the Be-200, IRKUT is displaying one of its new products, namely, an Aerial Remote Sensing System based on the Stemme S10 Optionally Piloted Vehicles being developed jointly by IRKUT and Stemme from Germany.

The system is intended for aerial monitoring and comprises a squad of OPVs, equipped with high-precision TV and IR sensors, supplemented with a ground control station and a number of remote terminals.

It is applied for continuous real-time mode gathering of video/infra-red/radar/laser imagery of vast ground and sea-surface areas and points, while loitering for up to 12 hours at a distance of up to 1,200 km from the home base, in good and adverse weather conditions, both by day and night. Aerial System also provides for accumulation, processing, and producing of obtained information to the Customer in the form of photos, videos, and 3D digital maps.

IRKUT Corporation is a vertically integrated holding company providing development, manufacture, sales and after-sale support of military and civil purpose aviation products. IRKUT current order book stands at over 4 billion USD. Its main products are Su-30MKI/MKM multifunctional fighters delivered to India and Malaysia.

Other priority products of IRKUT are Be-200, UAV as well as Yak-130 trainer and components for A320 aircraft family. IRKUT has become the first company of the Russian defence industry to conduct an IPO in 2004 selling 23.3% of its stock to Russian and international private and institutional investors.


 Halle 13, Stand E 24

# UOMZ: projects for Europe

**Joint SuperComputer Center RAS**  
**Межведомственный супер-**  
**компьютерный центр РАН**

**Academician Gennady Savin**  
Director

RU-119991 Moscow  
Leninsky prospekt 32a  
Tel.: +7 095 1373451  
Fax: +7 095 9385951  
E-Mail: jsc@jsc.ru  
Internet: www.jsc.ru

 Das Supercomputerzentrum wurde 1996 gegründet und beschäftigt hochqualifizierte Wissenschaftler, Ingenieure und Systemprogrammierer. Kernkompetenzen: leistungsstarke Rechensysteme; IT&T Technologien; Simulation und Systemanalyse von sozial-ökonomischen und technischen Komplexen; angewandte und Systemsoftware; wissenschaftliche Visualisierung und Bildverarbeitung. Das russische nationale Netzwerk (RBNET), das europäische wissenschaftliche Netz GEANT und das nationale Netz der USA gewährleisten den Benutzern einen Hochgeschwindigkeitszugang zu den Ressourcen der JSCC. Als das stärkste russische Supercomputerzentrum im Bereich für Bildung und Forschung bildet das JSCC den Kern der Infrastruktur, welche die föderalen, regionalen und die jeweiligen Fachzentren in einem einheitlichen System verbindet.

 *The Joint Supercomputer Center (JSCC) was established in 1996. The personnel consist of high-class engineers, experienced system programmers and highly qualified scientific employees. The main goals are: high performance computational, informational and telecommunication technologies; modelling and analysis of social and economic technical complexes; system and application software; visualization and image processing. The Russian national network RBNET, the European research network GEANT and the US National Network provide high-speed connectivity to the JSCC. Being the most powerful supercomputer center in Russia in the field of science and education, the JSCC is the core of Russian GRID-based infrastructure, that consolidates the federal, regional and local centers into one integrated system.*

 **Halle 13, Stand H 09**



The FSUE "Production Association "Urals Optical & Mechanical Plant" is one of the leading enterprises of Russia specializing in development and production of electronic devices for military and civil purposes.

Today UOMZ cooperates with the EC countries for a range of projects in the field of optronic systems and geodesy. On demand of "Diamond Aircraft Industries GmbH" (Austria) the enterprise developed the optical observation system SON for a new aircraft DA 42 Twin Star of "Diamond Aircraft". The aircraft equipped by UOMZ systems shall be used for ecological monitoring, search of people, monitoring of gas pipe line, power lines, police patrolling in day and night conditions.

The SON system is based on a gyrostabilized platform equipped with a high accuracy gyroscope allowing the pilot to see the stable (stabilized) image regardless of vibration, roll and maneuvers of the aircraft. The UOMZ optical observation system includes television, thermal imaging and other channels providing search, detection and recognition of surface and above water objects at any time. The "Diamond Aircraft Industries" shall carry out international presentation of the project already in April 2005.

For about 3 years UOMZ has been cooperating with Wibka (Germany) in the field of delivery of optical observation systems. Today 3 helicopters equipped by SON systems of UOMZ realize monitoring of gas pipe lines and police patrolling in Germany.

In the field of geodesy UOMZ has been cooperating with the German company "GeoFennel" for 10 years being a leading supplier of construction theodolites. More than 600 theodolites are annually supplied to Germany.

At present UOMZ produces high tech electronic devices for aviation, navy and land forces. The plant's articles are installed onboard radio electronic equipment of MiG and Su aircrafts, Mi and Ka helicopters. In the field of civil instrument-making UOMZ develops four large directions: development and production of observation systems, geodetic instruments, medical equipment and street light devices.



FEDERAL STATE UNITARY ENTERPRISE  
PRODUCTION ASSOCIATION  
«URAL OPTICAL & MECHANICAL PLANT»

FSUE PA "UOMP", 33-B, Vostochnaya Str., Ekaterinburg, 620100, Russia  
Sales department: +7 (343) 224-18-03, Fax: +7 (343) 224-16-80, E-mail: fortuomz@uomz.com


**KAMAZ Inc.  
OAO KAMAZ****Sergei Kogoghin**  
General direktor**Anatoly Samarenkin**  
"KAMAZ Inc." Director general  
deputy on sales and service -  
Director general JSC "FTK "KAMAZ"**Irek Gumerov**  
Deputy Director General on ComponentsRU-423808 Naberezhnye Chelny  
Musa Dshalil Prospekt 29,  
Tel.: +7 (8552) 53-24-04  
Fax: +7 (8552) 37-18-16  
E-Mail: export-marketing@kamaztrade.ru  
Internet: www.kamaz.net

Die "KAMAZ OAG" ist der größte Hersteller von Lastkraftwagen in Russland. Das Unternehmen wurde 1969 gegründet; das erste Fahrzeug verließ das Montageband im Februar 1976. In 28 Jahren wurden 1,7 Millionen von Fahrzeugen und über 2,3 Millionen von Motoren hergestellt. Der Produktionskomplex "KAMAZ OAG" hat in seinem Bestand 14 Werke für die Produktion von Komponenten und für die Montage von Fertigprodukten. Eines der wichtigsten Werke des Komplexes – die Gießerei – gehört zu den größten Gießereien der Welt. Die Produktion des Werkes "KAMAZ InstrumentSpecMach" findet einen erfolgreichen Einsatz in Werken der führenden Unternehmen Europas. Die Produktionskapazitäten des

Unternehmens ermöglichen die Fertigung von Lastkraftwagen bis 50.000 Stück und die gleiche Menge von Motoren, 1.200 Busse und über 40.000 Personenkraftwagen. Das Unternehmen hat eine moderne flexible Produktion von hochpräzisen Motorenteilen für perspektive Fahrzeugfamilien, hochpräzise Bearbeitungszentren. Die "KAMAZ OAG" ist ein Unternehmen, das zu den Top-Ten-Fahrzeugherstellern der Welt gehört und belegt den 8. Platz in der Welt in Volumen der Herstellung von Dieselmotoren.

In der Konstruktion von neuen Modellen der KAMAZ-Fahrzeuge wird von Anfang an die Möglichkeit der Verwendung von Komponenten wie der russischen Produktion, als auch von Komponenten, die von den Unternehmen der Welt hergestellt sind, vorgesehen. Die "KAMAZ OAG" arbeitet aktiv mit Unternehmen wie "ZF Friedrichshafen AG", "Robert Bosch GmbH", "WABCO" und anderen Firmen zusammen. Das Weltberühmte Team "KAMAZ-Master" ist nicht nur der Träger des Sportruhms von KAMAZ, sondern auch sein leitendes Glied in der Entwicklungs- und Prüfungskette von neuen LKW-Modellen. Dieses Team ist mehrmaliger Gewinner und Preisträger von angesehensten Langstrecken-Rallies wie „Paris-Dakar“, „Paris-Moskau-Peking“ und anderen, darunter der letzten "Dakar-2005". Der sechste Sieg bei der "Dakar" (der vierte in Folge) wurde im Wettbewerb mit Mannschaften der führenden Fahrzeughersteller der Welt – DAF, Mercedes, Renault, MAN, IVECO, Tatra und anderer – gewonnen.

Die Produktion, die von der "KAMAZ OAG" hergestellt wird, schließt die LKWs mit einem Gesamtgewicht von 8 bis 40 Tonnen, die in den Zügen mit einem Gesamtgewicht bis 97 Tonnen eingesetzt werden, ein breites Spektrum von Sondertechnik, die PKWs, Antriebsaggregate für Fahrzeuge, Busse, Traktoren, landwirtschaftliche Technik, Diesel-Generatoranlagen, Gasmotoren, Guß- und Schmiedeteile, ein. Es werden serienmäßig über 30 Fahrzeugmodelle und ca. 300 Modifikationen, darunter Pritschenwagen, Sattelschlepper, Kipper, Fahrgestelle für Sonderaufbauten, in 2 x 4, 4 x 4, 6 x 4, 6 x 6 und 8 x 8 Konfiguration, hergestellt.


 KAMAZ, Inc. is a major Russian truck manufacturer. The Company was founded in 1969 and its first truck rolled off the assembly line in 1976. For 28 years the company produced over 1.7 mio. trucks and 2.3 mio. engines. The whole KAMAZ manufacturing unit includes 14 plants involved in the manufacture of components and assembly of finished products. Foundry is one of the Company's key plants which ranks among the world major foundry works. Products manufactured at the "KAMAZ InstrumentSpecMach" plant (special tooling and machines) are successfully applied by the leading European manufacturers. The company's capacities allow the production of about 50,000 trucks and the same number of power units, 1.2 mio. buses and over 40 000 small cars. The Company has a flexible production of high-precision parts for the new families of engines along with the CNC machining centers. KAMAZ, Inc. is a company which ranks among the top ten world automotive manufacturers and it is the 8th large world producer of the diesel engines. The construction of new KAMAZ models is originally designed for the application of automotive components produced both by Russian and foreign manufacturers. KAMAZ is involved in the active collaboration with such companies as ZF Friedrichshafen, WABCO, Bosch and many others. The world famous racing team "KAMAZ-Master" is not only a carrier of the KAMAZ sports fame, but also its leading link in the chain of development and testing of new truck models. The team is a frequent prize winner of the most prestigious rally-marathons, such as Paris-Dakar, Paris-Moscow-Beijing and otherw, including the Dakar-2005. The sixth victory at Dakar (the fourth in a row) was won in competition with teams of the leading world automotive manufacturers – DAF, Mercedes, Renault, MAN, IVECO, Tatra and others. KAMAZ range of products comprises trucks with GVW 8 – 40t, which can be operated as a part of the truck trains with GVW up to 97t, the wide range of special-purpose vehicles, small cars, power units for trucks, buses, tractors, agricultural machinery, diesel power generation sets, gas engines, castings and forgings. We have in our mass production over 30 truck models and about 300 truck modifications, which may include rigid and bolster truck tractors, dump trucks, chassis cabs for special-purpose superstructures of the 4x2, 4x4, 6x4, 8x4 and 8x8 configuration.


 **Halle 13, Stand A 20**

**KELDYSH INSTITUTE FOR APPLIED MATHEMATICS**  
**Институт прикладной математики им. М.В. Келдыша РАН**

**Prof. Dr. Sergey Sokolov**  
Senior Researcher

RU-125047 Moscow  
Miuskaya Square 4  
Tel.: + 7 (095) 978-13-14  
Fax: + 7 (095) 972-07-37  
E-Mail: sokolsm@keldysh.ru  
Internet: www.keldysh.ru

 Das Institut hat 414 Mitarbeiter, unter ihnen u.a. 64 Doktoren, 153 Doktoranden und 6 Korrespondenten von der RAW. Forschungsgebiete: mathematische Methoden zur Lösung wichtiger angewandter volkswirtschaftlicher Aufgaben. Das Institut hat in Kooperation mit anderen Organisationen wissenschaftlich und technologisch führende Projekte durchgeführt. Das Produkt: Ein automatisches System zur Pulverkontrolle. Anwendung: automatisierte Reinheits- und Körnerzusammensetzungskontrolle von Metallstaub. Das System beinhaltet einen PC samt Software, das Gerät zur Probenzusammenstellung und zur Bilderfassung. Das Ergebnis: Zählung fremdartiger Einschlüsse samt optischer und geometrischer Eigenschaften und Struktur der Körnerzusammensetzung


 *The Institute has 414 employees, including 64 doctors and 153 candidates of sciences, and 6 RAS members - correspondents. Main research: mathematical methods for the solution of important economical applied tasks. The institute has designed many projects in cooperation with other organisations on priority areas of sciences that have important scientific and technical meaning. The product: the automated powders monitoring system. Purpose: the automated control of purity and granule composition of metal powders The system includes: PC with special software; the device for powder sample formation and for image capturing. Result of the control of a powder sample is the count of foreign inclusions with their optical and geometrical features; granule composition structure of a powder.*


 **Halle 13, Stand H 09**

**KHANTY-MANSIYSK**  
**Autonomous Okrug – Yugra**  
**Ханты-Мантйский автономный округ - Югра**

**Alexander Filipenko**  
Governor

RU-628006 Tyumen Region  
Mira street 5  
Tel.: + 7 (34671) 92-000, 32-095  
Fax: -  
E-Mail: inf-analit@admhmao.ru  
Internet: www.admhmao.ru

 Der autonome Bezirk Chanty-Mansijsk –Jugra – befindet sich im Zentrum des westsibirischen Tieflandes. Auf 534,800 km<sup>2</sup> leben 1.4 Millionen Menschen. Der Bezirk ist die wichtigste öl- und gas-fördernde Region Russlands. Auf dem Gebiet des Bezirks werden ca. 57% Roheröl der Fördermenge Russlands und ca. 6,9% der Weltförderung gewonnen. Der autonome Bezirk nimmt eine führende Position unter den Subjekten der Russischen Föderation im Umfang der Industrieproduktion, in der Öl- und Gasförderung, in der Stromproduktion sowie im Informationsbereich ein. Der Bezirk verfügt über eine gute Infrastruktur und ein modernes Telekommunikationssystem. Das Bildungs- und Gesundheitswesen, Kultur, Sport und Tourismus werden intensiv entwickelt Es gibt viele Möglichkeiten für gewinnbringende Projekte.


 *Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Yugra is located in the central West-Siberian plain. The Okrug area encompasses 534.800 km<sup>2</sup>, and a population of 1.4 million. The Okrug is the key oil- and gas-producing region of Russia. About 57 % of crude oil in Russia and about 6,9 % of the world oil is produced in the Okrug. The Okrug is the leader among constituent entities of the Russian Federation regarding the bulk of the industrial production, oil and gas production, electricity generation, and IT. In the Okrug, an up-to-date transportation- and telecommunication-infrastructure exists. Education, healthcare, science, culture, sport and tourism are dynamically developing, There are great opportunities for the implementation of profitable projects.*


 **Halle 13, Stand A 19**

**KRISTALL GosNII FGUP**  
**Кристалл ГосНИИ ФГУП**

**Evgeny Kolganov**  
Director General

RU-606007 Dzerzhinsk  
Zelionayastr. 6  
Tel.: +7 8313 34 67 09  
Fax: +7 8313 34 65 01  
E-Mail: kristall@sinn.ru  
Internet: http://www.niikristall.ru

 Chemische Technologien, Chemieanlagen, Sprengstoffe für die Industrie, chemische Nachweismittel, chemische Produktion, pharmazeutische Chemierprodukte. Anlagen für die chemische Industrie. Forschungsarbeit. Sprengstoffe, chemische Verfahrenstechnologie, chemische Ausrüstung, Anlage für Produktion der Emulsionssprengstoffe und andere pharmazeutische Produkte: Methylurazil, Furazilin.

 *Explosives, chemical technologies, chemical equipment, emulsion explosives production units, etc; Pharmaceutical products: Furaciline, Picamilone, Mebikar, Phtivazide, Asparcam, Isosorbide dinitrate, Mehyluracil, etc;*

---

 **Halle 13, Stand H 09**

**KRASNODAR Region  
Administration & Chamber of  
Commerce and Industry  
Администрация  
Краснодарского края и  
Краснодарская торгово-  
промышленная палата**

**Alexander Nikolayevich Tkachev**  
Head of Krasnodar Region  
Administration (Govenor)


**Anton Alexandrovich Vylomov**  
Head of Economic and International  
Relations Department

RU-350014 Krasnodar  
Krasnayastr. 35  
Tel.: +7(861)262-57-16  
Fax: +7 (861)268-35-42  
E-Mail: registry@kuban.ru  
Internet: www.admkrai.kuban.ru

**Chamber of Commerce and  
Industry of Krasnodar Region**

**Yuriy Nickolaeyevich Tkachenko**  
Chairman of Chamber of Commerce  
and Industry of Krasnodar Region

RU-350063 Krasnodar  
Kommunarovstr. 8  
Tel: +7(861)268-22-13, 268-22-74  
E-Mail: tppkk@tppkuban.ru  
Internet: www.tppkuban.ru

 Die Region Krasnodar ist die südlichste Region der Russischen Föderation. Das Territorium beträgt 76 000 km<sup>2</sup>. Die Bevölkerung beträgt über fünf Mio. Einwohner. Die Region Krasnodar ist eine Landwirtschaftsregion. Auf deren Territorium werden über 10% des russischen Getreides, bis zu 80% des Reis, 20% der Sonnenblumen und des Mais, fast alle Sorten der Zitrus- und Teekulturen von Russland hergestellt. In der Region sind Lebensmittelindustrie, Maschinenbau und metallverarbeitende Industrie, Elektroenergie und Forstwirtschaft sehr weit entwickelt. Auf dem Territorium der Region Krasnodar liegen die größten russische Kurorte und

strategische Seehäfen, in denen bis zu 50% der Seefracht der Russischen Föderation jährlich umgeschlagen werden. Der Anteil der Region Krasnodar am russischen Bruttoinlandsprodukt nimmt ständig zu und betrug letztes Jahr ca. 300 Mrd. Rubel.

Die Industrie-und Handelskammer der Region Krasnodar, bietet folgende Dienste:  
- für die Unternehmertumsentwicklung und Erweiterung der Außenwirtschaftstätigkeit der Betriebe der Region für Partnersuche;  
- für Vertragsaufsetzen und –abschluss auf Grund der internationalen Rechts-und Wirtschaftserfahrung;  
- für Werbevorbereitung und – Anbringung.



*Krasnodar Region is the most southern region of the Russian Federation. Its territory is 76,000 sq. kilometers. Population is over five million people.*

*Krasnodar Region is an agricultural area. Over 10 percent of Russian grain, up to 80 percent of rice, 20 percent of sunflower seeds and corn are grown on Krasnodar Region territory, as well as all Russian tea and citrus fruits.*

*Food industry, machine building, metal processing, heat engineering and timber industry are developed in the region.*

*The biggest Russian resorts and strategically located sea ports of the Russian Federation, where 50 percent of cargos transported by sea are transhipped and handled, are located in Krasnodar Region. The share of Krasnodar Region in Russia's gross national product is constantly growing, last year reaching ca. 300 billion Rubles.*

*Chamber of Commerce and Industry of Krasnodar Region, in compliance with the customers' demands, provides the following services:*

*for development of business and broadening of international relations of the region enterprises; search of partners; making and conclusion of contracts based on international legal and economic practice; preparation and location of advertising products; arrangement of presentations*

*and participation in internationalexhibitions and seminars; foreign languages translation services; commodities expertise and certification of products; estimation of property; information and analytical facilitation of activity, legal and judicial protection.*

**Auf dem Stand werden präsentiert  
At the stand will be presented**

**CLAAS**

**Committee for Architecture and Town-planning of Krasnodar Region**  
**Department for Emergencies and State Ecology Control of Krasnodar Region**  
**Department of Education and Science of Krasnodar Region**  
**Department of Industry and Forestry Resources of Krasnodar Region**  
**ECOCOM Müllverbrennungssysteme GmbH**  
**Innovation technological Center Kuban-Yug**  
**Innovations Enterprise Aktiformula**  
**Institute of Chemical Physics Problems, RAS**  
**Interregional Ecologic Fund For Ecology Purity and Order**  
**Krasnodarberegoshchita - State Unitary Specialized Scientific and Production Enterprise**  
**Kuban Center of Recycling Resources, OAO Trust Company**  
**Kuban College of Culture, Economics & Law**  
**Kuban State University of Technologies**  
**Kuban State University**  
**Kuban State Agricultural University**  
**MPP Salyut, FGUP**  
**Novorossiysk Marine Academy, FGOU**  
**NPO Promavtomatika OAO**  
**Orizon - Scientific and Production Center**  
**Russian National Scientific and Research Institute of Biological Plants Protections**  
**Yuzhmoregologia, GNC FGUPG**  
**Znanie - Krasnodar Regional Public Organization Society**

 **Halle 13, Stand E 10**

**KRYLOV SHIPBUILDING  
Research Institute  
ЦНИИ ИМ. АКАДЕМИКА  
А.Н. КРЫЛОВА**

**Full Member of the RAS**

**Valentin Pashin**


Science Principal & Director


RU-196158 St.Petersburg  
Moskovskoye chaussee 44  
Tel.: +7 (812) 127-96-30;  
(812) 123-96-47

Fax: +7 (812) 127-95-94

E-Mail: krylov@krylov.spb.ru

Internet: www.krylov.com.ru

 Entwicklung der Fortschrittstechnologien für Meerestechnik Russlands und anderer Länder, Konstruktion der Zivil- u. Marineschiffe; technische Mittel für Ozeanforschungen; hydroakustische Beschichtungen; komplizierte Untersuchungsanlagen und -geräte.

 *Develops advanced technologies for Russian and international marine projects; designs naval and merchant ships, offshore structures; produces acoustic tiles, complex test facilities, instrumentation.*

---


 **Halle 13, Stand E 19/1**

**LASER CENTER JSC  
ООО ЛАЗЕРНЫЙ ЦЕНТР**


**Sergey G. Gorniy**

General director

RU-195176 Saint-Petersburg  
Piskarevsky, 25  
Tel.: +7 (812)332-0659  
Fax: +7 (812)380-4361  
E-Mail: sales@newlaser.ru  
Internet: www.newlaser.ru

 Laserzentrum GmbH wurde im Jahre 2004 gegründet. Das Laserzentrum erarbeitet, erzeugt und liefert Laseranlagen für Markierung und Schneiden, verwirklicht die technologische Unterstützung und den Kundendienst.

Die Serienmodelle sind: "Betamarker 2010", verschiedene Arten des Systemes "Minimarker", "C-Marker C12/25".

 *"Laser Center Ltd" was founded in 2004. The Laser Center is a designer, manufacturer and supplier of laser technology systems for materials processing and provide service and technological customer support. Main purchased equipments are "Betamarker 2010", different type of system «Minimarker», «C-marker C12/25».*

---


 **Halle 13, Stand E 19/1**

**LENEXPO, JSC  
Ленэкспо, ОАО**


**Sergey Alexeev**

General Director

RU-199106 St. Petersburg  
Bolshoy pr., V.O. 106  
Tel.: +7 812 321 27 91  
Fax: +7 812 321 2797  
Internet: www.lenexpo.ru/a0/en/

 Seit über 35 Jahren organisiert LENEXPO viele Ausstellungen und Messen, die auf der ganzen Welt einen hohen Bekanntheitsgrad hatten und haben. Gegenwärtig organisiert LENEXPO mehr als 70 Messen und Ausstellungen, die jährlich etwa 1,2 Mio. Menschen besuchen. An diesen Ausstellungen und Messen nehmen etwa 8.000 Firmen aus 55 Ländern teil.

Im Jahr 2005 wird der Bau der neuen Ausstellungshalle mit einer Gesamtfläche von 9.000 qm und des gegenwärtige Kongress-Zentrums mit einer Fläche von 6.000 qm fertig gestellt sein. Die multifunktionale und technologisch ausgefeilte Halle des Kongresszentrums ist auf ca. 1.000 Plätze ausgelegt. Der Neubau wird für St. Petersburg neue Perspektiven eröffnen und somit Kongresse und Messen auf Weltniveau durchführen können.

 *Today LENEXPO is the third exhibition complex in Russia and the biggest in the North-West region.*

*It is in operation for over 35 years and during this period hundreds of fairs and exhibitions known all over the world were organised by LENEXPO Company. At present, LENEXPO carries out over 70 exhibition projects, which are annually visited by 1,2 million people and have about 8,000 companies-participating from 55 countries.*

*In 2005 the construction of a new exhibition hall of 9,000 sq. meters and modern congress-center of 6,000 sq. meters will be completed. The multifunctional and technologically up-to-date congress center is designed for 1,000 seats. Its opening will provide new prospects for St. Petersburg – including the possibility to hold the international congresses.*


---


 **Halle 13, Stand E 19/1**

**LENINETZ  
HOLDING COMPANY  
ЛЕНИНЕЦ  
ХОЛДИНГОВАЯ КОМПАНИЯ**

**Boris A. Turchak B.A.**  
General Director

RU-196066 Saint-Petersburg  
Moscovsky prospect 212  
Tel.: +7 (812)378-12-39  
Fax: +7 (812)349-90-41

 Die Anlagegesellschaft "LEININETZ" produziert Flugzeug, Marine und Boden Radarstationen, Telekommunikationsanlagen, Anlagen und Mittel für die Funknavigation, medizinische Geräte, Anlagen für Elektrotransport sowie Anlagetätigkeit und Bau.


 *The company develops and produces aviation, naval and ground radioelectronic complexes, telecommunication and radionavigation systems, medical equipment, systems for electric transport, and carries out an investment activity and construction.*


 **Halle 13, Stand E 19/1**

**MICRAN Ltd.  
ООО НПФ МИКРАН**

**Dr. Victor Gunter**  
General Director

RU-634034 Tomsk, Russia  
Vershininastr. 47  
Tel.: + 7-3822-413406  
Fax: + 7-3822-423615  
E-Mail: mic@micran.ru  
Internet: www.micran.ru

 Micran Co. Ltd. entwirft, entwickelt und stellt technische Ausrüstung für drahtlose Telekommunikationsnetze, Mikrowellen- und Millimeterwellensysteme und Subsysteme für vielfältige Anwendungsbereiche her. Micran bietet eine reiche Produktpalette an, die auf dem schnell wachsenden Telekommunikationsmarkt Russlands verwendet werden. Die flexiblen Produktionsmöglichkeiten erlauben es Micran sowohl Kleinstserien als auch Produkte in großen Umfang herzustellen. Unser Qualitätssystem entspricht ISO 9001. Drahtloser Breitbandzugang: Herstellung von Kommunikationssystemen von 150 MHz - 40 GHz und Übertragungsgeschwindigkeiten bis zu 155,52 Mbps; Prüf- und Messgeräte: z.B. Skalaranalysegeräte.  
Mikrowellen-Subsysteme:  
umfangreiche Technik und Komponenten für kundenspezifische Anwendungen.


 *Micran Co. Ltd. designs, develops, and manufactures equipment for wireless telecommunication networks, microwave and millimeter wave systems and sub-systems for the use in a broad range of applications. Micran's flexible manufacturing facility allows both small-lot and high-volume production. The quality system meets ISO 9001 standards. Broadband Wireless: Micran manufactures communication systems for wide range of frequency bands from 150 MHz to 40GHz and speed rates up to 155.52 Mbps, Test & Measurement Devices: Micran offers several types of test and measurement devices, e.g. scalar analyzers 0.01...20GHz, noise figure meters, power meters, etc. Microwave Sub-systems: Micran provides an extensive engineering of RF and microwave sub-systems and components for customer-specific applications.*


 **Halle 13, Stand H 09**

**MOSCOW INSTITUTE OF  
ELECTRONICS AND MATHEMATICS  
Московский институт  
электроники и математики**

**Prof. Dr. Dmitry Bykov**  
Rector

RU-109028 Moscow  
B.Trekhsviatitelsky per. 1-3/12, build. 8  
Tel.: +7 (095) 9179089  
Fax: +7 (095) 9179089  
E-Mail: mmkaf@miem.edu.ru  
Internet: www.miem.edu.ru

 Die Moskauer Staatliche Hochschule für Elektronik und Mathematik (Technische Universität) – MIEM – ist eine der ersten technischen Universitäten Russlands, deren Fernstudierende ein staatliches Ingenieurdiplom erhalten. Im Unterschied zu anderen russischen Hochschulen bietet die MIEM ein Fernstudium an, das auf einer vollständigen elektronischen Umsetzung des Studienplans basiert. Entsprechend den Kenntnissen und Erfahrungen der Lehr- und Fachkräfte wird ein einheitliches und umfassendes Informations- und Bildungsumfeld geschaffen.  
Produkt:  
SPLEN- CAD und Optimierung der technologischen Prozesse der physikalisch-mechanischen Systeme auf Grundlage mathematischer Methoden.

 *The Moscow State Institute of Electronics and Mathematics (Technical University) is one of the first educational institutions among Russian technical universities that offer a diploma in engineering based on distance learning. Unlike other universities, the distance-learning technology offered by the Moscow State Institute of Electronics and Mathematics (MIEM) is based on a comprehensive approach to the curriculum as an integrated information and educational environment created on the basis of knowledge and experience of a large team of professors and professionals. Product: SPLEN – CAD and optimisation of technological processes of physical-mechanical systems on the basis of mathematical methods.*

 **Halle 13, Stand A 13**

**Moscow - SCIENCE AND INDUSTRY**  
**Москва - наука и**  
**промышленность**

**ALTONIKA Ltd.**

www.altonika.ru

**Bauman Moscow**

**State Technical University (BMSTU)**

www.bmstu.ru

**Business-Unitech Co Ltd.**

www.b-tech.ru

**Center for Surface**

**and Vacuum Research (NICPV)**

**ELITS TPF Limited Liability Company**

www.elitstpf.ru

**FSUE Central Research Institute  
of Automatics and Hydraulics**

**FSUE SRPE Bazalt**

www.bazalt.ru

**Informtest Holding**

www.inftest.ru

**Granat-T Ltd.**

**Informtest Holding**

www.inftest.ru

**I P T, LLC**

**ITELMA Research &  
Production Corporation**

**ITV**

www.itv.ru

**Kurchatov institute -**

**Russian Research Centre**

**Mayak – 93**

**Research and production enterprise**

**Moscow City Telephone Network OJSC**

www.mgts.ru

**Moscow Committee of Science  
and Technologies**

www.mknt.ru

**Moscow State Institute  
of Steel and Alloys**

www.misis.ru

**MOSVODOKANALNIIPROJECT**

**Moscow Institute for Water &  
Wastewater Research & Design**

www.mvkniiipr.ru

**Nanotechnology-MDT CJSC**

www.ntmdt.ru

**P. A. Herten Cancer Research Institute,  
Russian Section of Surgical Oncology**

**R&D Centre Transkor-K**

www.transkor.ru

**Technomash - Central Scientific  
Research Institute of Technology OJSC**

**TECHNOPARK-ZELENograd OJSC**

www.tech-park.ru

**TERMIONA Ltd**

**TRI Carbon CJSC**

**TWIN TK JSC**

**Moscow Chamber of  
Commerce and Industry**  
**Московская торгово-  
промышленная палата**

RU-117393 Moscow

Academic Pilyginestr. 22

Tel.: +7 095 132 74 21

Fax: +7 095 132 02 10

E-Mail: mtp@mtpp.org

Internet: www.mtp.org



Die Moskauer Industrie- und Handelskammer organisiert traditionsgemäß Messen und Ausstellungen im Auftrag der Moskauer Stadtregierung. 2005 bildet die MIHK in Hannover zum 7. Mal einen Gemeinschaftsstand der Forschungsinstitutionen und Industriebetriebe der Stadt. Den Kern der Moskauer Ausstellung bilden forschung-intensive und hochtechnologische Erzeugnisse, die das wissenschaftliche, geistige und industrielle Potenzial der Stadt zeigen. 2005 werden Betriebe des Pilotprojekts der Moskauer Regierung präsentiert: GAG „Technopark-Selenograd“, GAG „Nanotechnologien-MDT“, WTZ „Transkor-K“, GAG „TWIN TK“, „Granat-T“, „Altonika“, ITV. Dort sind besonders aussichtsreiche Entwicklungen konzentriert, die weltweit wettbewerbsfähig sind. Ein großer Teil der Ausstellung wird von Organisationen eingenommen, die von der GAG „Moskauer Komitee für Wissenschaft und Technologien“ betreut werden. Dazu gehören: Technologien der Wasserstoffenergie, fortschrittliche Methoden der Herzchirurgie und hochwertige Präzisionsmeßgeräte für unterschiedliche Bereiche. Darunter sind: WPO „Moskauer staatliches Stahl- und Legierungsinstitut (Technologische Universität)“, GAG „Wissenschaftliches Forschungszentrum für Oberflächeneigenschaften und Vakuum“, SUU „MoswodokanalNIIprojekt“, wissenschaftliches Zentrum „Kurtschatow-Institut“.

Eine bedeutende Rolle spielen Organisationen, die die aktuellsten Entwicklungen im Bereich der Lasertechnologie, der Elektromedizin, der Flug- und Weltraumforschungstechnologie sowie im Bereich

der Sicherheit anbieten. Darunter sind: Technische Universität E.N.Baumann, Firma „Informtest“, Forschungsinstitut „Technomash“, Forschungsinstitut FSUU „ZWFI für Automatik und Hydraulik“, GmbH „Business-Unitech“.



*The Moscow Chamber of Commerce and Industry is a traditional organiser of exhibitions and fairs under the auspices of the Moscow Government. The leading place in the plan of exhibitions and fairs abroad occupies the HANNOVER FAIR. In 2005 the MCCI forms for the 7th time the collective stand of the city's scientific institutions and industrial enterprises.*

*The nucleus of the Moscow exposition is the scientific developments and hi-tech products, which show the scientific, intellectual and industrial potential of the capital.*

*In 2005 priority is given to the enterprises of the Moscow Government pilot project – JSC “Technopark – Zelenograd”: “Nanotechnologies – MDT”, NTTs “Transkor – K”, “Twin – TK”, “Granat – T”, “Altonika”, ITV. Here, the most prospective developments, which can be compared with the best world achievements, are concentrated.*

*The considerable part of the exposition is given to organisations acting under the JSC “Moscow Committee of Science and Technologies”. Here one can find technologies of hydrogen energy, advanced methods of heart and vessels surgery as well as highly-precise means of measurements in various spheres.*

*There are the “Moscow state institute of steel and alloys (Technological University), the MOSVODOKANALNIIPROJECT Moscow Institute for Water & Wastewater Research & Design, RRC “Kurchatov institute”.*

*The big place at the exposition occupy organisations, which will offer to their potential partners the most advanced developments in the sphere of laser technology, electromedicine, aerospace as well as in the field of security.*


*Among them: the Bauman MSTU, Holding “Informtest”, OJSC Central Scientific Research Institute of Technology “Technomash”, FSUE “Central Research Institute of Automatics and Hydraulics”, “Business-Unitech” Co Ltd.*


**Halle 13, Stand E 19**

**MOSCOW STATE INSTITUTE  
OF STEEL AND ALLOYS  
(Technological University)  
Московский государственный  
институт стали и сплавов  
(технологический университет)**

**Prof. Dr. Urij Karabasov**  
Rector

RU-119049 Moscow  
Leninsky avenue 4  
Tel.: +7 (095) 955 01 45; 230 45 19;  
955 00 32; 230 45 19  
Fax: +7 (095) 230 45 19; 236 21 05  
E-Mail: root@imc.misa.ac.ru  
Internet: www.misis.ru

 MISA ist ein Ausbildungs- und Wissensschatzszentrum, das hochqualifizierte Fachleute für Werkstoffkunde und Metallurgie ausbildet und sich auf Grundlagen- und angewandte Forschung, Hochtechnologie sowie die Unterstützung der Firmentätigkeit unterschiedlichen Profils spezialisiert. Aktivitäten: Erzaufbereitung, Produktion und Bearbeitung von Eisen- und Nichteisenmetallen; Ressourcenschutz, Ökologie und Zertifizierung der Metalle; Werkstoffkunde der Metalle und Legierungen; Komposit- und Pulverwerkstoffe; superleitende und halbleitende Materialien; technische Diamanten. Auftraggeber: AG „Severstal“, AG „GMK“ „Norilsker Nickel“ und die anderen großen Metallurgie- und Maschinenbauunternehmen der GUS-Staaten

 MISA is the educational and scientific center training specialists in the branch of science of materials and metallurgy. MISA realises base and application research, develops high technology.


Activities: ore-dressing, non-ferrous and ferrous metals production and working; resource economy, ecology, metals certification; physical metallurgy of metals and alloys, composite, powdered, amorphous, superconducting and semiconducting materials, carbons. Our customers are JSC "Severstal", JSC "Magnitogorsky industrial complex", JSC "Norilsky nickel", other first-rate metallurgical and machine-building enterprises of the CIS.


 Halle 13, Stand E 19

**N.D. KUZNETSOV STC, JSC  
АО СНТК им. Н.Д. Кузнецова**

**Sergey Tresvyatskiy**  
General Director

RU-443026 Samara  
S.Lazostr. 2a  
Tel.: +7 462 50 02 28  
Fax: +7 462 50 12 11  
E-Mail: sntk@sntk.saminfo.ru

 Offene Aktiengesellschaft. Der wissenschaftliche und technische Komplex von N.D. Kuznetsov bietet zum Verkauf Bestandteile von GPA und GT Modulthermalkraftwerke und ganze Produkte: GPA-Ts-10V gegründet auf NK-14ST(10 MW); GPA-16 Volga - NK-38ST(16MW);GPA-Ts-25 - NK-36ST(25MW);GTE-4/127NK - NK-127(4MW); MTKW-9.5 - NK-14E(10MW); GTE-25/NK - NK-37(25MW). Der Booster-Kompressor stellt ausreichenden Gasdruck für die GT Operation im Thermalkraftwerk zur Verfügung, Kompressor-Modifizierungen können in petrochemischen und Gasindustrien verwendet werden. Die Gesellschaft bietet die folgenden Dienstleistungen: Prüfung von Motoren, ihren Teilen, allgemeine Technikprodukte in den einzigartigen Teststände; Design und analytische Arbeiten unter Anwendung der neuesten Analyse und Designtechniken.

 JSC N.D. Kuznetsov STC offers for sale separate components of GT based modular thermal power stations and GPA and complete products on turnkey basis: GPA-Ts-10V based upon NK-14ST (10 MW); GPA-16Volga based upon NK-38ST (16MW); GPA-Ts-25 based upon NK-36ST (25MW); GTE-4/127NK based upon NK-127 (4MW); MGTPS-9.5 based upon NK-14E (10MW); GTE-25/NK based upon NK-37 (25MW). The company offers booster compressors providing sufficient gas pressure for GT operation in thermal power station, compressor modifications can be used in gas and petrochemical industries. Services offered by the company: testing of engines, their components and parts, general engineering products in unique test facilities; performance of design/analytical works with application of up-to-date analysis and design techniques.


 Halle 13, Stand H 23


**NAMI - Russian State  
Automotive Scientific Centre  
Государственный  
автомобильный научный  
центр Российской Федерации  
НАМИ**

**Prof. Dr. Sc. Alexey Ipatov**  
General Director

RU-125438 Moscow  
Automotornayastr. 2  
Tel.: +7 (095) 154 1301  
Fax: +7 (095) 154 8393  
E-Mail: admin@nami.ru  
Internet: www.nami.ru



 Das staatliche Forschungszentrum der Russischen Föderation, Wissenschaftlichen Kraftwagen und Motorenbau Institut „NAMI“ wurde 1918 gegründet. Haupt-Arbeitsrichtungen: Prognose von Entwicklungen der Autoindustrie, Grundlagenforschungen, unkonventionelle Motoren, Design von Kraftwagen und Motoren, ökologische Verbesserung von existierenden Autos, neue Brennstoffe, Zertifizierung.

 The State Scientific Centre of the Russian Federation, Scientific Automobile and Automobile Engine Institute "NAMI" was founded in 1918.


The basic activities:  
Forecasting of the future motor industry development. Basic research. Unconventional engine designs.  
Development of new automobiles and engines. Ecological improvement of existing designs. New fuels, certification.

 Halle 13, Stand H 27


## NANOTECHNOLOGY - MDT CJSC ЗАО НТ-МДТ

**Dr. Doctor of science  
Victor A. Bykov**  
General director

RU-124460 Moscow, Zelenograd  
building 317-À, mailbox 158  
Tel.: +7 (095) 535-03-05,  
+7 (095) 913-57-37  
Fax: +7 (095) 535-64-10,  
+7 (095) 913-57-39  
E-Mail: spm@ntmdt.ru  
Internet: www.ntmdt.ru

 NT-MDT produziert seit 15 Jahren Anlagen und Zubehör für die nanotechnologische Forschung und nimmt beständig eine Spitzenposition hinsichtlich hoher Qualitätsstandards und fortschrittlicher technischer Lösungen ein. Zur Produktpalette gehört:

- Zubehör für Sondenmikroskopie
- SPMs für Hochschullabore – "Nanoeducator"
- Spezifische SPMs für wissenschaftliche und industrielle Forschungszentren – "Solver"
- "Ntegra", - Modulare Nano-Betriebe
- Kombination aller notwendigen Mittel und Methoden zur Entwicklung, Erstellung, Bearbeitung sowie der Qualitätskontrolle von Anlagen und Bestandteilen der Mikro- und Nanoelektronik.

 - NT-MDT creates equipment for nanotechnology research for more than 15 years, constantly holding a state of the art position in terms of quality standards and original technical solutions. Today the permanently expanding range of products includes the following:


- accessories for probe microscopy
- SPMs for educational needs – "NanoEducator"
- Specialised SPMs for scientific and industrial research centers – "Solver"
- "Ntegra"
- Modular nano-factories – Combination of the whole arsenal necessary for developing, creating, processing and quality assurance of micro- and nano-electronical devices and elements

 **Halle 13, Stand H 09, E 19**

## NAVIS Research Design Laboratory ЗАО Конструкторское бюро навигационных систем НАВИС

**Valerii Babakov**  
General Director

RU-123182 Moscow  
Academic Kurchatov Square 1  
Bldg 301.  
Tel.: +7 (095) 737-76-74  
Fax: +7 (095) 737-76-77  
E-Mail: navis@navis.ru  
Internet: www.navis.ru

 Haupttrichtung der Tätigkeit des Unternehmens ist die Entwicklung von Technologien und Kommunikationsgeräten, die Signale der Satellitennavigationssysteme GLONASS, GPS erkennen, sowie der funktionellen Zubehörteilen dazu, u.a.: Navigationsbasismodule, -sensoren und -geräte für verschiedene Kundenbedürfnisse; Ausrüstung für Kontroll- und Steuerstationen des Differenzialsubsystems; Anlagen für die Frequenz- und Zeitsynchronisation zur Ausrüstung der Kommunikationsmittel und -systeme; Signalimitatoren für Satellitennavigationssysteme GLONASS, GPS und ihre funktionellen Zubehörteile. Das Konstruktionsbüro NAVIS verfügt über hochqualifizierte kreative Fachkräfte sowie eine moderne Wissenschafts- und Produktionsbasis, die es ermöglichen, einen vollständigen Lebenszyklus der Erzeugnisse von der Forschung und Entwicklung bis zur serienmäßigen Fertigung, Zertifizierung und Service in der Garantie- und Nachgarantiezeit zu realisieren.

 The main area of our scientific and technical activity is the creation of the navigation and timing equipment, based on GLONASS/GPS signals.


We produce technologies and equipment, which use SNS GLONASS and GPS NAVSTAR signals, including special-purpose navigation equipment, navigation equipment for marine and air application, devices of time-and-frequency synchronization for communication systems, technological equipment of SNS GLONASS and GPS NAVSTAR signal imitation and additions of WAAS, MSAAS and EGNOS types.


 **Halle 13, Stand H 19**

## NPO GIDROMASH НПО ГИДРОМАШ

**Iosif Vinogradov**  
General Director

RU-129626 Moscow  
2,2-nd Mytischinskaya  
Tel.: +7 (095)287-78-20  
Fax: +7 (095)287-11-81  
E-Mail: npo-gidromash.ru  
Internet: www.npo-gidromash.ru

 Gründungsjahr - 1931. Pumpen. Zertifikat ISO 9001. Entwicklung, Produktion, Testen für sämtliche Industrie-Branchen.

 *Founded in 1931. The high-quality pumps which meets requirements of International Standart ISO 9001. Developing, manufacturing, testing and supplying of the pumps of the most effective characteristics for any branch of industry. The environmentally friendly hermetic electric pumps with magnetic clutch. Plunger triplex pumps RT-type. New conceptions are put in the base of the design of driving and hydraulic part.*


 **Halle 13, Stand H 27**

**PERM MOTORS GROUP  
ПЕРМСКИЙ  
МОТОРОСТРОИТЕЛЬНЫЙ  
КОМПЛЕКС**

**Dr. of Technical Science  
Alexander Inozemtsev**  
General Director


RU-614990 Perm  
Komsomolsky Prospect 93, GSP  
Tel.: +7 3422 40-97-07  
Fax: +7 3422 45-97-77  
E-Mail: office@avid.ru  
Internet: www.avid.ru



 PERM MOTORBAU GRUPPE ist eines der führenden Unternehmen im Bereich der Entwicklung und Herstellung von Gasturbinenmotoren für Zivil- und Militärflugzeuge sowie Gasturbinenanlagen für die Industrie. Als bester Beweis der Qualität der in Perm hergestellten Produkte gelten die millionenstündige Arbeit in der Luft und auf dem Boden, jahrelange Erfahrung der Zusammenarbeit mit den führenden Unternehmen der Lufttechnik- und Raumfahrtbranche, der Gasindustrie und der Energieerzeugung. Zur PERM MOTORBAU GRUPPE gehören zehn Betriebe, die größten davon sind: GAG „AVIADWIGATEL“ – ein einmaliges Konstruktionsbüro, das sich mit der Entwicklung von Gasturbinenantrieben für Zivil- und Militärflugzeuge beschäftigt. Triebwerke aus Perm werden heute in den populärsten russischen Linienflugzeugen Tu-134, Tu-154M, IL-62M, IL-76, im Abfangjäger MiG-31, im bewährten Flugzeug An-2, in den modernsten Maschinen IL-96-300, Tu-204, Tu-214, Su-47

„Berkut“ betrieben. Triebwerke aus Perm sind im Flugzeug IL-96-300PU des russischen Präsidenten eingebaut. Auf Grundlage der Flugtriebwerke werden Gasturbinenanlagen mit der Leistungstärke 2,5 – 25 MW für die Industrie und mobile Modul-Stromanlagen für die Energieerzeugung im Konstruktionsbüro entwickelt. Ihre Interesse an den Permer Gasturbinen zeigt die Russische AG „Vereinigte Stromnetze Russlands“. Das Unternehmen erbringt Engineeringleistungen in den Bereichen Mechanik, Vibration, Brennp Prozesse, Festigkeit, Aerodynamik, APS, Entwicklung und Fertigung der Einzel- und Bauteile für Turbomotoren, Gaspumpenanlagen und Gasturbinenkraftwerke, Gasturbinen und führt Prüfungen durch. Die GAG „PERM MOTORENWERK“ ist einer der größten Betriebe der GUS. Innerhalb der 70 Jahre der Arbeit hat man im Werk über 112.000 Kolben- und Gasturbinenmotoren gebaut. Weltweit bekannte Flugzeugbaufirmen wie Tupolew, Iljuschin und Mikojan, die Hubschrauberfirma Mil, Erdölunternehmen und die GAG „Gasprom“ zählen zu Stammkunden des Unternehmens. Auf Grundlage der Flugzeugtriebwerke hat man die serienmäßige Produktion von Gasturbinenanlagen mit der Leistungsstärke von 2,5 bis 25 MW für Gasumpfanlagen und Kraftwerkgeneratoren eingeführt.

Die GAG „REDUKTOR-PM“ gehört zu den weltweit führenden Anbietern von Hubschraubergetrieben. Leistungsstarke Produktion, reiche Produktionserfahrung und hochqualifizierte Fachkräfte sichern die Fertigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsqualität der Hubschraubergetriebe der Baureihe „Mi“ (Mi-8, Mi-8MWT, Mi-14, Mi-17, Mi-26, Mi-28N, Mi-34), sowie des Leichthubschraubers „Ansatz“. Das Unternehmen hat innerhalb einer sehr kurzen Zeit die Serienfertigung der Bauteile für die Flugzeugtriebwerke und mobile Kraftwerke mit der Leistungsstärke 2,5 – 6 MW begonnen.

 PERM MOTORS GROUP is one of the leaders of the Russian market in designing and manufacturing gas turbine engines for civil and military aviation and gas turbines for industrial applications. The quality of Perm-origin products is best proven by the millions of running hours in the sky and on ground and by the long-term experience of cooperation with the leading companies of the aerospace,

oil & gas and power generation industries. The Perm Engine Building Companies Group integrates ten companies and enterprises, the largest of which are: AVIADWIGATEL Open Joint Stock Company is a one-of-a kind Design Bureau that develops gas turbine engines for civil and military aircraft. The Design Bureau has developed and is developing gas turbines ranging from 2.5 MW. The Perm-developed engines are currently powering the most widely used airliners: the Tupolev TU-134, TU-154, the Ilyushin IL-62, IL-76, the MiG-31 fighter, the durable An-2 airplane, the up-to-date IL-96-300, TU-204, TU-214 and Su-47 named Berkut. The Perm engines lift the IL-96-300PU aircraft of Vladimir Putin, the President of the Russian Federation, into the sky. 25 MW for oil & gas industry and modular-type power stations for power generation industry. All these are developed based on aircraft engines. The Russian Company “Common Grids of Russia” takes a keen interest in the Perm-origin gas turbines. The company provides engineering services in mechanics, vibrations, combustion processes, structural strength, aerodynamics, CAD, development and manufacture of components and modules for turbojets, gas pumping units, gas turbine power stations, gas turbines, and facilities & rigs for their testing.

“PERM ENGINE COMPANY” Open Joint Stock Co. is one of the largest manufacturers of the C.I.S. For 70-year history the production plant has produced more than 112,000 of radial and gas turbine engines. The key customers of the Perm Engine Company are aircraft companies such as the Tupolev Airframe Company, the Ilyushin Airframe Company, the Mikoyan Airframe Company, the Mil Helicopter Company, oil companies and Gazprom Concern.

The serial production of aero-derivative gas turbines ranging from 2.5 MW to 25 MW for compressors of gas pumping packages and generators of power stations has been matured. “REDUKTOR-PM” Open Joint Stock Co. is reckoned among the world leading manufacturers of helicopter gearboxes and transmission systems. The high-capacity production facilities, vast manufacturing experience and highly skilled specialists form the basis for high quality production, repair and aftermarket customer service.


 Halle 13, Stand H 31

**PERM**  
**Regional Administration**  
**Администрация**  
**Пермской области**

**Oleg Chirkunov**  
Acting Governor of Region

RU-614006 Perm  
Kuibyshevstr. 14  
Tel.: +7 3422 58 73 58  
Fax: +7 3422 35 10 91  
E-Mail: wes@permreg.ru  
Internet: www.perm.ru

 Das Permer Gebiet genießt den Ruf einer der entwickeltsten und größten Regionen der Russischen Föderation. Die Region steht an der führenden Stelle gemäß ihrem Anteil an der russischen Produktion. Die geographische Lage der Region, deren industrielles Potenzial Verfügbarkeit an reichen Erdbodenschätzen, sowie an Arbeitsressourcen, deren Grundlage das hochausgebildete Fachpersonal der technologiestarken Wirtschaftsunternehmen und Forschungseinrichtungen bildet, – das alles trägt zur Schaffung von einmaligen Bedingungen für die weitere Entwicklung der Region bei und verwandelt sie in eine in wirtschaftlicher Hinsicht selbstständige Region Russlands.

 *Perm Region is one of the most highly developed and prominent areas in Russia. The region is among the leaders in terms of Russia's industrial output. The economic independence of the region and a unique potential of growth are based on a number of factors, among which are its geographical location, diverse and rich natural wealth, manpower resources based on the personnel of high-tech industrial companies and the intellectual potential of research centers and higher education institutions.*


---

 **Halle 13, Stand A 19**


**POWER MACHINES**  
**Силовые машины**

**Mr. Evgeny Yakovlev**  
General director

RU-129090 Moscow  
Protopopovsky per. 25A  
Tel.: +7 (095) 725-27-63  
Fax: +7 (095) 725-27-42  
E-Mail: mail@power-m.ru  
Internet: www.power-m.ru

 Zum Konzern POWER MACHINES - Kraftmaschinen gehören die größten Anbieter von Kraftanlagen in Russland: LMZ, Elektrosila, Turbinenschaukelwerk, Kaluga Turbinenwerk und eine Vertriebsgesellschaft Energomaschexport. Der Konzern baut und liefert Anlagen für Wärme-, Gas- und Atomkraftwerke, erteilt komplette Dienstleistungen von der Projektierung der Anlage bis zur Betreuung nach der Garantiezeit.

Zur Produktionspalette des Konzerns gehören auch Lieferung von Anlagen zur Stromübertragung und -verteilung, Anlagen für das Verkehrswesen und Eisenbahn, einschließlich Lokomotive, Elektro- und Dieselmotoren, U-Bahnwagen, Anlagen zur Errichtung und Wartung von Eisenbahngleisen.

 *Power Machines includes well-known Russian manufacturers of power equipment: LMZ, Elektrosila, Turbine Blades' Plant, Kaluga Turbine Works and a managing and sale company Energomachexport. Power Machines produce and supply equipment for hydro, steam, gas and nuclear power plants, provide a comprehensive range of services from design of the equipment to post-warranty service. The product program of Power Machines also includes supply of transmission and distribution equipment, transport and railway equipment, including locomotives, electric and diesel trains, metro cars, track machines for construction and maintenance of railroads.*


---

 **Halle 13, Stand E 20/1**

**PRIBOR**  
**Federal Scientific**  
**Production Center**  
**ПРИБОР**  
**Федеральный Научно-**  
**Производственный Центр**

**Academician Oleg T. Chizhevsky**  
General Director - Chief Designer

RU-117519 Moscow  
Kirovogradskayastr. 1  
Tel.: +7 (095) 312-06-45, 312-22-04,  
312-11-56, 311-07-90  
Fax: +7 (095) 311-01-91,  
311-13-46, 312-22-04  
E-Mail: pribor@orc.ru  
Internet: www.fnpc-pribor.ru

 PRIBOR bietet folgende Produkte an: Laser-medizinische Produkte; Vakuum-Verpackungsanlagen; Produktion von Mini-Brauereien und Behälteranlagen für die Nahrungsmittelindustrie; Ausstattung von Baren und Restaurants; Einrichtungen für Schnellimbisse.

 *Laser medical equipment. Mini-brewery production. Reservoir equipment. Bar, restaurant equipment (coolers, beer towers, bar counters); mobile fast food equipment (mobile: counters, mini-bars, mini-cafes); thermal equipment (grills, table braziers, Turkish coffee electric machines); extruders, universal dryers for the food industry; packing, packaging and labeling equipment. Briquette units, PET-bottles blowing, grain and grain mixtures processing. Non-standard metal profiles, furniture.*

---

 **Halle 13, Stand H 19**

**RAO UESR - Unified Energy System of Russia**  
**Российское открытое акционерное общество энергетики и электрификации «ЕЭС России»**  
**(ОАО РАО «ЕЭС России»)**

**Dr. Anatoly Chubais**  
 Chief Executive Officer


RU-119526 Moscow  
 Prospekt Vernadskogo 101, korp. 3  
 Tel.: +7 095 710 40 10  
 Fax: +7 095 710 43 17  
 E-Mail: rao@elektra.ru  
 Internet: www.rao-ees.ru



Die russische Aktiengesellschaft (RAO) «EES Russlands» wurde 1992 auf Basis der Hauptaktiva der Stromindustrie (ausgenommen der Atomkraftwerke), die früher unter staatlicher Kontrolle standen, gegründet. Heutzutage gehören RAO „EES Russlands“ mehr als 72 Prozent der installierten Leistung der Kraftwerke, circa 70 Prozent der Produktion der Elektroenergie und über 32 Prozent des Anteils der Wärmeenergie im ganzen Land. Was den Umfang der installierten Leistung angeht, gehört AO „EES Russlands“ zu den größten Energie-

gesellschaften in der Welt. Strukturell funktioniert RAO „EES Russlands“ in Form von Gesellschaft, Holding und Gruppe: Gesellschaft bedeutet die Muttergesellschaft RAO „EES Russlands“, einschließlich der Filiale und Niederlassungen. Holding bedeutet Gesellschaft und ihre Tochter- und abhängigen Gesellschaften (einschließlich AO-Energo und AO-Kraftwerke).

Gruppe bedeutet Holding und die restlichen Tochter- und abhängigen Gesellschaften, einschließlich der Forschungsinstitute, Projektorganisationen, Baubetriebe, Dienstleistungseinrichtungen und Organisationen, die zusätzliche Leistungen ausführen.

 *The Russian Joint-Stock Company RAO UES of Russia was founded in 1992 on the basis of the core assets of Russian electricity industry (with the exception of nuclear power plants) formerly wholly owned by the state.*

*At present, the RAO UES of Russia entities account for over 72 percent of the installed capacity of all the power plants, close to 70 percent of total electricity output, and over 32 percent of the total sales of heat in Russia. In terms of the total installed capacity, RAO UES is the world's largest power engineering company.*

*In structural terms, RAO UES operates as a Company, a Holding Company, and a Group: The Company is represented by the head (parent) company RAO UES of Russia, including all of its business units and representative offices.*

*The Holding Company comprises the Company and its subsidiaries and affiliates (including AO-Energos and AO-Power Plants).*

*The Group consists of the Holding Company and the rest of the subsidiary and affiliate companies, including R&D, design offices, construction, servicing and non-core organizations.*


 **Halle 13, Stand C 19**




## RC Module ЗАО НТЦ Модуль

**Oleg Novikov**  
Managing Director

RU-125190 Moscow  
Eight March 4th Str. 3, Box 166  
Tel.: +7 095 152 9698  
Fax: +7 095 162 4661  
E-Mail: sales@module.ru  
Internet: www.module.ru

 Das wissenschaftlich-technische Zentrum „Modul“ ist eine führende russische Gesellschaft auf dem Gebiet von Digital- und Analog-Digital Miniaturschaltungen. „Modul“ wird folgende Produkte vorstellen:

- 1879BM3 (DSM) – programmierte Controller mit eingebautem A-D-Umwandler und D-A-Umwandler;
- NM6403 – Prozessor von Digitalsignalen;
- BIS 1879BA1T – die universelle Maschine für die Telekommunikation durch die Multiplexkanäle MIL-STD-1553B;
- Å11 PCI/CompactPCI – zur Videobearbeitung;
- NM4 – zur Bearbeitung von Digitalsignalen;
- MC2301 – zur Bearbeitung hochfrequenter Signale;
- „Traffic Monitor“


 *RC “Module” is a leading supplier of high-end RISC/DSP processor architectures and Silicon IP, mixed-signal ASICs, embedded computers and application software for DSP and video-image processing systems. RC Module provides a variety of telecommunication and computer-related OEM manufactures with system and ASIC/SIP design services. RC Module will present the following products:*


- 1879BM3 Digital Signal Memory, SoC
- 1-64 bit NM6403 RISC/DSP, NMC core and SDK
- 1879Å10 MIL-STD-1553B Interface Terminal
- NM4 Digital Signal Processing Board
- BM1 PCI/CompactPCI Video Image Processing (VIP) Development Set
- MC2301 High Frequency Signal Processing Board
- “TrafficMonitor” for road monitoring and measurement of traffic characteristics

## RESEARCH INSTITUTE OF APPLIED MATHEMATICS AND CERTIFICATION НИИ прикладной математики и сертификации

**Professor Andrey Kostogryzov**  
Director

Ru-107564 Moscow  
1-st Mjasnikovskaya Str., Vladenie 3  
Tel.: +7 095-734-58-22  
Fax: +7 095-931-54-17  
E-Mail: RIAMC@mathmodels.net  
Internet: www.mathmodels.net

 Das Institut präsentiert mehr als 100 mathematische Modelle und 35 Software-Tools zur Bewertung von Lebenszyklen von Systemen. Diese Anwendungen erfüllen die Anforderungen und Normen von ISO/IEC 15288 «Lebenszyklen der Systeme», ISO 9001 und beinhalten multifunktionelle Komplexe zur Bewertung von Informationssystemfunktionen sowie Abkommens-, Unternehmens- und Projektanalysen verschiedener Systeme. Die Komplexe erlauben die Bewertung von Gewinnen, von Kosten- und Zeitverlust sowie von Qualitäts- und Sicherheitsrisiken. Diese Anwendung führt zu einer Qualitätserhöhung bei gleichzeitiger Reduktion der Betriebskosten. Die Anwendungen sind für Systemanalytiker, Entwickler und für Benutzern geeignet. Die Produkte wurden schon in Australien, Frankreich, Deutschland, Kuwait und den USA ausgestellt.

 *The institute presents 100 original mathematical models and 35 software tools for the evaluation of system life cycle processes. Complexes meet the requirements of the standards ISO/IEC 15288 “System Life Cycle Processes”, ISO 9001 and include multi-functional complexes for the analysis of agreement, enterprise and project in application to any systems. These complexes permit the evaluation of probable profitability, loss of cost, time, quality and security risks. This application provides significant quality increase and a decrease in expenses. The applications are targeted for system analysts, managers and users. They have been presented in Australia, Canada, France, Germany, Kuwait and the USA.*

## ResourceInvest, Open JSC ОАО Ресурсинвест

**Vitaly Chaadaev**  
General Director

Ru-109017 Moscow  
Bolshaya Ordynka 46, building 3  
Tel.: +7 (095) 254-09-42  
Fax: +7 (095) 254-09-42  
E-Mail: info@resursinvest.ru  
Internet: www.resursinvest.ru

 „ResourceInvest“ wurde von führenden Finanz- und Industriegesellschaften und Softwarefirmen gegründet, um komplexe Systeme im Bereich Wohnungswirtschaft (WKW) zu schaffen und internationale Erfahrungen und neueste Technologien zu bündeln

Aufgaben und Ziele der Firma:

- Bereitstellung von komplexen Lösungen im Bereich der WKW Ökonomik in den Regionen
- Bündeln von internationaler Erfahrungen und Anpassung an die örtlichen Gegebenheiten
- Analyse und Einführung neuester Technologien und deren Produktion in der RF

Wir gewährleisten:

- Transparenz bei Beratung, Planung und Durchführung der WKW
- Vorbereitung der Basis für telematische Dienstleistungen
- Beratung und Durchführung auf „Turnkey“-Basis in den Regionen

 *“ResourceInvest” was founded by the leading Russian financial & industrial corporations and software developers. Main goals & objectives:*

- Provide a complex solution for managing utilities economics on the municipal level
- Implement worldwide experience in utilities market monitoring and its adjustment to the Russian reality
- Develop and introduce new world-class technologies in Russia

We ensure:

- Accessibility and transparency of the utilities market economics
- Base for new telemetric services
- Complex turnkey solution in regions

**ROSOBORONEXPORT**  
**State Corporation**  
**ФГУП Рособоронэкспорт**


**Sergey Chemezov**  
 General Director

**Vladimir Artjakov**  
 Deputy General Director

**Igor Zolotov**  
 Head of Department,  
 Rosoboronexport Corp

RU-119992 Moscow  
 Gogolevsky Blvd. 21  
 Tel.: +7 - 095 - 291-8177  
 Fax: +7 - 095 - 202-4594  
 evsenkin@post.rusarm.ru  
 www.rusarm.ru



 Als führende russische Export- und Importgesellschaft für Ausrüstungen und Militärtechnik nimmt das föderale staatliche Einheitsunternehmen „Rosoboronexport“ unmittelbar und aktiv an der Realisierung der innovativen Politik Russlands teil. Das Unternehmen präsentiert zusammen mit den Entwicklern seine innovativen Projekte in folgenden Bereichen:


- Umweltschutz
- Medizin
- Maschinenbau
- Energietechnik
- Messtechnik
- Chemie und neue Stoffe
- IT-Technologien und Ausbildungssysteme

- Elektronik, Telekommunikation
- Fernmeldewesen
- Lasertechnologie
- Landwirtschaft
- Brennstoff- und Energiekomplex
- Spezielle Mittel

In den gemeinsamen Innovationsprojekten mit den Betrieben des Verteidigungsindustriekomplexes geht das Unternehmen aus seinen realen Möglichkeiten aus (Vertretungen in 42 Ländern der Welt und 26 Regionen der Russischen Föderation) und bietet Interessenten folgende Tätigkeiten an:

- außenwirtschaftliche Unterstützung der Innovationen (Marktforschung, Werbung für Innovationsprojekte, Messen- und Ausstellungstätigkeit, Präsenz auf der Internetseite des Unternehmens, Einbindung in die internationalen Informationssysteme zum Informationsaustausch über innovative Projekte);
- Forschung nach innovativen Projekten gemäß den Anfragen potenzieller Investoren und Kunden;
- Unterstützung der Beteiligung an den internationalen Wettbewerben der innovativen Projekte;
- Nachforschung und Konsolidierung der Bemühungen mit den staatlichen Institutionen und Privatinvestoren im Bereich der Realisierung innovativer Projekte;
- Vermittlerleistungen bei der Projektrealisierung auf dem internationalen Innovationsmarkt.

Jedes gemeinsame Innovationsprojekt des Unternehmens und des Erstellers versteht sich als die Erfüllung eines nach den Ressourcen, Auftragnehmern und Erfüllungsfristen abgestimmten Maßnahmenkomplexes, der eine effiziente Aufgabenlösung im Bereich der Einführung und Realisierung grundsätzlich neuer Produktarten auf dem Binnen- und Außenmarkt sichert.

 *Rosoboronexport State Corporation, being the only Russian State Agency responsible for export of all types of military hardware, is also quite prominent on the market of innovations. In the last four years the Corporation, in close cooperation with Russian scientific centres and laboratories, defence industries, has been promoting worldwide innovation projects in the following fields:*

- *Information technologies and educational systems*
- *Ecology*
- *Medicine*
- *Mechanical engineering*
- *Transport*
- *Power Engineering*
- *Electrical equipment*
- *Aviation*
- *Measurement instrumentation*
- *Chemistry, new materials and their production*
- *Laser technologies*
- *Radio electronics and communication*
- *Agriculture and biotechnologies*
- *Building industry*

*With the network of its full-scale representative offices in 42 countries and 26 regions of Russia, Rosoboronexport is in a position to propose varied types of cooperation in the following areas:*

- *marketing support of innovations (marketing research, innovation project advertising, exhibition and trade fair activity, presentation on the Corporation website, joining the international information systems for exchange of information on innovation projects);*
- *looking for promising innovation projects on request of potential investors and consumers;*
- *offering support for participation in the international competitions of the innovation projects;*
- *looking for and consolidation of efforts with the state agencies and with private investors aimed at implementation of the innovation projects;*
- *mediation activity in selling projects on the international market of innovations.*

*In its marketing strategy, the Corporation pursues a customer-friendly approach providing total solutions for industrial development requirements. Integrated packages of material and associated services destined for export, are offered on cost-effective and flexible payment terms.*

*It is assumed that a number of measures will be taken for each cooperative innovation project where Rosoboronexport and the project's developer are involved. These measures will be aimed at the consolidation of available resources, ensuring effective solution of tasks related to development of a new product and selling it in domestic and foreign markets.*

 **Halle 13, Stand C 09**

## RUSELPROM РУСЭЛПРОМ

### Vladimir Electromotor Plant

www.vemp.ru

### Leningrad Electric Machine Production Factory

www.lez.ru

### Safonovo Electric Machine Plant

www.sez.ru

### Holding Company PRIVOD

www.privod-centr.ru

### Electric Machines Research and Development Institute (NIPTIEM)


www.niptiem.ru

## RUSELPROM РУСЭЛПРОМ

RU-109029 Moscow  
Nizhegorodskayastr. 32-15  
Tel.: +7 095 974-04-48  
Fax: +7 095-974-03-29  
E-Mail: office@ruselprom.ru  
Internet: www.ruselprom.ru

 RUSELPROM ist ein leistungsstarker Wissenschafts- und Produktionskomplex, der alle o. g. Betriebe vereinigt. Der Konzern RUSELPROM bietet die komplette Lieferung folgender Produkte an:

- Synchron- und Asynchronmotoren (von 0,006 kW bis 32.000 kW) in verschiedenen Ausführungen;
- Turbo-, Diesel- und Hydrogeneratoren;
- Tauchelektromotoren und -pumpen für Erdölförderung sowie Wasserpumpen;
- Digitale Erregungssysteme;
- Stromabnehmer

 RUSELPROM is a powerful research and production group which includes the above shown enterprises. Presently the RUSELPROM manufacturing program includes:


- synchronous and induction motors (0.006 - 32,000 kW) in various specifications;
- turbo-generators, diesel-generators, hydro-generators;
- submersible electrical motors and pumps for oil extraction and water pumping;
- digital excitation systems;
- current collectors.

 Halle 13, Stand A 26

## RUSSIAN INSTITUTE OF RADIONAVIGATION AND TIME Российский институт радионавигации и времени


### Ph. D. Sergey Pisarev General Director

RU-191124 Saint-Petersburg, Russia  
Rastrelli square, 2  
Tel.: +7-812-274-14-88  
Fax: +7-812-273-10-33  
E-Mail: office@rirt.ru, sales@rirt.ru  
Internet: www.rirt.ru

 DAS RUSSISCHE INSTITUT FÜR RADIONAVIGATION UND ZEIT (RIRZ) ist ein führendes Unternehmen Russlands auf dem Gebiet der Entwicklung und Produktion von Systemen und Geräten zur Positions- und Zeitbestimmung. Das RIRZ entwickelt und produziert:

- Navigationsgeräte auf GLONASS/GPS-Basis
- Signale für die Binnen- und Seeschifffahrt sowie für das Boden- und Lufttransportwesen
- Apparatur für Satellitengeodäsie
- Navigations- und Kommunikationsanlagen für die Verkehrssteuerung, basierend auf GLONASS/GPS
- LORAN-C und CHAYKA-Systeme
- verschiedene Synchronisationsysteme und -mittel
- metrologische Systeme und Mittel.

Der Betrieb ist ISO 9002-zertifiziert.

 *The Russian Institute of Radionavigation and Time (RIRT) is a leading Russian enterprise in a field of developing and manufacturing positioning/timing systems and aids. RIRT develops and produces:*

- navigation user equipment operating from GLONASS/GPS signals for sea/river ships, land/air transportations;
- satellite geodetic equipment;
- navigation/communications complexes based on navigation GLONASS/GPS sensors for controlling motor transport;
- pulse-phase radionavigation LORAN-C/ CHAYKA systems and aids;
- synchronization systems and aids for various applications;
- metrological systems and aids.


*The production facilities are certified according to ISO 9002 and GOST RV 15.002.*

 Halle 13, Stand H 19


## RUSSIAN NATIONAL MULTIMEDIA CENTRE Республиканский мультимедиа центр

### Alexander Osin General Director

RU-109028 Moscow  
B.Trekhsviatitsky per. 1-3/12, build. 8  
Tel.: +7 (095) 917-2337  
Fax: +7 (095) 917-3755  
E-Mail: mmedia@rnmcc.ru  
Internet: www.rnmcc.ru

 Das Multimediazentrum der Republik (RMZ) ist Teil des Ministeriums für Wissenschaft und Bildung der RF. Die Tätigkeit des RMZ umfasst die Entwicklung von Bildungs-, Präsentations- und Unterhaltungsprogrammen auf CD-ROM, DVD, CD-card und Multimediatechnologien im Internet. Das Zentrum führt umfangreiche wissenschaftliche, methodische und experimentelle Forschungen durch, die die Grundlage für Entwicklung und Anwendung elektronischer Medien bilden. Produkte:

- Offene Multimediasysteme: elektronische Bildungsprogramme der neuen Generation.
- Software-Tools für die Entwicklung von modularisierten elektronischen Ausbildungsprogrammen.
- Virtuelle Netzwerkumgebungen für Teamtraining.
- Multimedia-Handbücher auf CD.

 *The Russian National Multimedia Centre (RNMCC), a state research organisation, is an institution under the Russian Education Federal Agency. The RNMCC activities cover educational, presentation and entertainment products on CD, DVD, CD-card and multimedia resources in the Internet. The Centre carries out extensive research in theory, practice and methodology of training which establishes the conceptual base for the development and use of educational electronic publications and resources (EPR) in Russia. Products:*


- Open multimedia systems: a new generation of electronic products for training.
- Tools for the development of electronic modular educational resources.
- Virtual network environment for team training.
- Educational multimedia manuals on CD.

 Halle 13, Stand H 09

## RUSSIAN POST ФГУП Почта России

**Igor Syrtsov**  
Director General


RU-131000 Moscow  
Varshavskoe schausse, 37  
Tel.: +7 (095) 956 99 50  
Fax: +7 (095) 956 99 51  
E-Mail: office@russianpost.ru  
Internet: www.russianpost.ru

 Das nationale Postunternehmen „Russische Post“ bietet neben einer Vielzahl von Postdienstleistungen, wie zum Beispiel Brief- und Paketsendungen, Eilzustellungen sowohl innerhalb Russlands (einschl. aller Städte und Gemeinden) als auch weltweit, auch elektronische Kommunikationslösungen und Finanzdienstleistungen an.

Projekte:

„CyberPost“ – Öffentliche Internetzugänge  
„CyberPress“ – Pressedistribution per E-Mail, Ausdruck in Regionalzentren und Expresslieferung zu den Empfängern  
„CyberMoney“ – Geldüberweisung auf Grundlage des „Single Money Order System“  
Neue Dienstleistungen:

- Satellitentelefonie
- Internettelefonie
- Fernstudium
- System „Hybridpost“
- Versandhandelssysteme

 *The national postal operator „Russian Post“ provides a full spectrum of postal services, e.g. mail, parcel and express delivery within Russia (including all cities and villages) and all over the world as well as a wide range of telecommunications and financial services etc. Projects:*  
„CyberPost“ – outlets for public Internet access


„CyberPress“ – press distribution via e-mail to any regional center in electronic format, printing and express delivery to the addressee  
„CyberMoney“ – electronic money orders based on the Single Money Order System  
New services:

- Satellite telephony
- Internet telephony
- Distance education
- System „Hybrid Mail“
- Systems of distance selling


## RUSSIAN SOCIETY OF TELEMEDICINE Российская ассоциация телемедицины

**Prof. Dr. Dr. Oleg Atkov**  
President of Russian  
Telemedicine Association

Ru-121552 Moscow  
Rublevskoe schausse 135  
Tel.: +7 (095) 414-79-34  
Fax: +7 (095) 414-79-34  
E-Mail: teledmed@ntt.ru  
Internet: www.rtsm.ru

 Die Russische Gesellschaft für Telemedizin nimmt eine führende Stellung auf dem Gebiet der Informationstechnologie für Telemedizin in Russland ein. Zu unseren Haupttätigkeitsbereichen gehören:

- Videobehandlungen
- Interaktive Tele-Ausbildung
- Aus- und Fortbildung des Personals für telemedizinische Zentren
- Telemedizin für zu Hause
- Mobile telemedizinische Systeme
- TEMOS (telemedizinische Behandlungen für den russischen Bereich der Internationalen Raumstation (ISS))
- Telemedizinische Unterstützung der russischen Diaspora
- „Tele-Tutorships“ (Tele-Beratung während Operationen und diagnostischen Behandlungen)


 *Russian Society of Telemedicine – Market leader of information technologies for telemedicine in Russia. Our main activities are:*

- remote video-consultations
- interactive tele-education
- training of staff for telemedical centers
- domestic telemedicine
- mobile telemedical complexes
- TEMOS (telemedical consultations of the Russian segment of International Space Station (ISS))
- Telemedical support of the Russian Diaspora
- Teletutorship (remote consultations during operations and diagnostic procedures)

## RYAZAN STATE INSTRUMENT- MAKING ENTERPRISE ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЯЗАНСКИЙ ПРИБОРНЫЙ ЗАВОД, ФГУП

**Dr. Aleksander Chervykov**  
General Director

Ru-390000 Ryazan  
Kalyaevstr. 32  
Tel.: +7 0912298453  
Fax: +7 0912254375  
E-Mail: postmaster@pribor.ryazan.su  
Internet: www.grpz.ru

 Der Staatliche Gerätebetrieb Rjasan ist einer der größten Betriebe Russlands. Die Unternehmensbereiche sind: Funk elektronik für Schiff und Festland, Kommunikationselektronik und Medizintechnik. Die Qualität und die Zuverlässigkeit der ausgegebenen Erzeugnisse wird mit den hochqualifizierten Fachkräften, der Anwendung der neuesten Technologien, dem Vorhandensein des Kontroll-Testzentrums. Unternehmensbereiche: optisch-atmosphärische Übertragungskanäle „MOST“, Elektroenergiezähler „SET“ und „GAMMA“, Wechselrichter-Schweißapparate „FOR-SAGE“, Druckplatten, Tonometer für die Augeninnendruckmessung, computergestützte Magnetotherapiesysteme „Multimag“, Dampfsterilisatoren.

 *Ryazan State Instrument-making Enterprise is one of the largest enterprises of Russia. The enterprise's main area of activity is the manufacture of radio-electronic facilities for onboard and ground equipment, communication projects and medical facilities. Quality and reliability of the manufactured devices are provided by highly skilled staff, application of the latest technologies as well as a test center, which allows testing the devices under near-operating conditions.*

*The enterprise manufactures: atmospheric optical lines of communication „MOST“; electricity meters „SET“ and „GAMMA“; „FOR-SAGE“ inverter welding apparatuses; PCBs; tonometers for measuring intraocular pressure through the eyelid; „Multimag“ systems for computer-aided magneto-therapy; steam sterilizers*

**RUSSIAN RAILWAYS, JSC**  
**Российские железные**  
**дороги ОАО**


**Gennady Fadeyev**  
President

**Khasyan Zyabirov**  
First Vice-President

**Vladimir Yakunin**  
First Vice-President

RU-107174 Moscow  
Novaya Basmanaya 2  
Tel.: +7 095 262 1628  
Fax: +7 095 975 2411  
E-Mail: rzd@rzd.ru  
Internet: www.rzd.ru



 Die Russische Eisenbahn «RZD» AG ist das größte russische Unternehmen, das 39% der Gesamtgüterverkehre (inklusive Pipelineverkehre) und mehr als 41% der Personenverkehre durchführt. Sie ist eines der größten Transportsysteme der Welt. Das Gesellschaftskapital der «RZD» AG beträgt 1 Trillion 545 Milliarden 200 Millionen Rubel. Die Gesellschaft ist zu 100% in Staatsbesitz.

Als wichtigste Aufgabe der «RZD» gilt die Erhöhung der Transportleistungsqualität für den Kunden in punkto Lieferzeit und Sicherheit der Güterverkehre. Die Ausweitung der Güterverkehre führt zur Verbesserung der russischen Güterversorgung und fördert das wirtschaftliche Wachstum. Auf dem neuen qualitativen Niveau werden die maßgeblichen Aufgaben auf dem Gebiet der Personenverkehre gelöst. Die «RZD» verwirklicht eine Reihe von technisch anspruchsvollen Projekten. Dabei werden das Potenzial der heimatischen Betriebe sowie die Ergebnisse der

gemeinsamen Forschung mit ausländischen Firmen benötigt.

Die Vereinbarung mit der Deutschen Bahn (DB) über die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Güter- und Personenverkehre hat zur Entwicklung des Internationalen Transportkorridores №2 «Moskau - Berlin» beigetragen.

Herstellungsprogramm für neue Lokomotiven im Rahmen der Entwicklung des elektrischen Regiozuges der neuen Generation «Sputnik».

Mit «SIEMENS» wurde eine Vereinbarung über die Entwicklung und Herstellung neuer Hochgeschwindigkeitszüge in Rußland geschlossen.

Neben der Modernisierung der Infrastruktur und des rollenden Materials schenkt die «RZD» der Informationstechnologie für den Güterverkehr besondere Aufmerksamkeit. Die Entwicklung des internationalen Handels über das weltweit verbreitete Internet stellt zusätzliche Anforderungen an die Transportsysteme, was die Beschleunigung der Güterbeförderung sowie genauere Liefertermine angeht. Auf den Russischen Eisenbahnen wurde ein multifunktionales Informationstechnologiesystem für die kommerziellen und betrieblichen Prozesse der Güterverkehre auf der Basis des elektronischen Datenaustauschs entwickelt und erfolgreich implementiert.

 *JSC "Russian Railways" is Russia's largest company providing for 39% of the aggregate cargo turnover (incl. pipeline transport) and over 41% of passenger transport. It is also one of the world's largest railway transportation companies. Authorized capital stock of JSC "RZD" totals over 50 billion USD. The Russian Federation owns 100% of the company shares. The most important task of the "RZD" is to improve the general quality of transport services, primarily time and safety of deliveries. Freight turnover growth will improve transport sufficiency of Russia in freight conveyance and stimulate the overall growth of economy. The large-scale tasks in the sphere of passenger conveyance are resolved at a new quality level. JSC "RZD" implements a lot of high-tech projects. It uses existing potential of*



*national manufacturers and joint developments with foreign counterparts.*

*Agreement with German Railway (DB AG) on cooperation in the sphere of cargo and passenger transportation which facilitate development of International Transport Corridor # 2 "Berlin - Moscow".*

*The production program of new locomotives.*

*Development of the new generation electric suburban train "Sputnik".*

*Agreement with "Siemens AG" for the development and production of new high-speed trains in Russia.*

*Apart from improving the infrastructure and rolling stock, the "RZD" attaches specific importance to the software involved in the cargo transportation. The development of international electronic trading over the Internet results in additional challenges to the transportation systems, requiring faster transit and more precise delivery timing. The Russian railways have developed and successfully implemented a range of multipurpose information technologies, which permit executing business and operation-related freight processing procedures via electronic data exchange.*

**RUSSIAN SATELLITE  
COMMUNICATIONS COMPANY  
ФГУП «Космическая связь»**

**Yuri Izmailov**  
Acting Director General

**Vladimir Glebsky**  
Deputy Director General

**Prof. Dr. Georgy Komarov**  
Deputy Director General

RU-119034 Moscow  
Kurovov lane 12/5 bld.7  
Tel.: +7 (095) 730 04 45  
Fax: +7 (0950 730 03 83  
E-Mail: market@rsccl.ru  
Internet: www.rsccl.ru



Die Russian Satellite Communications Company (RSCC) ist der staatliche Betreiber der Satellitenkommunikation der Russischen Föderation. Die RSCC ist bei der Internationalen Union für Telekommunikationen (ITU) registriert. Die RSCC ist Vollmitglied des Asiatisch-Pazifischen Rates für Satellitenkommunikation (APSCC) und der Weltassoziation für Teleporte (WTA). Der Anteil von RSCC am Inlandsmarkt für Satellitenkommunikation beträgt 80%. RSCC hat 15 Geo-Satelliten, die in C-, Ku-, erweiterten Ku- und L-Bereichen betrieben werden. Die Satelliten sind zwischen 14 W und 145 E positioniert und leisten Kommunikationsdienste über Russland, der GUS, Europa, dem Nahen Osten, Afrika, dem asiatisch- und pazifischen Raum, Nord- und Südamerika sowie Australien. Als staatlicher Operator der Satellitenkommunikation Russlands erfüllt die RSCC staatliche Aufgaben bezüglich der Gewährleistung der mobilen Präsi-

den- und Regierungskommunikation, landesweiter Rundfunk- und Fernsehprogramme und dem Übergang von analoger zu digitaler Technik. Außerdem entwickelt die RSCC amtliche Satellitenkommunikationsnetze für Behörden der Föderation. Die RSCC ist zuständig für das Projekt der Erneuerung des Satellitenparks. Drei neue Satelliten – Express-AM22 (53 E), Express-AM11 (96,5 E) und Express-AM1 (40 E) – wurden von 2004 bis Anfang 2005 erfolgreich in Betrieb genommen. Man plant die Inbetriebnahme von zwei weiteren Satelliten, Express-AM2 (80 E) und Express-AM3 (140 E), bis Ende 2005. Die Satelliten werden in enger Zusammenarbeit zwischen den russischen Herstellern und dem französischen Unternehmen Alcatel/Space sowie der japanischen NEC/TOSHIBA Space Systems

entwickelt. Die neuen Satelliten und die entwickelte terrestrische Infrastruktur, die das technische Zentrum in Moskau und sechs Teleports im europäischen Teil von Russland, in Sibirien und im Fernen Osten einschließt, erlauben es der RSCC, ihren Kunden das ganze Spektrum der modernen Kommunikations- und Übertragungsdienstleistungen anzubieten: digitale Fernsehsendungen und Verteilung der Programme, Telefonie, Datenübertragung, Internet-Breitbandzugang, Videokonferenzen, VSAT Netze, Telemedizin und Fernstudium. Außerdem bietet die RSCC internationalen Operatoren für Satellitenkommunikation wie z.B. Eutelsat, Intelsat und anderen, die Fernüberwachung und -kontrolle ihrer Satelliten an.

The Russian Satellite Communications Company (RSCC) is the national satellite communications operator of the Russian Federation. RSCC is registered with

the International Telecommunications Union (ITU). The Company is a full member of The Asia-Pacific Satellite Communications Council (APSCC) and the World Teleport Association (WTA). The RSCC domestic market share is 80% in satellite telecommunications.

RSCC owns 15 GEO satellites operating in C-, Ku-, extended Ku- and L- bands. The satellites are positioned between 14 W and 145 E, and provide communications services across Russia, CIS countries, Europe, the Middle East, Africa, the Asia-Pacific region, North and South Americas, and Australia.

As a national satellite operator of Russia, RSCC meets the state tasks and provides mobile presidential and governmental communications, broadcasts federal TV & radio programs and transmits federal broadcasting from analogue to digital. Besides, RSCC deploys departmental satellite communications networks for Federal Authorities.

RSCC has been executing the Project for Renovation of the Satellite Fleet. Three new satellites – Express-AM22 (53 E), Express-AM11 (96,5 E) and Express-AM1 (40 E) - successfully started operations in 2004 and in the beginning of 2005. It is planned that two more Express-AM satellites start operations by the end of 2005 - Express-AM2 (80 E) and Express-AM3 (140 E). The satellites are designed in close cooperation of Russian manufactures with the French company Alcatel Space and Japanese NEC/TOSHIBA Space Systems. New satellites and the developed terrestrial infrastructure that includes the Technical Center in Moscow and six teleports located in the European part of Russia, Siberia and the Far East, enable RSCC to offer its customers the full spectrum of modern communications and broadcasting services: digital TV broadcasting, distribution and contribution, telephony, data transmission, broadband Internet access, videoconferencing, VSAT networks, telemedicine and distant learning. Besides, RSCC provides TT & C services to international satellite communications operators such as Eutelsat, Intelsat and others.


**Halle 13, Stand H 09**

**SATURN NPO JSC**  
**ОАО НПО Сатурн**

**Yuri Lastochkin**  
General Director

RU-152903 Rybinsk  
Leninstr. 163  
Tel.: +7 0855 296 100  
Fax: +7 0855 213 108  
E-Mail: saturn@npo-saturn.ru  
Internet: www.npo-saturn.ru



 NPO Saturn ist ein führender Hersteller von Flugzeugtriebwerken in Russland. Die Firma ist auf die Entwicklung und Herstellung von Flugzeugtriebwerken, Gasturbinenantriebe für Energieanlagen und Gasverdichter spezialisiert. Zur Zeit werden folgende Produkte von der Firma entwickelt, hergestellt, repariert und gewartet:

Flugzeugtriebwerke für die zivile Luftfahrt:

D-30KU, D-30KP, D-30KU-154,  
D-30KU/KP-2, D-30KU/KP-3, SaM146;

Gasturbinenantriebe für Energieanlagen :  
PGU-325, PGU-170, GTE-110, GTE-16,  
GTES-12, GTES-8, GTES-6, GTES-2.5;

Gasturbinenverdichteranlagen für Erdgaspumpen:

GPA-10, GPA-6.3, GPA-4;


Schiffsgasturbinenanlagen:

M75RU, M70FRU;

Im Bereich des Zivillugwesens sind für NPO Saturn zwei Hauptprojekte aktuell: Flugtriebwerk SaM146 (in Zusammenar-

beit mit Snecma Moteurs, Frankreich) für die Russian Regional Jet (RRJ)-Familie

Flugtriebwerk D-30KP-3 BURLAK für die Transportluftfahrt (IL-76, IL-78, A-50). Das NPO Saturn Qualitätssystem wurde auf dem Gebiet der Entwicklung, Produktion, Wartung und Reparatur von Fluggasturbinentriebwerken nach Anforderungen von ISO 9001, AS9000, BVQI und dem Russischen Flussregister mustergeprüft und zugelassen.

 NPO Saturn is a leader in the Russian aircraft building. The company specializes in the design and manufacture of aircraft engines, power plants and gas-pumping units. At present the company designs, produces, repairs and maintains:

*Engines for commercial aviation:*  
D-30KU, D-30KP, D-30KU-154, D-30KU/  
KP-2, D-30KU/KP-3, SaM146

*Gas-turbine power plants:*  
PGU-325, PGU-170, GTE-110, GTE-16,  
GTES-12, GTES-8, GTES-6, GTES-2.5

*gas-turbine superchargers for natural gas: GPA-10, GPA-6.3, GPA-4 ;*

*Marine gas-turbine engines:*  
M75RU, I70FRU.

*In the field of commercial aviation, NPO Saturn currently has two main projects: universal SaM146 engine (in cooperation with Snecma Moteurs, France) for Russian Regional Jet family (RRJ) and D-30KP-3 BURLAK engine for transport aviation (IL-76, IL-78, A-50).*

*NPO Saturn was certified for correspondence to ISO 9001, AS9000 and BVQI in the field of quality system of design, production, maintenance and repair of aircraft gas-turbine engines, and the Russian River Register*

 **Halle 13, Stand H 31**

**SBERBANK**  
**Savings Bank**  
**of the Russian Federation**  
**СБЕРБАНК РОССИИ**  
**Акционерный Коммерческий**  
**Сберегательный Банк**  
**Российской Федерации**

**Andrey Kazmin**

Chairman of the Board and Chief  
 Executive Officer of Sberbank  
 Savings Bank  
 of the Russian Federation


RU-117997 Moscow  
 Vavilovastr. 19  
 Tel.: +7 095 957 5862  
 Fax: +7 095 957 5731,  
 +7 095 747 3731  
 E-Mail: sbrf@sbrf.ru  
 Internet: www.sbrf.ru



 Die Sberbank Russlands ist unumstrittener Spitzenreiter im russischen Bankensektor. Auf sie entfällt ein Viertel aller nationalen Bankaktiva. Sie wurde im Jahr 1841 gegründet und erhielt 1991 ihren Status als Aktiengesellschaft. Die Generallizenz erlaubt der Sberbank, als universelle Geschäftsbank in allen Bereichen des Finanzmarktes zu arbeiten und den Kunden das gesamte Spektrum der Bankdienstleistungen anzubieten. Die Sberbank ist allgemein anerkannt als Bank Nummer 1 in Russland. Die Zeitschrift "The Banker" wählte sie zur Bank des Jahres 2004 in Russland, zur Bank

Nummer 1 in Zentral- und Osteuropa und stufte sie weltweit auf dem 152. Platz sowie auf den ersten Rang unter den Top 1000 der führenden Banken in 27 Übergangsländern ein. Auf Platz 381 liegt sie unter den 2000 größten Unternehmen der Welt ("Forbes", 2004). "Fitch" erkannte ihr das Rating BBB- zu, d.h. die höchste Einstufung unter russischen Banken. Das Rating Moody's (Ba 1) ist das höchste unter allen russischen Banken. Alle Ratings beziehen sich auf den allgemeinen Investitionsbereich.

Mit ihrer Kapazität, russischen Unternehmen von beliebiger Größe und Art Kredite in Höhe von 900 Milliarden Rubel einzuräumen, kann man die Sberbank als den größten Kreditgeber der russischen Wirtschaft bezeichnen. Eine hohe Priorität hat auch die Kreditvergabe an Privatpersonen in zahlreichen Formen. Die Bank unterhält Korrespondenzbeziehungen zu über 200 Banken in der ganzen Welt und über ihr eigenes Zahlungsverkehrssystem wickelt sie Zahlungen in ganz Russland ab.

 Sberbank is the undisputed leader of the Russian banking industry, accounting for over a quarter of national bank-

*ing assets. Established in 1841 it gained its present status of an open joint-stock company in 1991. The General License of Sberbank allows it to operate as a universal commercial bank in every segment of the financial market, providing its customers with the full range of banking services. Sberbank is universally recognised as number one in Russia, being the Bank of the Year 2004 (The Banker), and ranked 1st in CEE and 152nd in the world (The Banker, 2004), the 1st on The Banker's Top 1000 banks from 27 transition countries and 381st among the largest 2000 world companies (Forbes, 2004). It is rated by Fitch (BBB-) at the sovereign level and Moody's (Ba1) at the highest level for Russian banks. All ratings assigned to Sberbank refer currently to the investment branch. With over RUB 900 billion of loans to Russian companies of any size and type Sberbank may be considered the major creditor of the national economy. High priority is also given to retail lending which is offered in numerous forms. The Bank maintains correspondent relations with over 200 banks around the world and with its vast proprietary settlement system provides for payments throughout Russia.*

 **Halle 13, Stand C 27**

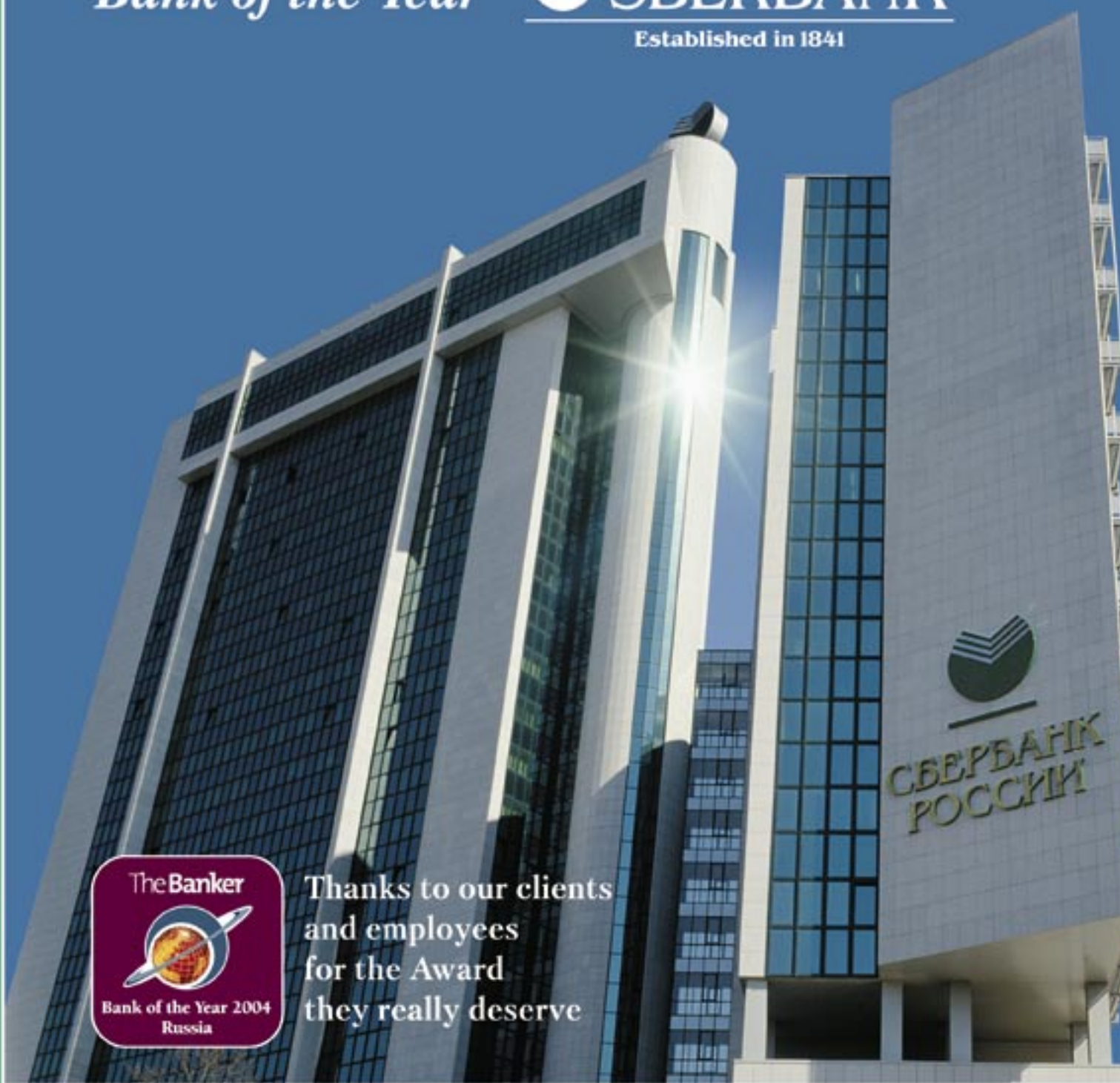
*Always at your service.*

*Bank of the Year*



**SBERBANK**

Established in 1841



Thanks to our clients  
and employees  
for the Award  
they really deserve


*Confidence built on 163 years of experience  
to the benefit of our shareholders and customers*

- The largest and the most dynamic bank in Russia and Central and Eastern Europe.
- The undisputed leader of the Russian banking industry with over 20,000 branches providing services in 11 time zones handling over 255 million private and 1.3 million corporate accounts.
- The Bank operating in more than 20 currencies with over 200 correspondent banks world-wide.

**SDL LASER TECHNOLOGY**  
**ОКБ Лазерной техники**

**Prof. Dr. Anatoly M. Orishich**  
 Deputy Director


RU-630090 Novosibirsk  
 Institutskayastr. 4/18  
 Tel.: +7 3832 342 342  
 Fax: +7 3832 342 268  
 E-Mail: orishich@laserlab.ru  
 Internet: www.laserlab.ru

 Die SDL Laser Technology gehört zur sibirischen Abteilung der Russischen Akademie der Wissenschaften. Die wissenschaftliche Institution „Das separate Konstruktionsbüro der Lasertechnik der sibirischen Abteilung der russischen Akademie der Wissenschaften“ unter der Leitung von Anatolij Mitrofanovich Orishich wurde im Februar 2001 gegründet, um Grundlagen- und angewandte Forschung zu betreiben. OKB LaserTechnik verwendet



## SKB Laser Technik

dabei neueste Erkenntnisse, um Lösungen für Technologie-, Ingenieur- und andere Probleme zu finden. Durch die Vereinigung des enormen Wissenschaftspotenzial des Instituts für theoretische und angewandte Mechanik (ITAM) sowie durch die Managementenerfahrung und die finanziellen Möglichkeiten der Fluggesellschaft „Siberia“ gelang es OKB LaserTechnik nicht nur, das hohe Niveau der russischen Wissenschaft im Bereich der CO<sub>2</sub>-Industrielaser zu erhalten, sondern auch an der Entwicklung und dem Bau des weltbesten technischen Lasers mit einer hohen Leistung von über 10 kW und einer hervorragenden Strahlungsqualität zu arbeiten. Dieser Laser ermöglicht es, die Arbeitsproduktivität bei der Bearbeitung von dünnen Blechen zu erhöhen und die Qualität des Schneidens und Schweißens bei großen Materialstärken wesentlich zu verbessern.

 *SDL of Laser Technology (Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences)*  
*The research institution "Separate Design*


*Laboratory of Laser Technology attached to the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences", headed by Anatoly Mitrofanovich Orishich, was founded in February 2001 for fundamental and applied research using new findings to solve technological, engineering and other problems. The combination of the great science potential of the institute of Theoretical and Applied Mechanics (ITAM) and the management experience as well as the financial potential of the aviation company "Siberia" enabled "SDL of Laser Technology of SB RAS" to preserve the advanced achievements of the Russian Science in creation of industrial CO<sub>2</sub>-lasers and to develop and produce the world's best technological laser of a high power (more than 10 kW) with a excellent radiation. The laser allows to increase the labour productivity in the field of processing of thin materials to a great extent and significantly improves the quality of cutting and welding of thick materials.*


 **Halle 13, Stand E 32**

**SCIENTIFIC RESEARCH INSTITUTE  
FOR MULTIPROCESSOR  
COMPUTER SYSTEMS**  
Научно-исследовательский  
институт многопроцессорных  
вычислительных систем

**Prof. Dr. Corresponding Member  
of Russian Academy of Science  
Igor Kalyayev**  
Director

RU-347928 Taganrog  
Chekhovstr. 2  
Tel.: +7 8634 360757  
Fax: +7 8634 360376  
E-Mail: mvs@tsure.ru  
Internet: www.mvs.tsure.ru

 Das Wissenschaftliche Forschungsinstitut für Multiprozessorssysteme der Staatlichen Radiotechnischen Universität Taganrog ist eine führende Organisation auf dem Gebiet der Hochleistungscomputer, VLSI-Sets und der Parallelprogrammierung. WFI MPS Supercomputer basieren auf einer originären strukturell-prozessualen Methode, die eine lineare Leistungssteigerung trotz einer Erhöhung der Prozessorenanzahl im System bietet. Solch eine Leistungssteigerung ist für andere bekannte Systeme nicht möglich. WFI MPS Supercomputer garantieren eine tatsächliche Rechenleistung, die aufgrund der problemorientierten Rechenstruktur der Systemarchitektur nahezu für alle Arbeitsaufgaben an die Spitzenleistung herankommt. Die System-Software ist modular erweiterbar.

 *The Scientific Research Institute of Multiprocessor Computer Systems of Taganrog State Radioengineering University (SRI MCS) is the leading Organization in multiprocessor computer systems, original VLSI set design, and the development of parallel programming. SRI MCS supercomputers are based on original methods of parallel calculation organization. Unlike traditional systems the structural-procedural organization method provides linear performance growth while the number of processors increases. SRI MCS supercomputers provide real, close to peak performance for wide range of tasks, due to virtual problem-oriented calculating structures realized in the architecture of the system. The modular system software is extensible.*

 **Halle 13, Stand H 09**


**SENSORIKA LABORATORY, KIAM**  
Институт прикладной  
математики,  
Лаборатория Сенсорика

**Valentin Prianichnikov**  
Director

RU-125047 Moscow  
Miuskay square 4  
Tel.: +7 095 2507951  
Fax: +7 095 2507951  
E-Mail: vepr@keldysh.ru  
Internet: www.keldysh.ru\East-West-Tech

 NP "Mobile Robots" und "East-West Technologies" wurden vom Labor „Sensorika“ und dem Keldysh-Institut für angewandte Mathematik gegründet. „Sensorika“ exportiert folgende Produkte:

- Entsulfatierungszusatz "Magic Powder R": Mittel zur Wiederherstellung von Alkali- und säurehaltigen Batterien und der Verdopplung der Lebensdauer
- Cream "SUPRIM R": Diese Crème mit Bernsteinsäure schützt die Haut vor chemischen Partikeln, Säure, Ölen und Schmutz. Außerdem heilt sie Brandwunden und kleine Verletzungen und imprägniert die Haut für 1-3 Tage.
- Mobile Raupe ROBOTER "SENSORIKA R" zur ökologischen Überwachung und für Spezialinsätze. Er wird zur Untersuchung von Chemikalien und zur Minensuche eingesetzt. Er ist u. a. mit einem "Geo-Locator" und IR-TV ausgestattet.

 *NP "Mobile Robots" and "East-West Technologies" were established by the Laboratory "Sensorika" and the Keldysh Institute of Applied Mathematics. "Sensorika" exports the following certified products:*


- *Desulphating component "Magic Powder R" A unique restorer of acid and alkaline accumulators that doubles service life.*
- *Cream "SUPRIM R" The cream creates a thin polymeric net, defending skin from chemicals, acids, oils and dirt. It also heals burns and micro-cracks and impregnates skin for 1-3 days.*
- *Mobile caterpillar ROBOT, "SENSORIKA R" for remote ecological monitoring and special assignments. The robot is intended for chemical investigation and humanitarian de-mining. It is equipped with a geo-locator and IR-TV.*

 **Halle 13, Stand H 09**

**SEVKABEL-HOLDING JSC**  
Севкабель ОАО

**Genadiy A. Makarov**  
General Director


RU-192148 Saint-Petersburg  
Elizarova prospect, 31/2  
Tel.: +7 (812)265 06 09  
Fax: +7 (812)320-92-71  
E-Mail: holding@sevcabel.spb.ru  
Internet: www.sevcabel.ru

 Entwicklung und Herstellung von Kabel und Leitungen. Zum Bestand der Aktiengesellschaft gehört ein Forschungsinstitut. Die Aktiengesellschaft besitzt 6 Betriebsstätten und 12 Vertriebsbüros in Russland und der GUS.

Produkte:

- Hochleistungskabel mit Isolierungen aus vernetztem PE, mit Papier- und Polyvinylchloridisolierung; Indexe NG, -HF,-LS,-FR;
- Kabel NYM, NYY, Überwachungskabel, Funkkabel, optische und geophysikalische Kabel.
- Einstellkabel und Bindekabel, Schnüre.

Die offene Aktiengesellschaft "Sevcabel-Holding" ist das erste russische Kabelwerk, das das Zertifikat der Übereinstimmung der Produktion mit den Anforderungen internationaler Standards erhalten hat. Standard der internationalen elektrotechnischen Kommission und HD /harmonisierte Unterlagen EU/

 *Power cable NYM, NYY, control, radiofrequency, optical, geophysical cables. Installation and connecting, wiring Insulated self-supporting wires.*

 **Halle 13, Stand E 19 /1**

**SEVERSTAL-GROUP CJSC  
ЗАО Северсталь Групп**

**Alexey Mordashov**  
General Director

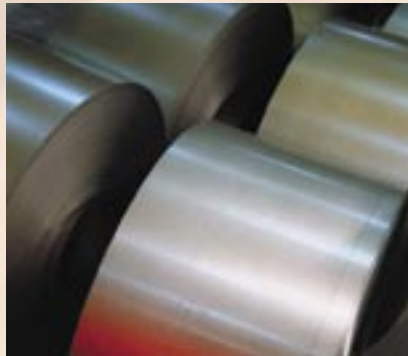
**Dr. Economics Vadim Makhov**  
Deputy General Director

**Mikhail Noskov**  
Deputy General Director

RU-109028 Moscow  
Khokhlovsky pereulok 11,  
Building 3  
Tel.: +7 095 504 08 35  
Fax: +7 095 504 08 35  
E-Mail: [press@severstalgroup.com](mailto:press@severstalgroup.com)  
Internet: [www.severstalgroup.com](http://www.severstalgroup.com)

**SeverStal**  
GROUP

Die „Severstal-Gruppe“ ist eine der größten Industrieholdings in der Russischen Föderation. Zur „Severstal-Gruppe“ gehören etwa 100 Betriebe in verschiedenen Geschäftsrichtungen, wobei die Gesamtanzahl der Beschäftigten etwa 130 000 Mitarbeiter beträgt. Die „Severstal-Gruppe“ hat einen wesentlichen Anteil an verschiedenen Branchen der russischen Wirtschaft, vor allem in der Hütten-, Kraftfahrzeug- und Kohlenindustrie. Die Investitionssumme, die durch Holdingmitglieder in die russische Wirtschaft von 2002 bis 2004 geflossen sind, übersteigen die Marke von \$1,5 Mrd. überschritten. Die unternehmenseigene Hochschule, die im August 2001 gegründet worden war, hat die Aufgaben eines Forschungs-, Informations-, Bildungs- und Beratungszentrums übernommen. Die Haupttätigkeit der „Severstal-Gruppe“ ist die Eisenmetallurgie. Der Hauptbetrieb der „Severstal-Gruppe“ – das Hüttenkombinat – gehört zu den 20 größten Stahlerzeugern der Welt. Zum Hüttenbereich der Gruppe gehören solche Ge-



sellschaften wie Severstal North America Inc. (Michigan, USA), Izhorsk Röhrenwerk, Severstal-Metiz, Cherepovetz Walzwerk, Orel Stahlwalzwerk und VolgoMetiz. Außerdem wurde, zusammen mit der Firma Arcelor (Luxemburg), das Unternehmen Sevegal für die Produktion von verzinktem Stahlblech für die Kraftfahrzeugindustrie gegründet. Aktuell besteht die Unternehmensstrategie der Gruppe in der Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit der Holding, sowie in der Erweiterung ihrer Marktanteile unter den Bedingungen einer rapiden Konsolidierung der Hüttenindustrie weltweit.

 *The Severstal-Group is one of the largest Russian industrial holdings. It includes about one hundred companies working in various fields with the overall number of employees close to 130 000. The Severstal-Group holds significant portions in various fields of the Russian economy, mainly in metallurgy, automotive and coal mining. From 2002 to 2004 the holding investments in the Russian economy exceeded \$1.5 billion. Severstal-Group has its own*

*research center – the Corporate University established in August, 2001. It is also an educational, consulting and methodical centre.*

*The group's core business is ferrous metallurgy. It's headed by the Joint-Stock company Severstal Iron and Steel Works, one of the top 20 steel producers worldwide. The metallurgical division includes: Joint-Stock Company Severstal, Severstal North America Inc. (Michigan, USA); Closed Joint-Stock Company Izhorsk Pipe Works; Closed Joint-Stock Company Severstal-Metiz; Open Joint-Stock Company Cherepovetz Steel-Rolling Mill, Open Joint-Stock Company Orel Steel-Rolling Works and Limited Liability Company VolgoMetiz). Besides, Severstal and Arcelor (Luxembourg) established a joint company Sevegal that produces galvanized automotive sheets.*

*Now Severstal-Group's strategy is aimed at increasing competitiveness as well as the Company's market share under the present conditions of a rapid consolidation in the industry worldwide.*


**Halle 13, Stand B 10**


**SHIP ELECTRICAL ENGINEERING  
& TECHNOLOGY RESEARCH  
INSTITUTE**

**Центральный научно-  
исследовательский институт  
судовой электротехники и  
технологии**

**Victor L. Galka**  
General Director


RU-196128 St. Petersburg  
Blagodatnayastr.6  
Tel.: +7 (812)389-92-45  
Fax: +7 (812)389-01-37  
E-Mail: info@setri.ru  
Internet: www.setri.ru


 Führendes Unternehmen und wissenschaftliches Zentrum für die Erzeugung elektrotechnischer Produkte für den Schiffbau, Transport, Industrieanlagen sowie die Brennstoff- und Energieindustrie.

 *Leading research and production center for the development of science-intensive, electro-technical products for objects of shipbuilding, transport, industrial projects and projects of fuel and energy complex.*

 **Halle 13, Stand E 19/1**

**ST. PETERSBURG GROUP  
EXPOSITION  
Санкт-Петербург -  
коллективная экспозиция**

 St. Petersburg - Zentrum der Wissenschaft und Industrie im Nordwesten Russlands.

 *Saint-Petersburg - scientific and industrial center in the North-West of Russia.*

**Committee for economic development, industrial policy and trade of St.-Petersburg  
Комитет экономического развития, промышленной политики и торговли**

RU-190000 St. Petersburg  
Voznesensky Avenue 16  
Tel.: +7 (812) 315 51 52  
Fax: +7 (812) 319 92 92  
E-Mail: info@cedipt.spb.ru  
Internet: www.cedipt.spb.ru

**Lenexpo, JSC**  
www.lenexpo.ru

**Krylov Shipbuilding Research Institute**  
www.krylov.com.ru

**Television research**

**Arsenal Design Bureau  
Federal State Unitary Enterprise  
Sevkabel-Holding, JSC**  
www.sevcabel.ru

**Laser Center Ltd.**  
www.newlaser.ru

**Arsenal Machine-building plant, JSC**  
www.mza.spb.ru

**Electropult Plant, JSC**  
www.electropult.ru

**Admiralty shipyards, FSOE**

**Ust-Luga Company JSC**

**Leninetz Holding Company**

**Ship Electrical engineering  
and Technology Research Institute**  
www.setri.ru

**Elektropribor, SRC of Russia FSUE CSRI**  
www.elektropribor.spb.ru

**St. Petersburg State University**

**Transas**

**Vologdin Institute of High Frequency  
Currents**


**Ioffe Physico-Technical Institute  
Prometey**

 **Halle 13, Stand E 19/1**


**STEL COMPUTER SYSTEMS LTD.  
Стэл – Компьютерные  
системы ООО**

**Mikhail Andreev**  
General Manager

RU-105082 Moscow  
B.Pochtovaya street 55/59  
Tel.: +7 095 775-51-22  
Fax: +7 095 775-51-23  
E-Mail: stel@stel.ru  
Internet: www.stel.ru

 Die russische Gesellschaft «Stel Computersysteme» wurde im Jahre 1991 gegründet. Unsere Schwerpunkte sind Videokonferenzausstattungen, Fernausbildung, Fernmedizin und Multimediatechnologien. Unsere Produkte:

- STELLUS – modulares Softwaresystem für die Entwicklung kompletter Fernausbildungsprogramme;
- STEL TK – System für die Fernmedizin;
- STEL TKmobile - tragbares fernmedizinisches System für Online-Konsultationen, Vidiokonferenzen und Telediagnostik;
- „Court-Prison“ für die Durchführung und digitale Archivierung von Gerichtssitzungen sowie das System “Videoprotokoll“ für Richter;
- Sprachverarbeitungs-Systeme und akustisch-phonetische Datenbanken der russischen Sprache.

 *The Russian «Stel – Computer Systems» company founded in 1991 is focused on the development of systems for videoconferencing, remote learning, telemedicine and multimedia. Our products:*

- *The STELLUS package of software for development of full-range distance learning systems;*
- *STEL TK based networks for telemedicine system;*
- *STEL TKmobile - portable telemedicine system for remote video consultations, video conferencing and online diagnostics;*
- *“Court-Prison” system for court trials with distant participation of convicts and “VideoProtocol” system for digital filing of video-recorded court sessions;*
- *speech processing systems and Russian phonetic and acoustic databases.*

 **Halle 13, Stand H 09**

**SUKHOI**  
**Aviation Holding Company**  
**Сухой Авиационная**  
**холдинговая компания**

**Mikhail Pogosyan**  
 General Director

Ru-12528 Moscow  
 Polikarpovastr. 23B  
 Tel.: +7 (095) 940-26-63/64  
 Fax: +7 (095) 945-68-06  
 E-Mail: avpk@sukhoi.org  
 Internet: www.sukhoi.org



Die Gesellschaft „SUKHOI“ ist das führende russische Unternehmen im Bereich der Entwicklung, Herstellung, Vertrieb und Wartung (Instandsetzung und Modernisierung) von Militär- und Zivilflugzeuge der Marke „SU“ tätig ist, einschließlich der Lieferung von Ersatzteilen und Ausrüstungen. Das Gründungsjahr war 1996. Zum Bestand der Korporation gehören: OAG „Konstruktionsbüro Sukhoi“, Moskau – Entwicklung, Prüfung und Serienproduktion der SU-Flugzeuge (einschließend Su-24, Su-25, Baureihe Su-27/Su-30 usw). Die OAG „KNAAPO“, Komsomolsk-am-Amur baut alle Ausführungen von Su-27, Su-30MK und Be-103. Die OAG „NAPO“, Nowosibirsk baut Su-34, An-38 – eine Maschine für Regionalflüge. Die Gesellschaft „Sukhoi“ verwaltet auch das staatliche Aktienpaket (38%) der OAG „TANTK“, Taganrog - diese Firma entwickelt Mehrzweck-Amphibienflugzeuge (Be-200, Be-103) und baut die Flugzeuge A-40 und A-50). Die OAG „Corporation „Irkut“, Irkutsk, baut Su-30K, Su-30MK, Be-200 und andere Maschinen.

*SUKHOI - is the leading Russian corporation specializing in the development, manufacturing, marketing, aircraft support (maintenance and upgrade) and supply of associated spare parts and equipment for SU military and civil aircraft.*

*Established in 1996. Corporation comprises: Sukhoi Design Bureau, JSC, Moscow – develops, tests and introduces into serial production the SU aircraft (including Su-24, Su-25, Su-27/Su-30 family etc). KNAAPO, JSC, Komsomolsk-on-Amur – production of all Su-27 derivatives, Su-30MK and Be-103. NAPO, JSC, Novosibirsk – production of Su-34, An-38 regional airliner.*

*Sukhoi also manages the state share in TANTK, JSC, Taganrog (38%) – production of Be-200, Be-103 amphibian planes, A-40, A-50 aircraft and IRKUT Corporation, JSC, Irkutsk (13,2%) – productin of Su-30K, Su-30MK, Be-200 and other aircraft.*

**Halle 13, Stand E 24**

## **SURGUTNEFTEGAS Open JSC ОАО Сургутнефтегаз**

**Dr. of Economics  
Vladimir Bogdanov**  
Director General

RU-628400 Surgut  
Kukuevitskogostr. 1  
Tel.: +7 3462 42 61 33,  
+7 3462 42 60 28  
Fax: +7 3462 42 64 94,  
+7 3462 42 64 95  
E-Mail: secret\_b@surgutneftegas.ru  
Internet: www.surgutneftegas.ru


**ОАО «СУРГУТНЕФТЕГАЗ»**

 Die SURGUTNEFTEGAS AG ist eine vertikal integrierte Erdölgesellschaft. Die Hauptaktivitäten sind: Erschließung und Förderung von Kohlenwasserstoffen: Suche, Erschließung und Ausbeutung von Erdöl- und Erdgaslagerstätten. Produktion und Marketing von Erdölprodukten: Verarbeitung des Rohöls, Groß- und Einzelverkauf von Erdölprodukten und damit verbundener Serviceleistungen. Petrochemische Produkte: Verarbeitung von Kohlenwasserstoffen zu Materialien für chemische Produkte verschiedenster Art. Gasverarbeitung und Erzeugung von elektrischer Energie: Verarbeitung von Erdölbegleitgas, Verkauf des handelsfähigen Gases, Montage und Betrieb der Gasturbinenkraftwerke, die mit dem Begleitgas betrieben werden. SURGUTNEFTEGAS – DAS STEHT FÜR: - fast 100.000 Mitarbeiter, deren Tätigkeit auf die Erhöhung der Produktionskapazität der Gesellschaft, die wirtschaftliche Entwicklung der sieben Großregionen Russlands und die Zusammenarbeit mit 2000 russischen Betrieben und mit Unternehmen in vielen Ländern der Welt gerichtet ist. - zuverlässige Ressourcebasis und dauerhaft wachsendes Potential. Die

Gesellschaft verfügt über Lizenzen für die Ausbeutung der 49 Lizenzabschnitte, in welchen 68 Erdöl- und Gaslagerstätten betrieben werden; Riesiges betriebliches Potenzial, das einen planmäßigen Zuwachs in der Förderung von Kohlenwasserstoffen, der Erdölverarbeitung, der Gasverarbeitung mit eigenen Kapazitäten und der Erzeugung elektrischer Energie gewährleistet. Die neuesten Technologien in der Ausbeutung der Lagerstätten und fortschrittliche Technologien zur Erhöhung der Ölabgabe der Erdölschichten. Hohe Konkurrenzfähigkeit durch den Investitionseffekt, niedrigen Produktionsaufwand, Verwendung moderner hocheffektiver Technologien und hochproduktive Arbeit unserer Mitarbeiter. In hohem Maße umweltschonende und Gebrauchsqualitäten der 58 Arten von Ölverarbeitungsprodukten, die mit Qualitätszertifikat ausgezeichnet sind.

### STRUKTUR DER GESELLSCHAFT:

Einer der größten Erdölförderungsbetriebe in Russland "Surgutneftegas" AG; Erdölverarbeitungswerk "Kirischinefteorgsintez" – eines der größten EVW Russlands nach Verarbeitungsmenge; Sechs Betriebe für die Erzeugung von Erdölprodukten – Kaliningradnefteprodukt, Kirischiautoservice, Lennefteprodukt, Nowgorodnefteprodukt, Pskownefteprodukt, Twernefteprodukt.

 OJSC "SURGUTNEFTEGAS" is a vertically integrated oil company, which is primarily focused on:

- Hydrocarbons exploration and production: search, exploration for, and development of oil and gas fields.
- Manufacture and marketing of oil products: crude refining, volume and retail sale of oil products and associated services.
- Manufacture of petrochemicals: refining hydrocarbon material to derive feed for various sorts of petrochemicals.
- Gas processing and electricity generation: processing associated petroleum gas, sales of marketable gas, the construction and operation of gas turbine electricity

generating stations fired by associated gas.

*SURGUTNEFTEGAS IS all about*

- Some 100,000 employees pursuing the goal of adding more power to the Company and developing the economy of seven major Russian regions; cooperation with 2,000 Russian companies and businesses based in dozens of countries worldwide.
- A solid resource base which is accrued on a constant basis. The Company has licenses to develop 49 licensed areas encompassing 68 oil and gas fields.
- An impressive production potential encouraging a higher hydrocarbon production and larger refinery crude run as well as gas processing at its own facilities and electricity generation.
- State-of-the-art reservoir engineering and advanced EOR technologies.
- Competitive edge, which is secured by smart capital investments, lower manufacturing costs, the introduction of up-to-date high technologies, and the personnel's labor efficiency.
- Its product mix of 58 petrochemicals having superior ecological and service properties proved by quality certificates.

### THE COMPANY INCLUDES:

- OJSC "Surgutneftegas", a major Russian oil and gas producing company;
  - Oil processing plant "Kirishinefteorgsintez", a major Russian refinery in terms of oil processing;
  - Six marketing units: Kaliningradnefteprodukt, Kirishiavtoservis, Lennefteprodukt, Novgorodnefteprodukt, Pskovnefteprodukt, Twernefteprodukt.
- The Company has two major research centers – R&D institute "SurgutNIPIneft" and Institute for Petrochemical and Oil Refining Facilities Engineering "Lengiproneftekhim".

Twelve years ago OJSC "Surgutneftegas" appeared on the market as a vertically-integrated company. Yet, the Company's subsidiaries have over 40 years of experience in oil production and 38 years of experience in oil processing.


 **Halle 13, Stand C 20**


**TAGANROG State University  
of Radioengineering**  
**Таганрогский  
Государственный Радио-  
технический Университет**

**Prof. Vladislav Georgievich  
Zaharevich**

Rector

RU-347900 Taganrog  
Nekrasovskiy per. 44a  
Tel.: +7 8634 310599  
Fax: +7 8634 310598  
E-Mail: rector@tsure.ru  
Internet: www.tsure.ru

 Die TSURE ist eine der größten Universitäten in Südrussland. Ihr Schwerpunkt liegt in der Ausbildung von Spezialisten im Bereich der Elektronik, Informatik & Produktionstechniken. 1952 gegründet, machte die Universität in den 70er Jahren einen großen Schritt im Bereich der Informatik. Heutzutage beschäftigt sich TSURE mit der Entwicklungen von neuen Computergäten, Robotertechnik; Funkortung und -navigation sowie Mobilfunk, hydro-akustischen Systemen und Geräten, therapeutischen und diagnostischen medizinischen Geräten, modernen Informationstechnologien (einschl. Informationssicherheit) TSURE führt ständig bezahlte und bezuschusste Projekte durch. TSURE besteht aus 4 spezialisierten Entwicklungsbüros und 2 wissenschaftl. Forschungsinstituten.


 *TSURE in the South of Russia specializes in graduating specialists in the field of electronics, computer science and production technologies. Founded in 1952, TSURE made a big step in 1970s into the field of computer science and technologies. Nowadays the main fields of research in TSURE are: production of new computer devices; robotics; radio location and radio navigation technologies; mobile devices; hydro-acoustical devices and systems; medical diagnostics and therapeutic devices; modern informational technologies, which also include information security. Enterprise and grants paid projects are regularly carried out in TSURE. University has 4 specialized design bureaus and 2 scientific research institutes.*


 **Halle 13, Stand H 09**

**TASMO Bit, Ltd.**  
**ООО ТАСМО-БИТ**

**Prof. Dr. Bashlykov Alexander**  
Director

RU-117593 Moscow  
Rokotovastr. 8/2-271  
Tel.: + 7 095 302-86-70  
Fax: + 7 095 918-51-08  
E-Mail: bashlykov@tasmo.ru  
Internet: www.tasmo.ru

 Schon seit mehr als 14 Jahren entwickelt unsere Firma erfolgreich wissenschaftliche und angewandte Lösungen im Bereich der Automatisierungstechnik verschiedener Industriesparten und hauptsächlich auf dem Gebiet des "Power Engineering". Unsere technischen Lösungen basieren immer auf neuesten Entwicklungen aus den Bereichen der automatischen Überwachung, der Informations- und Entscheidungsunterstützungssystemtheorie, der Anwendung von modernen Kontrollanlagen und unseren eigenen Softwaresystemen SPRINT-RT und KOGRA-RT. Die Kombination aus Professionalität und Erfahrung unserer Mitarbeiter sichert eine angemessene und schnelle Durchführung unter Berücksichtigung industrieller Anforderungen.


 *For over fourteen years our company has been successfully solving scientific and practical problems of automatization in different industrial fields and primarily in Power Engineering. Our technical solutions are always based on the latest achievements in the automatic control, intelligence decision making support system theory and on the employment of modern control equipment and our own software complex systems SPRINT-RT, KOGRA-RT. The combination of professional efficiency and a high experience of our personnel ensure proper and fast accomplishment of industry requirements.*

 **Halle 13, Stand H 09**

**TECHNOLOGICAL CENTRE MIET**  
**Технологический Центр МИЭТ**

**Prof. Dr. Alexander Saurov**  
Director

RU-124498 Zelenograd, Moscow  
Street 4806, house 5  
Tel.: +7 (095) 534-45-21  
Fax: +7 (095) 913-21-92  
E-Mail: tc@tcen.ru  
Internet: www.tcen.ru

 Staatliches Forschungszentrum der RF Staatliches Unternehmen und Wissenschaftlicher Produktionskomplex „Technologisches Zentrum“ MIET

**WISSENSCHAFT UND FORSCHUNG**

- Entwicklung von zukunftsorientierten Technolgien und technologischen Prozessen
- Fertigung von spezialisierten LSI-Schaltkreisen (einschließend Selbstentwicklungstechnologien);
- Erstellung von APS und Konstruktionen der Basismatrixkristalle;
- Forschung und Entwicklung der Elementenbasis und der Fertigungstechnologie für Mikrosensoren und Mikrosysteme;
- Entwicklung von spezialisierten Mikroelektronikgeräten

**PRODUKTION**

- Fertigung der Probemuster und geringen Baureihen der spezialisierten LSI-Schaltkreisen, Integralsensoren und MMES;
- Fertigung der Probemuster und geringen Baureihen der Halbleitergeräte für standardfreie Arbeitsfolgen.
- Fertigung der Photoschablonen.

 **DIRECTIONS OF ACTIVITY: SCIENCE AND RESEARCH**

- Design of perspective technologies and technological processes for VLSI fabrications;
  - CAD and gate arrays systems and construction manufacturing;
  - MEMS and microelectronic design.
- MANUFACTURING**
- Guarantee of realization of State order and needs in special microelectronic base;
  - Work as a «factory of microelectronic devices design»;
  - Production of experimental models and small series of special LSI, integrated sensors and MEMS; Photo masks making.

 **Halle 13, Stand E 28**

**TECNOLOGIYA**  
**the State Research Centre**  
**Технология, ОНПЦ**

**Prof. Dr. Doctor of Technical Sciences Alexander Romashin**

General Director

RU-249035 Obninsk  
Kievstr. 15  
Tel.: +7 (08439) 6-28-41  
Fax: +7 (08439) 6-45-75  
E-Mail: info@tehnologiya.ru  
Internet: www.tehnologiya.ru

 Das föderale staatliche Unternehmen „Produktions- und Forschungsunternehmen „Technologiya“ wurde im Jahre 1959 gegründet, seit dem 5. Juni 1994 führt es die Bezeichnung Staatliches Wissenschaftszentrum der Russischen Föderation. Einheitliche wissenschaftliche und Produktionsbasis, effiziente Struktur und System des Managements ermöglichen die Lösung komplizierter Aufgaben in der Luft- und Raumfahrt-technik und Verteidigungsindustrie, sowie eine erweiterte Verwendung der Spitzentechnologien bei der Entwicklung und Fertigung der Produkte, die in verschiedenen Industriebranchen eingesetzt werden. Zu den Kernbereichen des Unternehmens gehören Faserverbundwerkstoffe, technisches und optisches Glas und hochtemperaturbeständige technische Keramik.


 *Obninsk Research and Production Enterprise "Technologiya" was founded in 1959, since 5 June 1994 it is the State Research Centre of Russia. The availability of research and production bases as a unified complex, effective management structure and system afford solutions of the most complicated tasks in aerospace engineering and defence sector and promote applications of high technologies for the development and manufacture of products used in various branches of industry. FSUE ORPE "Technologiya" is specialised in the field of researching, developing and manufacturing high-tech products made of polymeric composite materials, optical and structural glasses, structural ceramics. "Technologiya" produces a wide range of products used in aerospace industry, civil aviation, railway transport, etc.*


 **Halle 13, Stand H 23**

**TELEVISION Research Institute**  
**ФГУП НИИТ**

**Alexander A. Umbitaliev**  
Director

RU-194021 Saint-Petersburg  
Polytekhnicheskayastr. 22  
Tel.: +7 (812)247 41 67  
Fax: +7 (812)247 38 92  
E-Mail: niit@infos.ru

 **Tätigkeitsbereiche:**  
- Monitortechnik  
- Monitoranlagen für die Hochseeschifffahrt  
- Monitoranlagen für den Weltraum


 **Main activities**  
*Development of broadcasting and other branches of national economy. Design and development of complete spectrum of digital studio equipment including interfaces for communication channels. Video compression and streaming technology development. Measuring devices. Satellite/Ground TV program receiving devices. Certification of TV signal quality after digital/analog transmission via communication links. TV equipment for space/ocean/sea research.*


 **Halle 13, Stand E 19/1**

**TOCHMASH FSUE VPA**  
**Точмаш ФГУП ВПО**

**Yuriy Zambin**  
General Director

RU-600007 Vladimir  
Severnayastr. 1A  
Tel.: +7 (0922)273-346  
Fax: +7 (0922)273-346  
E-Mail: pochta@tochmash.vtsnet.ru  
Internet: www.vpotochmash.ru

 70 Jahre auf dem Maschinenbauproduktmarkt. FSUE VPA Tochmash, Vladimir, Russland erzeugt und bietet an: "Vespa" Uhren - Tisch-, Wand-, Bodenuhren; mechanisches Uhrwerk (mit und ohne Klang), Quarzuhrwerk Holz-, Kunststoff-, Mischgehäuse mit Schmuckelementen und Malerei. Geräte für Energieeinsatzabrechnung: Zählapparate SKW und SKWG für kaltes und heißes Wasser DU-10,15,20,25,32,40. Gaszähler SGK-1.6, 2.5, 4.0. Luftionisatoren (Typ-Kronleuchter von Chizhevskiy): "Sosnoviy Bor" - Gerät für lokale Strömung (1,4m vom Abstrahler), "Tselebniy Wozduch"- Ionisationsraum 15 m<sup>2</sup>, "Gorniy Wozduch"- Ionisationsraum 13 m<sup>2</sup>. Werkzeugmaschinen für Karamell- und Bonboneinwickeln, Langdrehmaschinen, Automaten für Nagelrauschung. Alle Produkte sind zertifiziert.


 *70 years in machine-building market. FSUE VPA Tochmash, Vladimir, Russia produces the following products: "Vesna" trade mark clocks-table, wall, floor: mechanical (with and without chime), quartz; in wooden, plastic, combined cases with decorating and paintings. Energy saving equipment: Household SKV and SKVG cold and hot water meters DU-10,15,20,25,32,40. Household gas meters SGK-1.6, 2.5, 4.0. Generators of air ions (Chizhevskiy chandelier type): "Sosnoviy Bor"-local orientation device (1.4m from radiator neeble), "Tselebniy Wozduch"-ionisation area 15m<sup>2</sup>, "Gorniy Wozduch"- ionisation area 13m<sup>2</sup>. Machine-tool production: caramel wrapping machines (by twisting, by envelope-folding), automatic turningcut machines, automatic nail-upset machines. The products are certified.*


 **Halle 13, Stand H 27**

**TOMSK Polytechnic University**  
Томский  
политехнический университет

**Prof. Dr. President of the Russian Association for Engineering Education Yuri Pokholkov**  
Rektor of TPU

RU-634050 Tomsk  
Lenin Prospect 30  
Tel.: +7 3822-527163  
Fax: +7 3822-563823  
E-Mail: rector@tpu.ru  
Internet: www.tpu.ru

 Die Tomsk Politechnische Universität (TPU) wurde im Jahr 1869 gegründet. Heutzutage ist die TPU eine wissenschaftliche Ausbildungsstätte, die Ingenieure und Wissenschaftler ausbildet und auch Grundlagen- und angewandte Forschung betreibt. Forschungsaktivitäten: Entwicklung wissenschaftlicher und technischer Grundlagen; Chemische Technologien im Bereich organischer und anorganischer Materialien; Atomphysik; Hocheffiziente Technologien auf Grundlage von "charge-particle beams"; Methoden und technische Einrichtungen für Messung und Kontrolle; Marktbeziehungen und humane Entwicklungen in Industrie, Wissenschaft und Ausbildung, Geologie und Suche nach Bodenschätzen, Informations- und Telekommunikationssysteme

 *Tomsk Polytechnic University (TPU) was founded in 1896. Nowadays TPU is a scientific and educational center, able to challenge tasks of the engineering and scientific personnel training, as well as to challenge the scientific issues in the field of fundamental, and applied research. Research Activities: Development of scientific and engineering basics; Chemical technology in the area of organic and inorganic materials; Nuclear physics; Highly efficient technology based on charge-particle beams application; Methods and technical facilities for physical values measuring and testing; Market relations and humane trends in industry, science and education; Geology - search for mineral deposits; Information and Telecommunication Systems*


 **Halle 13, Stand H 09**

**TOP SYSTEMS**  
Топ Системы

**Dr. Sergey Bikulov**  
Executive Officer

RU-127055 Moscow  
p.o.b. No 133  
Tel.: + 7 (095) 9789557  
Fax: ++ 7 (095) 9789557  
E-Mail: tflex@topsystems.ru  
Internet: www.tflex.com

 Top Systems ist der führende russische Entwickler fortschrittlicher Lösungen für Ingenieure und Industrie-Designer. Das Unternehmen entwickelt und vertreibt die T-FLEX-Produktlinie, die auf den Maschinenbau abzielt, aber auch in anderen Industrien eingesetzt werden kann. Das Hauptprodukt T-FLEX CAD ermöglicht sowohl eine leistungsstarke parametrische 3D-Modellierung als auch zweidimensionales technisches Zeichnen. U.a. entwickelt Top Systems integrierte CAM-, CAE und PDM- Software. Top Systems vertreibt seine Software direkt und über Vertriebspartner weltweit. Russland ist mit mehr als 1500 Kunden der Hauptmarkt, aber der Auslandsanteil des Umsatzes wächst sehr schnell. Das Unternehmen beschäftigt rund 60 Mitarbeiter, die in verschiedenen Entwicklungszentren und Niederlassungen tätig sind.


 *Top Systems is the leading Russian developer of advanced solutions for engineers and industrial designers. The company develops and distributes the T-FLEX product line, which is mainly targeted at the mechanical industry, but also at other industries. T-FLEX CAD is the company's chief product that provides powerful parametric 3D modeling and 2D drafting. Top Systems also offers integrated applications as CAM, CAE and PDM. Top Systems provides software solutions worldwide directly as well as through distribution partners. With more than 1,500 customers, Russia remains the most important market place, but there are many customers in other countries, and export sales are growing rapidly. The company has about 60 employees in several development centers and offices.*

 **Halle 13, Stand H 09**

**TRADITION Co. Ltd.**  
Традиция НПФ

**Dr. Anton Panfilov**  
President

RU-117593 Moscow  
Litovski boulevard. 7  
Tel.: +7 095 4271101  
Fax: +7 095 4250000  
E-Mail: panfilov@tradition.ru  
Internet: www.tradition.ru

 Die Entwicklungsstrategie der Gesellschaft und die dargestellten Produkte und Lösungen sind auf die Lösung von Aufgaben im Bereich der Geschäftsentwicklung gerichtet.

Wir konzentrieren uns auf E-Market-Lösungen und interaktive Kommunikationssysteme für die effiziente Belieferung der Zielgruppen mit geschäftlichen Informationen. Eine andere strategische Richtung bilden Lösungen für die Sicherheitssteuerung im Verkehrswesen, integriert mit Navigation und Leistungen vor Ort. Außerdem bieten wir Lösungen für IT-Infrastrukturen, das Outsourcing von Geschäftsprozessen und Business Incubation.

 *Company strategic vision and the presented product lines are targeting business development needs providing the basis for steady and secure growth. Particularly we specialize on e-marketing solutions and interactive communications systems providing the tools to effectively deliver business message to its target audience. Another strategic product line is security management for automobile markets integrated with GIS and LBS services. Finally, we deliver IT infrastructure solutions for e-security, business process outsourcing and business incubation.*

 **Halle 13, Stand H 09**

**TRANSMASHHOLDING CJSC**  
**Трансмашхолдинг**

**Mikhail Khromov**  
General Director

RU-115054 Moscow  
Ozerkovskaya nab. 54, Bldg. 1  
Tel.: +7 095 744-7093  
Fax: +7 095 744-7094  
E-Mail: info@tmholding.ru  
Internet: www.tmholding.ru



Die ZAO "Transmaschholding" wurde im Jahre 2002 gegründet, und hat sich zu einer der größten Gesellschaften in Rußland entwickelt, die Unternehmen der Produktion von Eisenbahnerzeugnissen vereinigt.

Gegenwärtig ist die Gesellschaft sowohl an der Verwaltung von Schlüsselunternehmen des Eisenbahnbaus als auch an deren Aktienkapital beteiligt:

- Werk für den Bau von Elektroloks in Novotscherkassk
- Maschinenbauwerk in Brjansk
- Werk für Bahnweichen in Murom
- Stahlwerk in Bezhitsk
- Werk für Transportanlagen
- Werk für Waggonbau in Tver (25 %)
- leitende Gesellschaft „UG-Trans“ (25 %)
- Demichovski Maschinenbauwerk
- Oktjabrski Reparaturwerk für Stromtriebwagen
- Zentrosvar
- NPO „Transportmaschinenbau“

Erzeugnisse des Unternehmens ZAO „Transmaschholding“

- Elektrolokomotiven für Fernbahnen und Industrie;



- Güterwagen und Wagenguß;
- Reisezugwagen;
- Weichenstellvorrichtungen für Fernbahnen und Industrie;
- Maschinen zur Bahnerhaltung;
- Lok- und Schiffsdieselmotoren;
- Wagen für elektrische Lokomotiven.

*Transmashholding is the largest company in Russia's railway machine-building industry, comprising enterprises which produce diesel shunters, electric main-line and industrial locomotives, freight and passenger cars, locomotive diesels, marine diesels, track structure materials, and track repair equipment.*

*CJSC Transmashholding includes Bryansk Engineering Plant (Bryansk), Novocherkassk Electric Locomotive Plant (Novocherkassk, Rostov Region), PO Bezhitsk Steel Foundry Manufacturing Association (Bryansk), Murom Switch Plant (Murom, Vladimir Region), and Transport Equipment Plant (Kushva, Sverdlovsk Region). The Holding also owns 25 percent stakes in Tver Carriage Works and in UG-Trans (Demikhovsky Engineering Plant, Oktyabrsky Electric Railway Car Repair Plant, Tsentrosvar, and NPO Transport Machine Building scientific-production association).*

**Halle 13, Stand E 20**

**URAL OPTICAL & MECHANICAL PLANT FSUE**  
**ФГПУ Уральский оптико-механический завод**

**Eduard S. Yalamov**  
General Director

RU-620100 Yekaterinburg  
Vostochnayastr. 33b  
Tel.: +7 (343) 224-18-03  
Fax: +7 (343) 224-16-80  
E-Mail: fortuomz@uomz.com  
Internet: www.uomz.ru

Das Föderale Staatliche Unternehmen "Produktionsvereinigung Ural Optisch-Mechanisches Werk" ist eines der führenden Werke Rußlands für die Entwicklung und die Produktion der opto-mechanischen und opto-elektronischen Ausrüstung für die militärische und zivile Verwendung. Das FSUU "PV "UOMZ" entwickelt seine Tätigkeit in drei Richtungen: Produktion von


- hochpräzisen Vermessungsgeräte;
- Medizinausrüstung;
- kreiselstabilisierten opto-elektronischen Systeme; Gebrauchsgegenständen.


In jungster Zeit arbeitet das Unternehmen mit führenden Gesellschaften Europas und den USA an Fragen der Gemeinschaftsproduktion auf dem Gebiet Vermessungsgeräte, Medizinausrüstung, Gebrauchsgegenstände.

*The Federal State Unitary Enterprise Production Association "Urals Optical & Mechanical Plant" is one of the leading enterprises of Russia. The enterprise has a wide range of various technologies which allow to provide a modern production level. The FSUE PA "UOMZ" exercises its activity in the following directions: - production of high precision geodetic equipment; - production of medical equipment; - production of gyrostabilized optronic systems; - production of consumer goods. At present the enterprise co-operates with leading companies from Europe and USA in the matters of establishment of joint production in the field of geodesy, medicine, consumer goods.*

**Halle 13, Stand H 27**

**UNITED STAND:  
INDUSTRY AND REGIONS  
Объединенный стенд:  
промышленность и регионы**

 Unser Gemeinschaftsstand präsentiert Unternehmen und Organisationen der führenden Wissenschafts- und Industriebranchen Russlands. Auf dem Stand werden die neuesten Errungenschaften auf den Gebieten der Atomenergie, der Luftfahrt, des Maschinen- und Gerätebaus, der neuen Technologien und des Transportes gezeigt.

 *The collective stand of the Russian Federation unites in itself enterprises and organizations of the leading branches of the science and industry of Russia. Our stand presents the latest achievements in the field of atomic energy, aviation, machine- and instrument building, new technology and transport.*

**Khanty-Mansiysk**

**Autonomous Okrug - Yugra**

[www.admhmao.ru](http://www.admhmao.ru)

**Flash electronics Ltd.**

[www.flashel.ru](http://www.flashel.ru)

**Yuzhpolymetal-Holding, JSC**

[www.analizator.ru](http://www.analizator.ru)

**Musterstadt Korolev**

**RUSSICON**

[www.russicon.com](http://www.russicon.com)

**Nord-Ost, JSC**

[www.svxnordost.ru](http://www.svxnordost.ru)

**Roads of Russia, FSE**

[www.dorros.ru](http://www.dorros.ru)

**ASPECT, SPC**

[www.aspect.dubna.ru](http://www.aspect.dubna.ru)

**International**

**Science & Technology Center**

[www.partners.istc.ru](http://www.partners.istc.ru)

**POLET Airlines**

[www.poletairlines.com](http://www.poletairlines.com)

**Siberian Group**

**of Chemical Enterprises, FSUE**

[www.shk.tomsk.ru](http://www.shk.tomsk.ru)

**Perm Regional Administration**

[www.perm.reg.ru](http://www.perm.reg.ru)

**Co-Exhibitors:**

**Metafrax OAO**

[www.metafrax.ru](http://www.metafrax.ru)

**Lysva metallurgical plant OAO**

[www.aklmz.ru](http://www.aklmz.ru)

**Solikamskbumprom OAO**

[www.solbum.ru](http://www.solbum.ru)

**Morion OAO**

[www.morion.ru](http://www.morion.ru)

**Permskaya GRES OAO**

[www.permgres.ru](http://www.permgres.ru)

**Perm plywood mill OOO**

[www.plywood.permnet.ru](http://www.plywood.permnet.ru)

**NPO Iskra OAO**

**PermNIPIneft OOO**

[www.nipineft.perm.ru](http://www.nipineft.perm.ru)

**AVIAEXPOSERVICE M JSC**

**ЗАО АВИАЭКСПОСЕРВИС М**

Ru-103064 Moscow

Zemljanoi val, 7/2

build. AV

Tel.: +7 095 151 17 50

Fax: +7 095 151 80 17

E-Mail: [aes@m9com.ru](mailto:aes@m9com.ru)

[www.aviaexposervice.firmsite.ru](http://www.aviaexposervice.firmsite.ru)

**■ Halle 13, Stand A 19**

**URALMASHZAVOD  
Уралмашзавод**

**Michael Matvienko**

Director General

RU-620012 Ekaterinburg

pl. Pervoi Pyatiletki

Tel.: +7 343 337 32 91

Fax: +7 343 336 60 40

E-Mail: [uralmash@omzglobal.com](mailto:uralmash@omzglobal.com)

Internet: [www.uralmash.ru](http://www.uralmash.ru)

 Uralmashzavod ist eines der führenden Schwermaschinenbauunternehmen in Russland. Das Werk befindet sich in Ekaterinburg – einer Stadt an der Grenze zwischen Europa und Asien. Heutzutage gehört das Unternehmen zum Bestand der Maschinenbau-korporation OMZ. Uralmashzavod spezialisiert sich auf der Maschinen- und Anlagenherstellung für Bergbau, Metallurgie, Energetik und Zementbranche. Die Anlagen werden aufgrund der technischen Unterlagen des Auftraggebers, der Engineeringgesellschaften und Projektinstitute gebaut. Das hohe Qualitätsniveau der Anlagen, die im Uralmashzavod hergestellt werden, wird durch angesehene Auszeichnungen, Lizenzen und Zertifikate bewiesen. Das Qualitätsmanagement-System wurde für die Übereinstimmung mit dem internationalen Standard ISO 9001:2000 und der Specification API Spec. Q1 zertifiziert.


 *Uralmashzavod is one of the leading enterprises of the heavy machine building in Russia located in Ekaterinburg, a city situated on the border of Europe and Asia. Today the enterprise is a part of OMZ Corporation. Uralmashzavod is engaged in production of the equipment and spare parts for mining, metallurgy, power and cement industries. Equipment is manufactured in conformity with the design documentation of the customer, engineering companies and designing firms. High quality level of the equipment produced at Uralmashzavod is approved by honourable awards, licenses and certificates. The quality management system is certified for conformity with the international standard ISO9001:2000 and Specification API Spec. Q1.*

**■ Halle 13, Stand A 24**


**URALVAGONZAVOD**  
**ФГУП ПО Уралвагонзавод**

**Nikolay Malykh**  
General Director

RU-622007 Nizhny Tagil  
Vostochnoye Shosse 28  
Tel.: +7 (3435) 23-17-74  
Fax: +7 (3435) 34-53-85, 23-53-01  
E-Mail: web@uvz.ru  
Internet: www.uvz.ru

 Heute ist Uralwagonsawod eine einzigartige Maschinenbauvereinigung und einer der größten Forschungskomplexe Rußlands mit einem leistungsstarken technischen und intellektuellen Potential. Da die Vereinigung ein Mehrzweckmaschinenbaukomplex ist, erzeugt sie gegenwärtig etwa 100 verschiedene Produktgruppen, darunter:

- offene Güterwagen, Sonderwagen, Tankwagen für verschiedene Zwecke, Tankbehälter;
- Raupen- und Radbagger, kommunale Mehrzweckmaschinen verschiedener Modifikationen mit einem breiten Angebot an Anbaugeräten;
- Universaltraktor PT-M-160;
- Erzeugnisse der Kryotechnik;
- Erzeugnisse für den Agrarindustriekomplex; Konsumgüter.

 *Currently, the Federal State Unitary Enterprise Production Association URALVAGONZAVOD is a unique mechanical engineering association, which boasts of the powerful technological and intellectual capabilities. It is one of the largest mechanical and engineering complexes of Russia. Being a multi-purpose mechanical engineering complex, it produces about 100 kinds of products, such as:*


- freight gondola cars, special-purpose cars, tank cars of different applications, tank-containers;
- tracked and wheeled excavators, multi-purpose mini-loaders of different modifications with a wide range of attachments,
- multi-purpose tractor PT-M-160;
- cryogenic products;
- agricultural products; consumer goods.


 **Halle 13, Stand A 24**

**UST-LUGA Company JSC**  
**ОАО Компания Усть-Луга**

**Valery Izraylit**  
General Director

RU-191123 Saint-Petersburg  
Shpalernayastr. 42  
Tel.: +7 812 103 34 37  
Fax: +7 812 275 47 41  
E-Mail: info@ust-luga.ru

 Die Aktiengesellschaft "Ust-Luga Company" ist der Auftraggeber und Bauherr des Seehafens Ust-Luga. Der Seehafen Ust-Luga ist der entwicklungsfähigste Hafen Russlands an der Ostsee. Das Umschlagvolumen des Hafens wird 35 Mio t betragen.


 *Ust-Luga Open Joint Stock Company is the developer and customer in the Ust-Luga Port project. The Ust-Luga Merchant Seaport, designed as Russia's most progressive harbor on the Baltic Sea coast. Ust-Luga is projected to handle 35 million tons.*

 **Halle 13, Stand E 19/1**

**VITANET**  
**ВИТАНЕТ**

**Dr. Mikhail Natenzon**  
General Director

RU-111123 Moscow  
Electrodny proezd 14  
Tel.: +7 (095) 176-18-27  
Fax: +7 (095) 176-16-77  
E-Mail: tatbal@tana.ru

 Die "VITANET" AG wurde 2000 von der Russian Satellite Communication Company, der TANA Group und der Moskauer Technischen Universität für Kommunikation und Informatik gegründet. Tätigkeitsschwerpunkt: Bereitstellung gesellschaftlich relevanter Dienstleistungen im Bereich der Telemedizin, des Gesundheits- und Bildungswesen mit Hilfe von Kommunikationstechnologien. Dienstleistungen im Gesundheitswesen: Gewährleistung der Fern-Diagnostik und Behandlung (Telemedizin), einschließlich integrativer institutioneller, technologischer und kommerzieller Ansätze, die die Funktionsfähigkeit der beratenden-diagnostischen Unterstützung verbessern.

Der Arzt kann eine professionelle Fernberatung erhalten, indem er eine spezielle Ausstattung benutzt. U.a. werden auch mobile telemedizinische Systeme entwickelt.

 *The joint-stock company "VITANET" was established in 2000 by the Russian Satellite Communication Company, TANA Group, and the Moscow Technical University of Communication and Informatics. Basic challenge: Provision of socially relevant services by communication technologies in health care, telemedicine and education. Services in health care via communication technologies: Sustaining of remote diagnostics and treatment process (telemedicine), including integrated institutional, technological and commercial approaches aimed at a better functioning of consultative-diagnostic aid. A doctor can receive professional remote consultations by using special equipment and communication channels. Among other things mobile telemedicine systems were developed.*

 **Halle 13, Stand H 10**

## Vneshtorgbank Внешторгбанк

**Andrey L. Kostin**  
Chairman and CEO

Ru-103031 Moscow  
Kuznetsky Most 16  
Tel.: +7 800-200-7799  
Fax: +7 095 258-47-81  
E-Mail: info@vtb.ru  
Internet: www.vtb.ru



Die Vneshtorgbank ist eine der führenden Geschäftsbanken in Russland und die größte in Bezug auf das genehmigte Kapital. Zum 30. Juni 2004 betrug das Eigenkapital der Vneshtorgbank nach IAS (konsolidiert) USD 2,3 Milliarden. Damit werden die Anforderungen nach Basel II mit ausreichendem Sicherheitsabstand erfüllt.

Derzeit fungiert die russische Regierung mit einem Aktienanteil von 99,9% als Hauptaktionär der Vneshtorgbank. Die U.S.-Zeitschrift "Banker" führt die Vneshtorgbank nach Kapitalisierung auf Rang 179 unter den 1000 größten Banken der Welt. Internationale Rating-Agenturen wie Moody's, Standard&Poor's und Fitch gaben wie bisher der Vneshtorgbank die höchst mögliche Bewertung unter den russischen Banken. Die Vneshtorgbank benutzt eine große Bandbreite von Finanzierungsinstrumenten für die Geldbeschaffung auf dem internationalen Markt, um ein wachsendes Volumen der bereits laufenden Projekte zu finanzieren und die unternehmerische Entwicklung anzukurbeln. Die Vneshtorgbank hält eine starke Führungsposition unter den russischen Banken im Bereich der Außenhandelsfinanzierung. Die Bank arbeitet erfolgreich mit Exportkreditagenturen und Export-Import-Banken zusammen. Derzeit übersteigt die Gesamtsumme des Kreditrahmens der Vneshtorgbank und der von ihr gewährten Kredite USD 4 Milliarden. Die Vneshtorgbank verfügt über eines der größten Netzwerke unter den russischen Banken mit über 1.800

Korrespondenzbanken in mehr als 100 Ländern der Welt. Die Vneshtorgbank ist ein aktiver Teilnehmer in internationalen und lokalen Forex- und Geldmärkten. Die Bank ist erfolgreich im Staatsanleihen- und Wertpapierhandel tätig und ist einer der führenden Vermögensverwalter. Durch einen herbeigeführten Aufschwung des Emissionsgeschäfts handelt die Vneshtorgbank bei der Unterbringung der Wertpapiere ihrer Geschäftskunden proaktiv. Die Bank genießt eine Führungsposition in

diesem Bereich und liegt nach wie vor an der Spitze bei Emissionen und Finanzierungen von Unternehmensanleihen auf dem russischen Markt.

Um das strategische Ziel zu erreichen, zu einer Geschäftsbank von europäischem Ausmaß heranzuwachsen, setzt die Bank den Schwerpunkt ihrer Aktivitäten auf Kredite für kleine und mittelständische Industrie- und Handelsunternehmen sowie auf private Haushalte.

Die Bank strebt nach einem Ausbau ihres Geschäftsraums und hat diesbezüglich das Netzwerk ihrer Filialen, Tochtergesellschaften und angegliederten Banken auf die wirtschaftlich expandierenden Regionen Russlands erweitert. Das ausländische Netzwerk der Bank besteht aus 4 Tochtergesellschaften in Zürich (Schweiz), in Limassol (Zypern), in Wien (Österreich) und in Erevan (Armenien), Partnerbanken in Luxemburg und Frankfurt am Main (Deutschland) und Repräsentanzen in Mailand (Italien), Peking (China), Kiev (Ukraine) und Minsk (Weißrussland)

Vneshtorgbank is one of the leading universal banks of Russia and the largest one in terms of authorized capital. As of June 30, 2004 according to IAS (consolidated, audited), its shareholders equity totaled US\$2.3 billion, enabling Vneshtorgbank to meet the Basle capital adequacy requirements with a safe margin. Presently, the Government of the Russian Federation is the major shareholder of Vneshtorgbank, with its share accounting for 99.9%. The "Banker"

magazine has ranked Vneshtorgbank the 179th among the world's 1000 largest banks by capital. International rating agencies Moody's Investors Service, Standards&Poor's and Fitch have traditionally assigned Vneshtorgbank the highest possible ratings for Russian banks.

Vneshtorgbank uses a wide range of financial instruments to raise funds on international markets to channel them into financing a growing volume of its active operations, as well as enhancing its corporate development. Vneshtorgbank maintains a strong leadership among Russian banks in foreign trade financing. It successfully co-operates with foreign export credit agencies and export-import banks. Nowadays, the total amount of credit lines extended to Vneshtorgbank and credit agreements signed has exceeded US\$4 billion.

Vneshtorgbank is proud of its correspondent network, which is one of the biggest among Russian banks, embracing over 1,800 correspondent banks located in more than 100 countries of the world. Vneshtorgbank remains an active participant in international and domestic FOREX and money markets. The Bank has successfully been trading in all kind of government and corporate securities and is presently one of the leading Russian Custodians. Giving a special boost to its investment banking business, Vneshtorgbank has been pro-active in placing securities of its corporate customers. The Bank is a recognized leader in this sphere and has traditionally been rated on top of organizers and underwriters of corporate bond issues on the Russian market.

Striving to implement its strategic goal to get transformed into a universal bank of European dimension, Vneshtorgbank has placed a strong emphasis to small and medium-sized businesses and private households.

Seeking to solidify its geographic footprint, Vneshtorgbank has extended its network of branches, subsidiaries and affiliated banks into the most important economic regions of the Russian Federation. Foreign network of the Bank is represented by four subsidiaries: in Zurich (Switzerland), in Limassol (Cyprus), in Vienna (Austria) and in Erevan (Armenia), associated banks in Luxembourg and Frankfurt-on-Main (Germany), representative offices in Milan (Italy), Beijing (China), Kiev (Ukraine) and Minsk (Belarus)

**Halle 13, Stand C 23**



**Vneshtorgbank**

**THE ENERGY OF SUCCESS**

**[www.vtb.ru](http://www.vtb.ru)**

**VSMPO-AVISMA Corporation**  
**ОАО Корпорация**  
**ВСМПО-АВИСМА**

**Vladislav V. Tetyukhin**  
 General Director

Ru-624760 Verkhnyaya Salda  
 Sverdlovsk region  
 Parkovayastr. 1  
 Tel.: +7 (34345) 2-25-89, 5-26-70, 2-14-05  
 Fax: +7 (34345) 2-47-36  
 E-Mail: export@vsmpo.ru  
 Internet: www.vsmpo.ru



Die Geschichte der Gesellschaft fing 1933 an, als in der Siedlung Setun des Moskauer Gebietes das erste russische Flugzeugmetallurgiewerk in Betrieb genommen wurde, das sich auf die Herstellung der Aluminium- und Magnesiumlegierungen konzentrierte.

1941 nach der Annäherung der Frontlinie an Moskau wurde das Werk in den Ural, in die Stadt Werchnjaja Salda evakuiert. In den Jahren des Großen Vaterländischen Krieges deckte das Werk mit seiner Produktion den vollen Bedarf der Luftstreitkräfte.

1956 nach der Schaffung der Strahlflugtechnik und der Entstehung des Bedarfs an Erzeugnissen aus den Titanlegierungen wurde eine Entscheidung über die Organisation einer großen industriellen Titanproduktion auf der Basis des Werchnesaldaer Metallverarbeitungswerkes getroffen. Das Werden der Titanbranche wurde in den ersten Jahren tatsächlich mittels der Rekonstruktion und Umprofilierung der vorhandenen Produktion, und später mittels der Errichtung neuer spezialisierten Werkhallen geführt. Ende 80-er Jahren stellte die Werchnesaldaer Metallurgische Produktionsvereinigung

(VSMPO) 1,5 Mal mehr Titanprodukte als in den USA, Europa und Japan zusammen. In den 90er Jahren kam die VSMPO zwecks der Beibehaltung der Produktion unter den Umständen der Krise in Russland auf internationale Märkte. Innerhalb von einigen Jahren wurden neue Technologien beherrscht, die es ermöglichten, die Qualität der Titanprodukte zu erreichen, die von den ausländischen Auftraggebern gefordert wurde. Weltweit führende Flugzeug- und Antriebbaugesellschaften: Boeing, EADS, General Electric, SNECMA, Pratt&Whitney, Rolls Royce u.a. wurden zu Partnern der VSMPO. Dabei werden die Bedürfnisse von 150 russischen Auftraggebern völlig gedeckt.

1998 entstand aus zwei miteinander durch eine einheitliche Technologieketten - von der Herstellung des Titanschwammstoffs bis zur Erzeugung von fertigen Produkten aus den Titanlegierungen - verbundenen Werken eine senkrecht integrierte Korporation VSMPO-AVISMA (Titan- und Magnesiumkombinat, Stadt Beresniki).

Während ihrer über 70 Jahre langen Geschichte belegte die VSMPO einen Ehrenplatz in der Wirtschaft des Landes, wobei sie den Flugzeug- und Raumschiffbau, Motorenbau, Schiffbau und andere Basisbranchen der Industrie mit Titan- und Aluminiumhalbzeugen versorgt. In den letzten Jahren beherrscht das Unternehmen neue Technologien, die mit einer tieferen Produktenverarbeitung verbunden sind.

Seit Ende 2004 trägt das Unternehmen einen neuen Namen: OAO „Korporation VSMPO-AVISMA“.


Als Haupterrungenschaft des vergangenen Jahres nennt man im Betrieb das gestiegene Vertrauen ausländischer Partner, die in Form der wesentlichen Erhöhung der Auftragszahl zum Ausdruck kam. Ausländische Unternehmen verweisen auf das hohe Niveau der Prozesstechnologien und der Organisation der Produktion, auf hohe Qualitätsstandarte und Befolgung der Vertragsbedingungen. So betont die Firma „Boeing“:

“Die Arbeit mit einem Partner wie VSMPO hilft uns die führende Stelle in der Pro-

duktion der Zivilflugzeuge zu behalten“. Im Jahrhundertsprojekt „Traumflugzeug Boeing 7E7“ tritt VSMPO als einer der Hauptteilnehmer auf. Zum ersten Mal werden im amerikanischen Flugzeug russische Legierungen aus der eigenen Entwicklung verwendet. Das geschah noch nie in der Geschichte des amerikanischen Flugzeugwesens.

An der Entwicklung des weltweit größten Flugzeugs A-380 der Gesellschaft Airbus nahmen hunderte Unternehmen aus der ganzen Welt teil. Die einzelne russische Firma darunter war die VSMPO. Das Unternehmen fertigt für dieses Flugzeug alle gepreßten Elemente für die Fahrwerkgruppe.

Die Korporation VSMPO-AVISMA ist für die Zusammenarbeit in folgenden Bereichen offen: Flugzeug- und Weltraumtechnik, Schiffbau, Maschinenbau, Energetik, Erdölchemie, Gas- und Atomindustrie, Gesundheitswesen, Sport.

 *The history of the Company goes back to 1933 when in the settlement of Setun' the first Russian aviation metallurgy plant was started. It specialized in production of aluminium and magnesium alloys.*

*In 1941 military operations were approaching Moscow and the plant was evacuated to the Urals to the city of Verkhnyaya Salda. In the years of the World War II the plant completely satisfied the aviation demands of the country.*

*When jet technology started to develop and high demand for titanium alloys appeared, in 1956 the decision to start large-scale industrial production of titanium based upon Verkhnesaldinsk metal-working plant was taken.*

*During the first years the formation of titanium industry was realized due to reconstruction and reshaping of the operating plant with further construction of new special-purpose shops.*

*In the end of the 1980s, Verkhnesaldinsk metallurgical industrial association (VSMPO) manufactured titanium products half as much again than the USA, Europe and Japan together.*

*In the 1990s in order to preserve the plant in the situation of the crisis VSMPO entered the world market. In a few years time it ac-*

completed the development of new technologies which allowed to manufacture titanium products of the quality that the foreign clients demanded. Leading aviation and propulsion engineering companies like Boeing, EADS, General Electric, SNECMA, Pratt & Whitney, Rolls Royce, and others, became VSMPO's partners. At the same time the demands of 1500 Russian clients are fully satisfied by the association.

In 1998 vertically integrated corporation VSMPO-AVISMA (a titanium-magnesium industrial complex, the city of Berezniki) was formed of two plants united by the technological process flowsheet from titanium sponge making to finished titanium alloys products.

Over more than 70 years VSMPO has occupied a prominent position in the economy of the country providing aerospace, propulsion engineering, shipbuilding, and other basic industries with titanium and aluminium intermediate products.

Lately the corporation has developed new technologies for deeper product refining. Since the end of 2004 it has been renamed into JSC "VSMPO AVISMA Corporation".

The Corporation considers the increased trust of the foreign partners as the major achievement of the previous year which shows in the significant increase of orders for titanium products. Foreign Companies point out the high level of technological process and industrial engineering, high quality standards, conditions of agreement compliance. For example, "Boeing" Company notes: "Work with such partners like VSMPO helps us to remain leaders in civil airplanes production." In the project of the epoch – "the dream-airplane" Boeing 7E7 – VSMPO are the main partners. It is the first time in history of American aviation when Russian alloys were used for an American airplane.

Hundreds of companies all over the world took part in building the largest airplane A-380 by Airbus. VSMPO is the only Russian company among them. It is making the whole chassis part – forming. VSMPO AVISMA Corporation is open to cooperation in the following industries: aerospace, shipbuilding, machine-building, energy, petrochemistry, gas and nuclear industries, health care, sports.

**DEUTSCHE MANAGEMENT  
AKADEMIE Niedersachsen gGmbH  
Немецкая Академия  
Менеджмента Нижней Саксонии**

**Dipl. Ing. – Dipl.Oec. Ralf Othmer**  
Managing Director

D-29221 Celle  
Schloss Celle, Schlossplatz 1  
Tel.: +49 (0) 5141 – 973-0  
Fax: +49 (0) 5141 – 973-200  
E-Mail: info@dman.de  
Internet: www.dman.de

 Die Deutsche Management Akademie Niedersachsen gGmbH (DMAN) organisiert Management-Trainings, Seminare und Praktika für Führungskräfte aus Osteuropa und Asien. Diese Qualifizierungen führt sie in enger Zusammenarbeit mit deutschen und europäischen Unternehmen durch. Seit 1989 bildete die DMAN mehr als 20.000 Führungskräfte in 1.100 Branchen- und Fachseminaren aus. Die Akademie beteiligt sich an internationalen Projekten und begründet damit dauerhafte Partnerschaften und Kooperationen zwischen Unternehmen und Regionen in Ost und West. Als Partner der Wirtschaft in Niedersachsen bietet die DMAN Dienstleistungen zur Unterstützung des Markteinstiegs in Osteuropa und Asien an. Gesellschafter der DMAN sind unter anderem das Land Niedersachsen, die Deutsche Messe AG, die TUI AG und die Volkswagen AG.

 The Deutsche Management Akademie Niedersachsen gGmbH (DMAN) organises management training-programmes, seminars and internships for senior, mid-level and junior managers from Eastern Europe and Asia. These qualifications are carried out in close co-operation with German and European companies. Since 1989, DMAN qualified more than 20.000 managers in 1.100 seminars and special programmes. The Academy takes part in international projects and enhances sustainable partnerships and co-operations between companies and regions in East and West. As a partner of Lower Saxony enterprises DMAN offers special services to support the market entry of Lower Saxony companies in Eastern Europe and Asia. Associate partners in the DMAN are amongst others the State of Lower Saxony, Deutsche Messe AG, TUI AG and Volkswagen AG.


**Federal Commission on the organization of management training  
Федеральная комиссия по организации подготовки управленческих кадров для организаций народного хозяйства  
Российской Федерации**

**Dr. Oleg Lushnikov**

Executive Secretary of the Federal Commission, Head of the Secretariat of the Commission

Ru-109074 Moscow  
Slavyanskaya Ploschad 4, building 2  
Tel.: +7 (095) 923 16 47  
Fax: +7 (095) 925 22 98  
E-Mail: skpk@hse.ru  
Internet: http://skpk.hse.ru

 Mit dem Präsidentenerlass № 774 "Über die Fortbildung von Führungskräften für die Volkswirtschaft der Russischen Föderation" wurde die Föderale Kommission gebildet, die in allen russischen Regionen Abteilungen hat. Leiter der Kommission ist der Vizepremier der Russischen Föderation. Strategisches Ziel des Programms ist die Bildung eines Führungskräftepotenzials, das Möglichkeiten für die Unternehmensentwicklung aller Industriezweige Russlands schafft und Wirtschaftskooperationen mit ausländischen Firmen fördert. Seit 1997 wurden 35.000 russische Manager fortgebildet, von denen 8.500 ein Auslandspraktikum absolviert haben. Der deutsche Beitrag zum Fortbildungsprogramm für russische Manager wird von InWEnt koordiniert.

 The Federal Commission with its branches in nearly all Russian regions was set up by Presidential Decree № 774 on "Training managers from enterprises of the national economy of the Russian Federation". The head of the Federal Commission is the Vice-Premier of the Russian Federation. The strategic aim of the program is to set up a federal reserve of managers which are able to contribute to the development of enterprises in all Russian industrial branches and to promote economic cooperation with foreign partners. Since 1997 nearly 35.000 Russian managers have been qualified and 8.500 of them finished practical training abroad. InWEnt – Capacity Building International, Germany – is the national coordinator of the Managers Training Program.

 Halle 13, Stand C 10

 Halle 13, Stand B 14

 Halle 13, Stand B 14



# Global • dimension. State focus.

the Voronezh aircraft plant

Vnesheconombank (VEB) is a specialized state financial institution. It is far and away the leading Russian state bank known to the global business community for its professionalism and impeccable record. Actually, it is one of the oldest Russian banks.

Over the years of operating on global markets, Vnesheconombank has established extensive business ties and associations and is noted for its solid financial reputation. More importantly, the Bank has gained in-depth expertise and market intelligence in financial servicing of various intergovernmental agreements and programs, as well as major projects implemented within the framework of intergovernmental arrangements.

The Bank's interests have always been closely aligned with those of the state. Currently, it is committed to ensuring efficient banking support for structural reforms launched by the state, primarily, in the areas of economy and social welfare.



V N E S H E C O N O M B A N K

Akademika Sakharova Prospekt, 9, Moscow B-78, GSP-6, 107996, Russian Federation

Telephone: +7 (095) 207-10-37 Fax: +7 (095) 975-21-43

[www.veb.ru](http://www.veb.ru)

## Programm Russisches Industrie-Forum 12. - 14. April 2005

### Russian Industrial Forum Programme April 12-14, 2005

**Dienstag, 12.04.2005 / Tuesday, April 12, 2005**

**10.00 - 10.10 Offizielle Eröffnung des Russischen Industrie-Forums durch V. Khristenko, Minister für Industrie und Energie der Russischen Föderation / Official opening of the Russian Industrial Forum by V. Khristenko, Minister of Industry and Energy of the Russian Federation**

**Russland – internationaler Partner in der Luftfahrt: Industrielle Kooperationen und Zukunftsperspektiven  
Russia – International Aviation Partner: Industry Cooperations and Future Prospects**

**10.10 – 10.30** Yu. Koptev, Director of the Department of Defense Industry, Minpromenergo of Russia  
H.-J. Gante, Präsidialgeschäftsführer BDLI

**10.30 – 11.00 Neue Werkstoffe in der Luftfahrt / New Materials in Aviation**  
V. Tetykhin, General Director VSMPO-AVISMA  
E. Kablov, General Director All-Russian Scientific Research Institute of Aviation Materials (VIAM)

**11.00 – 11.45 Flugzeugbau / Aircraft Construction**  
V. Dmitriev, Director Zhukovsky's Central Aerohydrodynamic Institute (TsAGI)  
V. Subbotin, General Director Sukhoi Civil Aircraft Company, JSC

**11.45 – 12.00 Triebwerksbau in der Luftfahrt / Engine Construction in Aviation**  
V. Skibin, General Director Central Institute of Aviation Motors (CIAM)

**12.00 – 12.20 Luftfahrttransport / Air Transport**  
A. Karpov, General Director „POLET Airlines“

*Teilnehmer aus der deutschen Luftfahrtindustrie / Participants from the German Aviation Industry*  
D. Müller-Wissner, Senior Vice-President EADS-Industrial/Research and Technology  
J. Michel, Leiter EADS Büro Moskau  
K.-P. Ludwig, EADS-Büro Berlin und andere / and others

**12.20 – 12.30 Pause / Break**

**Russlands Investitionspolitik / Russia's Investment Policy**

**12.30 – 14.00** M. Oseevskiy, Dep. Governor St. Petersburg  
N. Loginova, Head of Department Vneshtorgbank  
V. Kress, Governor Tomsk Region  
S. Volokhov, Director Project Financing Department Sberbank of Russia  
N. Belykh, Dep. Governor Perm Region

**Perspektiven der Zusammenarbeit in der Elektrotechnik (in Kooperation mit ZVEI)  
Perspectives for Cooperation in Electrical Engineering (in cooperation with ZVEI)**

**14.00 – 14.15 Eröffnung / Opening**  
G. Elkin, Head of the Federal Agency for Technical Regulation and Metrology  
E.G. Krubasik, ZVEI Präsident, Mitglied des Zentralvorstandes Siemens AG

**14.15 – 17.15 Praxisbeispiele aus den Bereichen Energietechnik, Kommunikationsnetze, Schienenverkehrstechnik und Prozesstechnik / Practical Examples in the areas of Power Engineering, Communication Networks, Rail Transportation Technology and Process Technology**  
G. Lokotkov, President Roselektroprom Holding  
O. Goncharov, Director Rittal, Moscow  
D. Sulimov, Chief Constructor "Aviadvigatel" JSC, Perm Motors Group  
I. Boguslavskiy, Ruselprom  
S. Chirikov, General Director EleSy  
F. Stührenberg, Geschäftsleitung Vertrieb, Phoenix Contact International  
E. Semenova, General Manager, Phoenix Contact, Moscow  
B. Schmeing, Geschäftsführer ABB STOTZ-KONTAKT GmbH  
A. Brockmeyer, Geschäftsgebiet Trains, Siemens AG, Transportation Systems  
F. Haslauer, Vice President A. T. Kearny Austria  
H. Brümmer, Geschäftsführer ETC Berlin  
R. Hüppe, Geschäftsführer ZVEI-Fachverband Automation  
M. Mihm, Geschäftsführer Revival Express GmbH  
M. Zerbst, Geschäftsführer Rohde & Schwarz  
V. Degtyarev, General Director TETRASVYAZ

**17.30 – 18.30 Branchentische (in Kooperation mit ZVEI)  
Round Tables by Industry Sector (in cooperation with ZVEI)**

**18.30 – 19.20 Kulturelles Rahmenprogramm / Cultural Programme**

**Mittwoch, 13.4.2005 / Wednesday, April 13, 2005**

**Mobilität: Neuer Motor für Wachstum in Russland**

***Mobility: A New Drive for Growth in Russia***

**10.00-10.30 Eröffnung / Opening**

B. Alyeshin, Head of Federal Agency for Industry, Russian Federation  
A. Tkachyev, Governor Krasnodar Region

**10.30 – 11.50 Automobil-Industrie (in Kooperation mit VDMA)/ Automotive Industry (in cooperation with VDMA)**

J. Gumerov, Dep. General Director Kamaz  
A. Ipatov, General Director NAMI - Russian State Automotive Scientific Centre  
V. Ganzhin, General Director Lysva metallurgical plant (Perm)  
H.-G. Härter, Mitglied der Unternehmensleitung der ZF Friedrichshafen AG,  
Vorsitzender des Vorstands der ZF Sachs AG  
E. Veit, Sprecher des Vorstands der Festo AG

**11.50 – 12.20 Eisenbahntransport / Railway Transport**

N.N., Russian Railways  
V. Kargopolsev, Dep. Director, Zhukovsky's Central Aerohydrodynamic Institute (TsAGI)

**12.20 – 12.30 Pause / Break**

**Herausforderung Energieeffizienz**

***The Challenge of Energy Efficiency***

**12.30 – 14.00 Modernisierung der russischen Energiewirtschaft / Modernisation of the Russian Energy Sector**

V. Fateev, Director Kurchatov Institute, Russian Research Centre  
V. Avakov, Dep. Director and Chief Constructor Ship Electrical Engineering & Technology Research Institute  
A. Kurbanov, 1. Dep. General Director Iskra Energetik  
E. Petrenya, Dep. General Director Power Machines

**14.00 – 15.00 Potenziale und Rahmenbedingungen für Energieeffizienz (in Kooperation mit DENA) / Potentials and General Conditions for Energy Efficiency (in cooperation with DENA)**

A.N. Davydov, Vize-Präsident Nichtkommerzielle Vereinigung Russische Wärmeversorgung – Rosteplo  
S. Kohler, Geschäftsführer Deutsche Energie-Agentur GmbH  
C. Beckervordersandforth, Direktor E.ON Ruhrgas AG

**15.00 – 15.15 Pause / Break**

**Russland im globalen Telekommunikationsnetz**

***Russia as Part of the Global Telecommunication Network***

**15.15 – 17.15**

A. Gurevitch, Technical director Mikchel TSK  
A. Umbitaliev, Director Television Research Institute  
S. Chernyshov, Dep. Director Central Aerohydrodynamic Institute (TsAGI)  
B. Poletaev , V. Sapozhnikov, Arsenal Design Bureau  
K. Struk, General Director Morion  
V. Kudelkin, President Integra-S (Samara)  
M. Natenzon, General Director VITANET

**17.30 – 18.20 Kulturelles Rahmenprogramm / Cultural Programme**

**Donnerstag, 14.4.2005 / Thursday, April 14, 2005**

**Russlands Ressourcen für Innovation und High-Tech  
Russia's Resources for Innovation and High Tech**

**10.00 – 10.15 Eröffnung / Opening**

A. Deyneko, Director of the Department of Industry, Minpromenergo of Russia  
V. Sister, Head of the Managing Committee Moscow Board for Science and Technology JSC

**10.15 – 11.45 Industrielle Technologien / Industrial Technologies**

A. Orishich, Dep. Director SDL of Laser Technologies  
V. Fomin, Director Theoretical and Applied Mechanics Institute, Siberian Branch of the Russian Academy of Science  
I. Grishnyaev, Dep. Dept. Director Rosoboronexport  
B. Akopin, Avangard  
Y. Novikov, Center for Surface and Vacuum Research

**11.45 – 12.30 Sicherheitstechnik/Sicherheitssysteme / Safety Technology/Safety Systems**

V. Lopota, Director and Chief-Constructor, Central R&D Institute for Robotics and Technical Cybernetics  
V. Bratishchev, Project Manager ITV  
V. Seredovich, Prorector (Science) Siberian State Academy for Geodesy

**12.30 – 12.45 Pause / Break**

**12.45 – 15.00 Neue Werkstoffe / New Materials**

V. Baskin, General Director Technopark-Zelenograd  
Y. Zaplatkin, General Director Central Research Institute for Materials  
I. Galitskiy, Consultant of the General Director Central Research Institute for Materials  
K. Golant, Business-Unitech Co Ltd.  
M. Ovchinnikova, Director Blagovest-Istra  
B. Kosianov, Dep. Director for Science and Technology Projects, Central Research Institute of Automatics and Hydraulics  
B. Bykov, General Director Nanotechnology-MDT  
A. Tsvadze, Director Technical Chemistry Institute

**15.00 – 16.00 Medizintechnik und -werkstoffe / Medical Technology and Materials**

I. Reshetov, Dep. Director P.A. Hertzen Cancer Center Research Institute, Russian Section of Surgical Oncology  
A. Agafonov, Dep. Director Tri-Carbon  
A. Egorov, Supervisor Engineering Ecsemiology Lab., Moscow State University  
L. Rozhdestvenskaya, Ryazan State Instrument-Making Enterprise

**16.00 – 16.30 Stadtverwaltung / City Council**

E. Pupyrev, General Director Mosvodokanal  
K. Heller, Director Eastern Europe Housing Services IWO  
N. Pitirimov, Head of Board of Directors City House-Owners Organization  
R. Belavina, General Director RADAR

**16.30 – 17.30 Feierlicher Abschluss / Closing Ceremony**

**17.30 – 18.20 Kulturelles Rahmenprogramm / Cultural Programme**

## Wirtschaftsevents: Russland im Fokus

### Business Events: Focus on Russia



**Messeeröffnung durch Präsident Putin und Bundeskanzler Schröder, fast täglich hochrangig besetzte Unternehmertreffen und ein riesiges internationales Medieninteresse: Russland ist auf vielen Events der HANNOVER MESSE 2005 Top-Thema.**

Russland ist auch als Standort für Investition und Kooperation in den Mittelpunkt des Interesses gerückt. Welche Chancen für Ansiedlungen bestehen, wie der Rahmen für Investitionen künftig aussieht, welche Chancen für industrielle Partner bestehen – das erläutert Russlands wirtschaftspolitische Führungsspitze dem in Hannover versammelten westlichen Industriepublikum aus allererster Hand. Hier die Übersicht über Veranstaltungen an verschiedenen Tagen und an verschiedenen Örtlichkeiten im Messegelände.

**Exhibition opening by President Putin and Chancellor Schröder, high-profile business forums and a huge interest from international media: Russia is the absolute highlight topic of many high-profile business events of the HANNOVER FAIR 2005.**

*Russia has become the centre of attention as a location for cooperation and investment. The opportunities for establishing subsidiaries; the legal conditions for future investments, opportunities for industrial partnerships, financing – Russia's political and business leaders will provide a firsthand account to the world's industrial audience gathering in full force in Hanover. Below the overview of the schedule of events at various locations of the fair grounds.*



Das GLOBAL BUSINESS MAGAZINE, das gemeinsam von Deutscher Messe AG und local global herausgegeben wird, liefert den roten Faden durch Events und Ausstellungsbereiche, in denen Sie speziell Ihre internationalen Kontakte ausbauen können. Das Magazin will Ihnen eine bessere Orientierung durch die globale Plattform der HANNOVER MESSE geben. Sie finden so leichter die Partner, Impulse und Informationen, die Sie für Wachstum auf den internationalen Märkten brauchen.

*This first issue of the GLOBAL BUSINESS MAGAZINE, which is jointly published by Deutsche Messe AG and local global, gives you an overview of the events and exhibition sectors where you can expand your network of international contacts. It is designed to help you navigate through the global platform of the HANNOVER FAIR. Use it as a handy aid to finding the right partners, ideas and information to help your company flourish in the international marketplace.*

**Erhältlich/Available: Convention Center, Hall 6 Global Business Forum**

#### Russland-Events | Russia Events HANNOVER MESSE 2005

<b>11 April</b>	<b>Deutsch-Russischer Wirtschaftstag</b> German-Russian Business Symposium	<b>CC</b>
	<b>Kaliningrader Gebiet – Region der Zusammenarbeit in Europa</b> Kaliningrad Region – Region for Cooperation in Europe	<b>CC</b>
<b>12 April</b>	<b>2. Niedersächsischer Außenwirtschaftstag Russlands Regionen</b> 2nd Niedersachsen Foreign Trade Conference Russian Regions	<b>Nord/LB Forum</b>
	<b>Tage der Region Krasnodar</b> Days of the Krasnodar Region	<b>CC</b>
<b>12 April</b>	<b>Finanzierungen für das Russland-Geschäft</b> Financing for Doing Business with Russia	<b>GBF, Halle 6</b>
<b>13 April</b>	<b>KPMG-Seminar: Investieren in Russland</b> KPMG-Seminar: Investing in Russia	<b>Halle 2</b>

# Здесь надо быть.



Deutsche Messe AG  
Hannover



Имея 500 000 кв.м. крытой выставочной площади, Deutsche Messe AG является крупнейшим в мире выставочным комплексом

## Общая информация

Выставочная компания Deutsche Messe AG в Ганновере, являющаяся организатором всемирно известных международных выставок и ярмарок, занимает одно из ведущих мест в мировом выставочном бизнесе. Deutsche Messe AG с годовым оборотом более 220 млн. евро располагает также самым большим в мире выставочным комплексом, территория которого составляет 1 млн. м<sup>2</sup>, а площадь в павильонах насчитывает почти 500 000 м<sup>2</sup> брутто. Ежегодно в Ганновере проводится более 50 выставок и ярмарок, большинство из которых посвящены промышленной тематике. Широкие возможности для делового общения на многочисленных выставках привлекают в Ганновер все больше и больше экспонентов и посетителей из стран Восточной Европы, в том числе из России и других стран СНГ. Общее число экспонентов составляет более 20 000 в год. При этом, доля зарубежных экспонентов превышает 30%. Выставки в Ганновере ежегодно посещает около 2 млн. гостей, 20% из которых приезжают из-за рубежа. Концерн Deutsche Messe AG, его дочерние фирмы, а также представительства, расположенные в 70 странах мира, проводят многочисленные специализированные выставки не только в Ганновере, но и за рубежом (Китай, Турция, Америка, Австралия), предлагая экспонентам и посетителям широчайший ассортимент услуг.

## Ведущие международные специализированные выставки в Ганновере 2005 г.

### DOMOTEX HANNOVER

15.-18.1.2005

Крупнейшая в мире выставка-продажа ковров, паркета и других покрытий для пола

### SeBIT

10.-16.3.2005

Крупнейшая в мире выставка по информационным технологиям, телекоммуникациям и программному обеспечению

### HANNOVER MESSE

11.-15.4.2005

Крупнейшая международная выставка по технологиям, инновациям и автоматизации



Страна-партнер Россия,  
павильон 13

Автоматизация непрерывных технологических процессов (INTERKAMA)  
Промышленная автоматизация  
Приводная техника  
Информационные технологии для промышленности  
Микротехнологии  
Научные исследования и технологии  
Энерготехника и энергохозяйство  
Воздушно-компрессорная и вакуумная техника  
Промышленная обработка поверхностей  
Комплекующие и материалы  
Производственное оборудование и сервис

### LIGNA+ HANNOVER

2.-6.5.2005

Крупнейшая в мире специализированная выставка оборудования и технологий для лесной и деревообрабатывающей промышленности

### INTERSCHUTZ

6.-11.6.2005

Ведущая международная выставка средств защиты и спасения при пожарах, катастрофах и стихийных бедствиях

### INTERPOLICE

6.-11.6.2005

Премьера в Ганновере!  
Международная специализированная выставка полицейской техники и средств безопасности

### EMO HANNOVER

14.-21.9.2005

Крупнейшая в мире специализированная выставка по металлообработке



Современная архитектура представляет Ганноверскую ярмарку в выгодном свете



Демонстрация Hightech - в центре внимания

### CEMAT

11.-15.10.2005

Ведущая международная выставка по управлению грузопотоками и интралогистике

### BIOTECHNICA

18.-20.10.2005

Ведущая специализированная выставка по биотехнологии

### IKK HANNOVER

2.-4.11.2005

Международная специализированная выставка по холодильному оборудованию и кондиционированию

### AGRITECHNICA

8.-12.11.2005

Крупнейшая в мире специализированная выставка сельскохозяйственной техники

## Deutsche Messe AG

Messegelände  
30521 Hannover/Germany  
E-Mail: [info@messe.de](mailto:info@messe.de)  
[www.messe.de](http://www.messe.de)

## Представительства в России:

Москва: +7 (095) 229 26 57, 229 61 02  
E-Mail: [info-msk@hf-russia.com](mailto:info-msk@hf-russia.com)

Санкт-Петербург: +7 (812) 971 84 45  
E-Mail: [info-sp@hf-russia.com](mailto:info-sp@hf-russia.com)

Новосибирск: +7 (3832) 22 07 01  
E-Mail: [info-nsk@hf-russia.com](mailto:info-nsk@hf-russia.com)

Сайт на русском языке:  
[www.hf-russia.com](http://www.hf-russia.com)

# Добро пожаловать на борт!

Поезд «**VELARO**»

Высокая скорость экстракласса –

Путешествуйте с удобством при  
скорости 350 км/ч.

Поезда компании Сименс.

[www.siemens.com/velaro](http://www.siemens.com/velaro)

**SIEMENS**

efficient rail solutions



## CMS Hasche Sigle in Moscow

CMS Hasche Sigle is one of the leading law firms with 10 offices in Germany and 5 abroad. In Moscow we have a team of 10 Russian and 2 German lawyers. Because we know that in order to understand people and markets, you must know their environment. This understanding is the prerequisite for innovative and successful business solutions.

Our experts assess the chances and risks for German companies in the massive Russian market of the future and advise Russian companies on their investments in Germany and Europe and other countries. The result is a strategy which will also bring long-term success to your business activities. We have particular expertise in the fields of corporate law, tax law, real property law and litigation.

Why not take advantage of the expertise of one of the leading German law firms? Call us:

Our contact in Germany: RA Wolfgang Schickert +49 (0) 21149 34-0

Our contact in Russia: RA Nikolay Piksin +7 (095) 739 00 44

or send us an e-mail to [Moskau@cmslegal.ru](mailto:Moskau@cmslegal.ru)

[www.cmslegal.de](http://www.cmslegal.de)

360° thinking

**C/M/S/ Hasche Sigle**

Rechtsanwälte Steuerberater



Connecting markets.

### Exploit opportunities world-wide.

In order to successfully implement your plans you will need know-how and capital. Deutsche Bank offers you both to deal with the market's challenges. Our staff has extensive knowledge in different areas and about different economic regions world-wide. We can help you to create connections to all important international capital markets, decision-makers and opinion leaders. At any time. In any place.

- Deutsche Bank began its operations in Russia in 1881
- 1998 - Deutsche Bank Moscow, a wholly-owned subsidiary of Deutsche Bank AG, started its activities
- strong partnership with Moscow based United Financial Group, one of the leading Russian investment banks

Combining our global unique broad range of products and services with our local expertise, we are confident to serve our clients at the highest level.

A Passion to Perform.

Deutsche Bank





**VNESHAVIAKOSMOS**

The authorized organizer of the *Guest Nation Russia* exhibition at Hannover Messe 2005



MINISTRY OF INDUSTRY AND ENERGY  
OF THE **RUSSIAN FEDERATION**



**VNESHAVIAKOSMOS**

Partners



Sponsors



**SURGUTNEFTEGAS AG**